



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/5
21 January 1992

RUSSIAN
Original: SPANISH/ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок восьмая сессия
Пункт 3 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ: ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ ГВАТЕМАЛЕ
В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Доклад Независимого эксперта г-на Христиана Томушата о положении
в области прав человека в Гватемале, подготовленный в соответствии
с пунктом 11 резолюции 1991/51 Комиссии

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 16	1
I. ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ В 1991 ГОДУ	17 - 49	5
А. Переговоры о мире	17 - 28	5
В. Законодательные и организационные инициативы ..	29 - 39	11
С. Вооруженные силы	40 - 49	14
II. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В УСЛОВИЯХ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА ..	50 - 80	18
А. Злоупотребления в районах конфликта	50 - 72	18
В. Беженцы, перемещенные лица внутри страны и репатрианты	73 - 80	25
III. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА	81 - 152	28
А. Конституционные рамки	81 - 87	28
В. Право на жизнь, физическую неприкосновенность и личную безопасность	88 - 131	30
1. Казни без судебного разбирательства	88 - 96	30
2. Насильственные исчезновения	97 - 104	32
3. пытки и жестокое обращение	105 - 114	35
4. Угрозы и запугивания	115 - 129	38
5. Тайные захоронения	130 - 131	43
С. Свобода выражения своего мнения	132 - 138	44
D. Судебное обеспечение прав человека	139 - 152	46
IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА	153 - 159	51
А. Экономическое и социальное положение	153 - 159	51
В. Права профсоюзов	160 - 170	53
С. Землевладение	171 - 177	57
D. Культурные права	178 - 181	60

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	182 - 215	62
VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	216 - 220	70
<u>Приложение:</u> Программа работы эксперта во время третьего визита в Гватемалу (включая мероприятия, проведенные в Нью-Йорке).		72

ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по правам человека рассматривает вопрос о положении в области прав человека в Гватемале, начиная со своей тридцать пятой сессии. На той сессии Комиссия приняла решение 12 (XXXV) от 14 марта 1979 года, в котором она решила направить правительству этой страны телеграмму в связи с убийством г-на Альберто Фуэнтеса Мора, бывшего министра иностранных дел и финансов и бывшего сотрудника Секретариата Организации Объединенных Наций.

2. На тридцать седьмой Комиссии (1981 год) на ее рассмотрении находился доклад Генерального секретаря о положении в Гватемале (E/CN.4/1438). В дальнейшем, 11 марта 1981 года, Комиссия приняла резолюцию 33 (XXXVII), в которой она просила Генерального секретаря продолжить свои усилия по установлению прямых контактов с правительством этой страны. Немногим позднее Генеральная Ассамблея рассмотрела другой доклад Генерального секретаря (A/36/705) и приняла решение 36/435 от 16 декабря 1981 года, в котором она просила Генерального секретаря продолжать свои усилия, а правительство - сотрудничать в дальнейшем с Генеральным секретарем.

3. На своей тридцать восьмой сессии (11 марта 1982 года) Комиссия впервые приняла решение просить своего Председателя назначить Специального докладчика Комиссии с мандатом на подготовку всеобъемлющего исследования о положении в области прав человека в Гватемале (резолюция 1982/31). В следующем году Комиссия вновь обратилась к Председателю с аналогичной просьбой (резолюция 1983/37 от 8 марта 1983 года). В результате Председатель назначил в качестве Специального докладчика Комиссии виконта Колвилла Калросса (Соединенное Королевство), мандат которого возобновлялся в 1984 и 1985 годах. В ходе осуществления своего мандата виконт Колвилл Калросс представил следующие доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека: A/38/485, E/CN.4/1984/30, A/39/635, E/CN.4/1985/19, A/40/865 и E/CN.4/1986/23.

4. Действие мандата Специального докладчика было прекращено в 1986 году после принятия Комиссией на ее сорок второй сессии резолюции 1986/62 от 13 марта 1986 года (пункт 9). Одновременно Комиссия просила Председателя назначить специального представителя Комиссии с мандатом на получение и оценку поступающей от правительства информации относительно применения нового законодательства о защите прав человека (пункты 7 и 8). Комиссия назначила в качестве своего Специального представителя того же виконта Колвилла Калросса, который представил доклад на следующей сессии Комиссии (E/CN.4/1987/24). В дальнейшем, 11 марта 1987 года, Комиссия приняла резолюцию 1987/53, в которой она решила прекратить действие мандата Специального представителя.

5. В той же резолюции 1987/53 Комиссия просила Генерального секретаря назначить эксперта с целью оказания помощи правительству Гватемалы, путем установления прямых контактов, в принятии необходимых мер для дальнейшего восстановления прав человека. В соответствии с этой резолюцией Генеральный секретарь назначил 24 июня 1987 года в качестве эксперта г-на Эктора Гроса Эспизеля (Уругвай), который представил три доклада на последующих сессиях Комиссии (E/CN.4/1988/42, E/CN.4/1989/39 и E/CN.4/1990/45), получив продление своего мандата в соответствии с резолюциями 1988/50 и 1989/74 Комиссии. Вместе с тем г-н Грос Эспизель сообщил Комиссии на ее сорок шестой сессии, что он не сможет согласиться с возможным продлением его мандата в качестве эксперта в связи с его недавним назначением министром иностранных дел своей страны.

6. В этих условиях Комиссия по правам человека на своей сорок шестой сессии приняла резолюцию 1990/80 от 7 марта 1990 года, в которой она просила Генерального секретаря:

"... продолжать предоставлять правительству Гватемалы такое консультативное обслуживание и другие виды помощи в области прав человека, какие могут быть необходимы для активизации и укрепления процесса демократизации и создания определенной культуры в области прав человека" (пункт 13 постановляющей части).

7. Комиссия также просила Генерального секретаря:

"... назначить независимого эксперта в качестве своего представителя, в функции которого будет входить изучение положения в области прав человека в Гватемале и продолжение оказания правительству этой страны помощи в области прав человека и который должен будет в рамках своего мандата подготовить доклад, содержащий соответствующие рекомендации Комиссии по правам человека на ее сорок седьмой сессии" (пункт 14 постановляющей части).

8. Во исполнение просьбы, содержащейся в пункте 14 постановляющей части резолюции 1990/80 Комиссии, Генеральный секретарь принял 6 июля 1990 года решение назначить профессора Христиана Томушата (Германия) в качестве своего представителя и независимого эксперта, уполномоченного изучать положение в области прав человека в Гватемале и продолжать оказывать помощь ее правительству в области прав человека. Это решение было объявлено в тот же день в пресс-релизе HR/2597.

9. Во исполнение своего мандата нынешний независимый эксперт дважды посетил Гватемалу (сентябрь-октябрь 1990 года и февраль 1991 года), информировав Комиссию о положении в области прав человека в этой стране в докладах, содержащихся в документах E/CN.4/1991/5 и E/CN.4/1991/5/Add.1. В свете этих докладов Комиссия 6 марта 1991 года приняла резолюцию 1991/51, озаглавленную "Оказание помощи Гватемале в области прав человека", в которой она просила Генерального секретаря, в частности, "продлить мандат независимого эксперта, с тем чтобы он мог продолжить изучение положения в области прав человека в Гватемале и оказывать помощь правительству в области прав человека, с тем пониманием, что он должен представить доклад по этому вопросу на ее сорок восьмой сессии" (пункт 11). Она также постановила рассмотреть данный вопрос на своей сорок восьмой сессии "в рамках такого пункта ее повестки дня, который будет определен с учетом вышеуказанного доклада и положения в области прав человека и основных свобод в Гватемале" (пункт 12).

10. Со своей стороны Экономический и Социальный Совет в решении 1991/246 от 31 мая 1991 года одобрил просьбу Комиссии о продлении мандата независимого эксперта.

11. В свою очередь Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств приняла 23 августа 1991 года резолюцию 1991/5, в которой она, в частности, подчеркнула важность того, чтобы эксперт уделял особое внимание положению коренного населения (пункт 9). Она также подчеркнула необходимость оказания помощи в области прав человека как правительству, так и неправительственным организациям Гватемалы, которые об этом запросят (пункт 10).

12. В осуществление своего нынешнего мандата независимый эксперт посетил Гватемалу в третий раз со 2 по 12 октября 1991 года, завершив свою поездку консультациями и беседами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Кроме того, в ходе последующего посещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций он сумел провести дополнительные беседы. В приложении к настоящему докладу содержится программа работы эксперта во время его последнего визита в Гватемалу и его поездок в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

13. Как и в прошлом году, эксперт по-прежнему обращается ко всем имеющимся в его распоряжении надежным источникам, что позволяет ему быть надлежащим образом информированным об эволюции положения в области прав человека в Гватемале. В этом отношении эксперт продолжал пользоваться широким сотрудничеством со стороны правительства до, во время и после своей третьей официальной поездки в эту страну. Кроме того, эксперт проводил свободные консультации с большим числом лиц и гватемальских организаций, которые занимаются вопросами прав человека, социальными, профсоюзными, экономическими вопросами, а также вопросами коренного населения. И наконец, эксперт также пользуется документацией, получаемой от международных организаций, неправительственных организаций (в особенности Организации американских государств и Международной организации труда), других органов Организации Объединенных Наций (в частности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) и международных неправительственных организаций.

14. Полученную таким образом информацию эксперт сопоставляет с положениями Всеобщей декларации прав человека, а также тех международных договоров по правам человека, участницей которых является Гватемала, а именно: Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (документ о присоединении от 19 мая 1988 года); Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него; Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин; Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (документ о присоединении от 5 января 1990 года); Конвенции о рабстве и Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством; Конвенции и Протокола о статусе беженцев; и широкого круга международных конвенций о труде, среди которых следует отметить Конвенцию № 87 о свободе ассоциаций и защите права на организацию (1948), Конвенцию № 98 о праве на организацию и заключение коллективных договоров (1949) и Конвенцию № 111 о дискриминации (в области труда и занятий) 1958 года. Следует также отметить, что Гватемала является участницей Американской конвенции по правам человека, признав юрисдикцию Межамериканского суда по правам человека начиная с 20 февраля 1987 года. Она также является участницей Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них. И наконец, что касается международного гуманитарного права, Гватемала ратифицировала 14 мая 1952 года четыре Женевских конвенции 1949 года; а 19 октября 1987 года ратифицировала два Дополнительных протокола 1977 года к упомянутым Женевским конвенциям, подписав 13 сентября 1989 года Соглашение о штаб-квартире с целью создания в стране отделения Международного комитета Красного Креста (МККК).

15. Международное право в области прав человека в той степени, в какой оно признано Гватемалой, входит составной частью в ее внутреннее право, поскольку в соответствии со статьей 46 Политической конституции 1985 года устанавливается "общий принцип, согласно которому в области прав человека

международные договоры и конвенции, принятые и ратифицированные Гватемалой, имеют преимущество перед внутренним правом". Этот принцип также повторяется в статье 3 Закона об ампаро, хабеас корпус и конституционности от 8 января 1986 года. Что касается Всеобщей декларации прав человека, то в статье 8 Декрета № 54-86 от 1 октября 1986 года с поправками, внесенными Декретом № 32-87 от 28 мая 1987 года, устанавливается, что прокурор по правам человека является комиссаром Конгресса по делам защиты прав человека, которые гарантируются Конституцией, Всеобщей декларацией прав человека и подписанными и ратифицированными Гватемалой международными договорами.

16. В настоящем докладе освещены события, происшедшие в период с марта по декабрь 1991 года. В порядке исключения в него также включена и некоторая информация о более ранних или поздних событиях, если это было сочтено целесообразным.

I. ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ В 1991 ГОДУ

A. Переговоры о мире

17. Как говорилось в последнем докладе эксперта (E/CN.4/1991/5, пункты 50-59), соглашение Эскипулас II от 1987 года, заключенное между президентами пяти центральноамериканских республик, заложило основу процесса национального примирения. Это соглашение предусматривает создание во всех пяти государствах национальных комиссий по вопросам примирения, задача которых состоит в том, чтобы начать широкий диалог между всеми слоями общества, в особенности между правительством и оппозицией. В Гватемале во исполнение соглашения Эскипулас II президент Сересо создал Национальную комиссию по вопросам примирения, председателем которой был назначен монсеньер Родольфо Кесада Торуньо. 10 марта 1990 года делегация Национальной комиссии по вопросам примирения, действуя при полной поддержке со стороны правительства Республики, и делегация организации "Гватемальское национальное революционное единство" (ГНРЕ) подписали в Осло "Базовое соглашение о достижении мира политическими средствами" с целью положить начало процессу, который, будучи направлен на поиски путей мирного решения проблем страны, завершится установлением мира и укреплением функциональной и представительной демократии в Гватемале. В соответствии с подписанным в Осло соглашением, в 1990 году состоялось пять встреч между представителями ГНРЕ и представителями различных политических, деловых, религиозных и социальных группировок Гватемалы в присутствии председателя Национальной комиссии по вопросам примирения и представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, г-на Франсеска Вендрелла.

18. Вновь избранный президент страны Хорхе Серрано Элиас выступил 8 апреля 1991 года со своей "Инициативой в пользу всеобщего мира для страны". Он подчеркнул, что мир, к которому он стремится, - это не просто перемирие, а всеобщая структура, которая должна создать основы для примирения и гармоничного сосуществования всех гватемальцев. Ввиду прекращения вооруженных столкновений он признал, что членам повстанческих сил должны быть даны все возможности для возврата к общественной и политической жизни страны. Он также обязался активизировать усилия государства по преодолению бедности и нищеты путем разработки новых программ в области образования, здравоохранения и социального обеспечения. В качестве одного из элементов всеобъемлющего мира было также названо соблюдение и укрепление правопорядка. И наконец, он продемонстрировал намерение углубить демократический процесс, в частности через "административную децентрализацию, укрепление местных органов власти и переоценку культуры майя". 26 апреля 1991 года в Мехико правительство Гватемалы и ГНРЕ подписали соглашение о процедуре достижения мира политическими средствами, в котором они договорились провести переговоры с председателем Национальной комиссии по вопросам примирения Гватемалы монсеньером Родольфо Кесадой Торуньо, действующим в качестве примирителя, и представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, г-ном Франсеском Вендреллом, действующим в качестве наблюдателя. В соответствии с этим соглашением обе стороны обязались вести процесс переговоров, который в самое короткое время позволит подписать соглашение о прочном и долговременном мире, содержащее политические договоренности и указывающее, как они должны осуществляться и обеспечиваться сторонами и как их выполнение будет контролироваться Организацией Объединенных Наций и такими другими органами, которые стороны могут назначить по взаимному согласию. Правительство и ГНРЕ договорились вести переговоры путем прямых встреч между сторонами при активном участии примирителя или наблюдателя или путем не прямых встреч через посредство примирителя и в присутствии наблюдателя. Обе стороны также договорились не выходить из процесса переговоров в одностороннем порядке

и вести его без перерывов в соответствии с согласованной процедурой, пока не будет рассмотрена вся повестка дня переговоров. При этом они обязались действовать в духе доброй воли, в атмосфере полного взаимного уважения и подчеркнули свою явную решимость добиться политических договоренностей по достижению прочного и долговременного мира, который позволит в ближайшее время окончательно положить конец внутреннему вооруженному конфликту в Гватемале. Правительство и ГНРЕ обязались быть должным образом представленными на переговорах делегатами на высоком уровне, с тем чтобы обговаривать и заключать политические договоренности в существующих конституционных рамках. Стороны также договорились о повестке дня из 11 пунктов, которые будут рассмотрены в ходе переговоров:

1. Демократизация - права человека
2. Укрепление гражданской власти и функции вооруженных сил в демократическом обществе
3. Самобытность и права коренных народов
4. Конституционные реформы и процедура выборов
5. Социально-экономические вопросы
6. Положение в области сельского хозяйства
7. Возвращение в родные места населения, покинувшего их вследствие вооруженного конфликта
8. Основы для подключения членов организации "Гватемальское национальное революционное единство" (ГНРЕ) к политической жизни страны
9. Мероприятия с целью достижения окончательного прекращения огня
10. График осуществления, обеспечения соблюдения и контроля за выполнением соглашений
11. Подписание соглашения о прочном и долговременном мире и демобилизация.

19. После того, как была достигнута договоренность о процедуре и повестке дня, в Куэрनावаке, Мексика, с 17 по 22 июня 1991 года состоялся второй раунд переговоров. Открытых сообщений об итогах этой встречи не было, поскольку, согласно пункту 7 Соглашения Мехико, вся работа должна проходить конфиденциально, за исключением тех случаев, когда стороны по общему согласию принимают иное решение. Третий раунд переговоров, который проходил в Керетаро, Мексика, с 22 по 25 июля 1991 года, привел к разработке рамочного соглашения о демократизации, которое стороны решили предать широкой огласке в интересах народа Гватемалы. Основные положения этого соглашения гласят следующее:

"I. Для укрепления функциональной и представительной демократии необходимо следующее:

- a) превалирование гражданского общества;

- b) развитие демократической институциональной жизни;
- c) эффективное функционирование правового государства;
- d) ликвидация навечно политических репрессий, мошенничества и обмана в ходе выборов, преследования и давления со стороны военных, а также дестабилизирующих антидемократических действий;
- e) строгое уважение прав человека;
- f) подчинение деятельности вооруженных сил гражданской власти;
- g) признание и уважение самобытности и прав коренных народов;
- h) доступ всех гватемальцев к благам национального производства и природных ресурсов и пользование этими благами, что должно основываться на принципах социальной справедливости;
- i) эффективное переселение жителей, изгнанных из своих родных мест внутренним вооруженным конфликтом.

II. Демократизация требует того, чтобы было гарантировано и обеспечено участие, прямое или косвенное, гражданского общества в целом в разработке, осуществлении и оценке политики правительства на различных административных уровнях с учетом признания права всех общественных групп, составляющих нацию, на саморазвитие - на справедливых и равноправных условиях труда, в надлежащих культурных и организационных формах, с полным уважением прав человека и законов".

20. После проведения четвертого раунда переговоров в сентябре 1991 года стороны вновь встретились в том же месте с 21 по 23 октября 1991 года для продолжения своей программы работы. На повестке дня стоял вопрос о правах человека. К сожалению, как об этом широко сообщалось в гватемальской прессе, в отношении четырех подпунктов возникли крупные разногласия, хотя можно было достичь консенсуса по ряду вопросов, таких, как компенсация и помощь жертвам внутренней вражды, внесение поправок в уголовный кодекс, с тем чтобы охватить основные формы политических преступлений в качестве преступлений против человечества, и методы насильственной мобилизации на военную службу. Разногласия касались предложения ГНРЕ о создании комиссии по вопросам истины и справедливости в составе пяти членов, на которую была бы возложена задача расследования всех нарушений прав человека начиная с 1978 года, а также установление ответственных лиц; предложения о ликвидации патрулей гражданской самообороны; призыва ГНРЕ о том, чтобы второй Дополнительный протокол к Женевским конвенциям 1949 года применялся к вооруженному конфликту между вооруженными силами и ГНРЕ; а также возможной даты осуществления этого соглашения, причем ГНРЕ настаивала на его немедленном вступлении в силу, а правительству хотелось, чтобы его осуществление было отложено до момента заключения договора о всеобщем мире. После срыва прямых переговоров обе стороны решили продолжить диалог косвенным путем в качестве "процесса маятника". Монсенъер Кесада Туруньо в качестве примирителя и г-н Франсеск Вендрел в качестве наблюдателя Организации Объединенных Наций были уполномочены играть еще более активную роль, чем прежде. В соответствии с этой новой концепцией примиритель и его советники, а также наблюдатель Организации Объединенных Наций и его советники должны были провести отдельные встречи с каждой из двух делегаций с целью выявления любых общих позиций и предложить новый раунд прямых переговоров, только если будут иметься серьезные шансы на

достижение договоренности. Во время завершения работы над настоящим докладом никакой дополнительной информации о последних событиях не поступило, за исключением того, что процесс переговоров действительно продолжается при активной поддержке со стороны примирителя и наблюдателя. Это уже является отрядным признаком, поскольку после провала переговоров обе стороны обвиняли друг друга в том, что другая сторона несет ответственность за возникший тупик, причем с этой целью они даже обращались к публикациям в местной гватемальской прессе.

21. Эксперт приветствует первые результаты переговоров, состоявшихся между правительством и ГНРЕ, и выражает надежду, что эти переговоры, возможно, вскоре будут продолжены в форме прямого диалога между двумя сторонами, с тем чтобы можно было без дальнейших задержек найти практические решения самым тревожным проблемам Гватемалы. Эксперт не намеревается вмешиваться в процесс переговоров, которые не входят в его мандат. Однако не следует упускать из виду того, что для создания общества, проникнутого духом политической конституции и формируемого на ее основе, потребуется значительное время. Заключение официального соглашения между правительством и ГНРЕ может быть лишь исходным пунктом длительного и тяжелого процесса выполнения взаимосогласованных обязательств. Для облегчения этого процесса обе стороны должны уже сейчас попытаться преодолеть свое взаимное недоверие. Одним из самых больших препятствий на пути к миру является мнение о том, что собеседник не заслуживает доверия и может не выполнить своих обещаний. Таким образом, обе стороны должны приложить целенаправленные усилия для укрепления доверия. В этой связи каждая конкретная мера, содействующая улучшению положения в области прав человека в Гватемале, может рассматриваться как позитивный элемент для правительства. ГНРЕ также могла бы продемонстрировать серьезность своих намерений по улучшению жизни в Гватемале, незамедлительно отказавшись от любых акций по разрушению инфраструктуры страны, восстановление или замена которой неизбежно ложится тяжелым бременем на все население Гватемалы.

22. Еще одной трудностью на пути переговоров между правительством и ГНРЕ является тот факт, что в последнее время стали раздаваться критические голоса, выступающие против окружающей эти переговоры атмосферы конфиденциальности. Некоторые из социальных групп, которые встречались с ГНРЕ в 1990 году, утверждали, что их нельзя исключать из переговоров с учетом того воздействия, которое эти переговоры окажут на будущее Гватемалы. В штаб-квартире Национальной комиссии по вопросам примирения 20 ноября и 4 декабря 1991 года состоялись две встречи. По завершении второй встречи 37 различных организаций приняли заявление, в котором заявили о своей неудовлетворенности в связи с условиями проведения процесса переговоров от имени представительной демократии потребовали их включения в этот процесс. Генеральный секретарь христианско-демократической партии Альфонсо Кабрера также заявил, что его партия могла бы начать переговоры с ГНРЕ с целью обсуждения вопросов конституционной реформы. Все эти события показывают, что гватемальское общество встревожено медленным ходом диалога и стремится получить осязаемые результаты в ближайшем будущем.

23. Гватемала богата организациями, выступающими за поощрение и защиту прав человека. Группа взаимной поддержки, более широко известная под своим акронимом ГВП, была создана уцелевшими жертвами репрессий, потерявшими своих родных и близких, для оказания взаимной поддержки и для поощрения социального климата, свободного от навязчивых идей о том, что насилие является единственным средством борьбы против тех, кто считается врагом государства Гватемалы. Совет этнических обществ "Руныхел Хунам" (СЭОРХ) был создан недавно для защиты интересов общин коренного населения, которые длительное время игнорировались официальным государственным механизмом. Национальный

совет перемещенных лиц Гватемалы (НСПЛГ) представляет собой ассоциацию лиц, которые были вынуждены покинуть свои дома в разгар внутренней вражды в Гватемале. Национальный координационный комитет гватемальских вдов (НККГВ) был создан женщинами, которые потеряли своих мужей в тот же период времени. Комитет крестьянского союза (ККС) представляет особые интересы коренных фермеров и сельскохозяйственных работников. Это лишь некоторые примеры, хотя есть и другие организации.

24. Все эти организации, базирующиеся в Гватемале, самим фактом своего существования и своей деятельностью служат напоминанием о самых горьких годах в недавнем прошлом Гватемалы. В то же время, однако, их внимание обращено не только на трагические события гражданской войны. Все они стремятся к достижению одной цели - созданию новой структуры гватемальского общества, характеризующегося справедливостью, терпимостью и полным равноправием всех без какой-либо дискриминации по признаку расы, языка, социального происхождения, пола, политических или иных убеждений. Ясно, что взгляды, выражаемые этими организациями, не всегда приятны правительству. Перенеся ужасные потрясения в своей личной жизни в результате действий сил безопасности, руководители этих организаций должны практически по необходимости держаться на определенном расстоянии от правительства, несмотря на то, что нынешнее правительство Гватемалы пришло к власти в результате демократических выборов и, таким образом, по своей сути отличается от тех фактических правительств, которые правили страной в течение десятилетий до 1985 года. Их нелегко убедить обещаниями политических деятелей изменить свое поведение - они хотят видеть практические, конкретные дела. С одной стороны, это недоверие в целом вызывает неудовольствие правительства, которое полагает, что следует в большей степени отдать должное его усилиям поставить права человека в центр своей политики. Вот почему организации, занимающиеся правами человека, и правительство в основном сосуществуют в обстановке взаимной напряженности.

25. Время от времени сотрудники государственного аппарата на всех уровнях бывают в такой степени обеспокоены высказываемыми против них критическими замечаниями, что они ставят соответствующие организации на одну доску с вспомогательными группами помощи повстанческим силам. Чаще используется термин "подрывные". Любая такая клевета крайне опасна в Гватемале, в которой все еще существуют преступные группы, которые вдохновляются извращенной идеей о том, что повстанцы, их сторонники и любые лица, придерживающиеся или высказывающие взгляды, отличные от официальных, должны быть ликвидированы насильственными средствами. Ясно, что любое лицо на государственной должности несет большую ответственность в этом отношении. Оно должно сознавать необходимость тщательно взвешивать свои слова, с тем чтобы устным оскорблением не оттолкнуть кого бы то ни было от цивилизованного общества всех гватемальцев.

26. Нельзя отделаться от впечатления о том, что в Гватемале многие представители руководства еще не понимают того, что означает жизнь в свободном демократическом обществе. В таком обществе, как четко явствует из Политической конституции Гватемалы, каждый человек имеет полное право выражать свои мнения. Законом также разрешено создавать группы единомышленников, которые разделяют общие ценности и тем самым хотят действовать вместе для достижения конкретных политических целей. Нельзя проводить различие между "хорошими" и "плохими" мнениями, хотя здесь есть некоторые ограничения, самым важным из которых является то, что пропаганда социальной ненависти или насилия в качестве средства политической борьбы должна быть запрещена и преследоваться по закону. Свобода выражения своих мнений и свобода ассоциаций предназначены прежде всего для защиты тех, кто критикует правительство. Лица, стремящиеся проявить свое согласие с официальной политикой, не нуждаются в каких-либо

конкретных гарантиях своей личной безопасности. Именно в интересах инакомыслящих и членов оппозиционных групп была создана конституционная система и были закреплены соответствующие права в Международном пакте о гражданских и политических правах.

27. Только беспрепятственное и неограниченное состязательное выражение мнений может дать четкое представление о подлинных политических чаяниях народа. Каждый человек должен иметь свободный доступ к рынку идей. Естественным "бременем" любого демократического правительства является выслушивать голоса тех, кто не удовлетворен его действиями. Если взглянуть в перспективе, то это бремя, когда его осознают правильно, становится подлинным достоинством. И действительно, если правительство учитывает многообразие откликов на свою политику и тщательно взвешивает их с целью улучшения своей политики, такие действия существенно укрепляют его политический авторитет. В этом плане правительство не должно отмахиваться от критических замечаний, которые постоянно высказываются организациями, занимающимися вопросами прав человека в Гватемале, а должно приветствовать их как возможность для пересмотра и уточнения уже проводимых мероприятий, а также будущей стратегии. Уважение и обеспечение прав человека – это ответственность не только правительства; это требует усилий со стороны гватемальского общества в целом. С другой стороны, это означает, что организации, созданные непосредственно с этой целью, должны пользоваться уважением и даже поддержкой, когда они вносят свой вклад в выполнение этой общей задачи.

28. С этой точки зрения вызывает тревогу и озадачивает то, что организации, занимающиеся правами человека, о которых говорилось выше, прошли через большие испытания в течение 1991 года, понеся даже существенный человеческий урон (см. пункты 90–92, 103 и 116–121 ниже). Такое состояние дел можно объяснить лишь тем пока еще широко распространенным мировоззрением, которое считает пропаганду любых радикальных изменений во внутренней политике потенциально опасной и, следовательно, незаконной и подрывной. Отрадно отметить, что уже несколько раз сам президент выступал в поддержку членов организаций, занимающихся правами человека, предоставляя им личную аудиенцию и тем самым подчеркивая, что они пользуются его личной защитой. Так, например, в июне 1991 года он встретился с руководителем СЭОРХ Амилкаром Мендесом после того, как тот получил несколько угроз смертью; однако позитивное воздействие этого жеста было почти полностью сведено на нет во время пресс-конференции в Вашингтоне, когда он высказал не совсем удачное замечание о том, что Амилкар Мендес и СЭОРХ "идут по параллельным путям с повстанческими группами". Одним из наиболее конструктивных шагов в этом же направлении было заключение 6 ноября 1991 года соглашения между организацией "Каса Альянса", главная цель которой состоит в уделении внимания бездомным детям, и государственной прокуратурой в отношении "сотрудничества в деле охраны и защиты бездомных "детей улицы", бездомных малолетних детей или детей, находящихся в неблагоприятном положении" (см. пункт 38 ниже). С учетом этого соглашения моральный вес "Каса Альянса" в гватемальском обществе несомненно возрастет, и можно будет надеяться на то, что в будущем "Каса Альянса" сможет выполнять свою работу без какого-либо внешнего вмешательства. Правительство должно подумать о том, каким образом, без перераспределения ответственности, существующие организации в области прав человека могут быть привлечены к официальным мероприятиям по защите и обеспечению прав человека. Такое официальное признание важности работы, выполняемой этими организациями, не только будет полезным для них, но и в то же время позволит снять напряженность, создав возможности для общения и понимания между всеми группами общества.

В. Законодательные и организационные инициативы

29. В 1991 году Национальный конгресс с некоторой задержкой откликнулся на призыв президента в отношении незамедлительной реформы с целью укрепления того влияния, которое права человека оказывают на гватемальское общество. Соответствующий законопроект в отношении одобрения Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к нему все еще находится на рассмотрении в законодательном органе. Эксперт не получил никаких убедительных объяснений в отношении этой печальной задержки, но вместо этого все члены Национального конгресса, с которыми он имел возможность беседовать, заверили его в том, что Пакт пользуется широкой общей поддержкой.

30. Кроме того, Национальный конгресс не смог завершить рассмотрение предложенного нового Уголовно-процессуального кодекса, который впервые предусматривает устное слушание в качестве обязательного элемента судопроизводства. Эксперт убежден в том, что многие из нынешних недостатков судебной системы объясняются отсутствием устного этапа в уголовном судопроизводстве. В частности, контрольная функция, органически вытекающая из присутствия общественности на устных слушаниях, в значительной степени уменьшила бы возможности внешнего вмешательства. Присутствующие на слушании получали бы личное впечатление о том, насколько можно верить показаниям свидетелей обвинения и свидетелей защиты. Тем самым можно было бы существенно уменьшить возможность субъективной оценки показаний судьями. В целом, общественный статус и общественное признание судебной системы возросли бы. В настоящее время для постороннего наблюдателя многие уголовные процессы представляются сделкой, заключаемой между судьей, прокурором и обвиняемым, - просто потому, что нет возможности присутствовать даже на решающей последней стадии судебного процесса. В этих условиях легко понять, почему в целом гватемальцы мало доверяют своей судебной системе, полагая, что она страдает от тех же недостатков, что и всякая другая власть. Поэтому Национальный конгресс должен ускорить свою работу в отношении указанного выше законопроекта и завершить ее как можно скорее.

31. Есть крайняя необходимость и в других реформах для того, чтобы придать конкретную форму тому стремлению положить конец безнаказанности, которая была проявлена всеми высокопоставленными деятелями страны. В соответствии со статьей 219 Политической конституции, все военнослужащие подпадают только под юрисдикцию военных трибуналов, независимо от того, имеет ли якобы совершенное преступление конкретно выраженный военный характер или же оно должно классифицироваться как обычное преступление. Трудно понять, почему существует такая привилегия, из которой Воинский кодекс (вторая часть, Военные трибуналы и судопроизводство, статья 10) предусматривает лишь незначительные исключения. Такой дифференцированный подход вызывает еще больше сомнений потому, что Воинский кодекс, датированный 1878 годом, не содержит необходимых гарантий беспристрастного судопроизводства. Прежде всего, юрисдикцией обладают исключительно офицеры и особые институты вооруженных сил (статья 3). Военный трибунал - основной орган по рассмотрению уголовных преступлений, совершаемых солдатами (статья 313), - состоит из пяти офицеров, причем ни один из них, вполне возможно, не имеет юридического образования. Во всех процессах, проводимых в соответствии с системой военного судопроизводства, военный юрист (*auditor de guerra*), который должен иметь юридическое образование и необходимую квалификацию, для того чтобы быть судьей первой инстанции, консультирует соответствующее судебное учреждение, однако он сам не является членом такого учреждения. Он принимает участие в обсуждениях, но не имеет права голоса. Такая система может действовать в ущерб обвиняемому из-за отсутствия подлинной независимости военных "судей". Однако она может также рассматриваться как механизм по обеспечению преференциального обращения к

служащим вооруженных сил, которых судят их же собственные начальники. По многим данным, на практике в конкретных случаях, имеющих политическую окраску, правильным оказывается такое второе толкование. Так или иначе, уже настало время для всестороннего пересмотра военного кодекса. Если Гватемала хочет присоединиться к Международному пакту о гражданских и политических правах, ее система уголовного правосудия должна полностью соответствовать статье 14 этого документа. В проекте нового Уголовно-процессуального кодекса (статья 546) содержатся некоторые предложения о внесении поправок в военный кодекс. Однако эти предложения не охватывают всех недостатков нынешнего режима. Военный кодекс должен быть кардинально пересмотрен в целом и приспособлен к нынешним международным нормам в области уголовного правосудия.

32. Другой поддающейся критике особенностью системы уголовного правосудия в Гватемале является привилегия предварительного рассмотрения (antejuicio). Если то или иное лицо пользуется этой привилегией, то прежде чем против него могут быть возбуждены какие-либо меры уголовного преследования либо Национальный конгресс, либо суд должны решить, имеются ли достаточные фактологические и правовые основания, которые оправдывали бы такой шаг. Политическая конституция предусматривает, что правом на такого рода защиту против неправильных уголовно-процессуальных действий пользуются высшие должностные лица страны, а также члены конгресса (статьи 161 a), 165 h) и 206). Обычное законодательство также предусматривает процедуру предварительного рассмотрения для всех судей и, к тому же, распространяется на мэров, командующих военными базами, и кандидатов на государственные должности. Таким образом, во всех случаях, когда против лица, принадлежащего к одной из этих многочисленных категорий, выдвигаются обвинения в совершении уголовного преступления, приходится прибегать к длительной и трудоемкой процедуре прежде, чем он или она могут в конечном итоге предстать перед судом. Разумеется, привилегия предварительного рассмотрения может в определенной мере быть оправдана как средство защиты лиц, занимающих высшие политические должности, против политических махинаций, маскируемых как меры уголовного преследования. Однако чрезмерное использование этой привилегии ставит под угрозу основной принцип равенства перед законом.

33. Следует отметить, что и проекты реформ в отношении Уголовного кодекса, и Закона о генеральной прокуратуре страны также ожидают своего рассмотрения в Конгрессе. Со своей стороны комиссия по правам человека Конгресса внесла проект закона о создании муниципальных комитетов по правам человека, который уже прошел первое чтение. Президент также представил на рассмотрение в ходе консультаций вопрос о возможной ратификации Международной конвенции труда № 169 о коренном населении.

34. 12 июля 1991 года был принят декрет № 486/91, согласно которому, в соответствии с рекомендациями эксперта, была перестроена консультативная президентская комиссия по правам человека и создана новая "президентская комиссия по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека" (КОПРЕДЕХ), задача которой заключается в координации действий министерств и учреждений исполнительной власти для эффективного обеспечения соблюдения и защиты прав человека и гарантирования связей и сотрудничества между президентом Республики и судебными органами, а также прокуратурой по правам человека (статья 1). Эта комиссия, среди прочего, имеет своей целью обобщение всех жалоб в отношении нарушений прав человека до проведения по ним расследования и принятия соответствующих решений, а также налаживание сотрудничества с международными организациями, занимающимися защитой прав человека. Комиссия действует на самом высоком уровне и подотчетна

непосредственно президенту Республики, министрам иностранных дел, внутренних дел и национальной обороны, а также генеральному прокурору страны при том понимании, что в исключительных случаях министры могут передавать свои полномочия соответствующим заместителям министров.

35. Другим правительственным указом в 1991 году был учрежден Национальный фонд мира (ФОНОПАС), в который правительство внесло первоначальный взнос в размере 35 млн. кетселей. Его цель заключается в разработке и осуществлении "программ и проектов по удовлетворению насущных потребностей беженцев, репатриантов, перемещенных лиц, демобилизованных военнослужащих и переселенцев; а также других групп и слоев населения, пострадавших в результате внутреннего вооруженного конфликта, и по содействию расселению и возвращению к нормальной жизни населения в результате происходящего мирного процесса" (статья 1). Кроме того, в задачу ФОНОПАС будет входить формирование политики правительства в вопросах оказания помощи "беженцам, репатриантам, перемещенным лицам, демобилизованным военнослужащим и переселенцам, а также другим группам и слоям населения, пострадавшим в результате внутреннего вооруженного конфликта" (подпункт а) статьи 5).

36. 1 марта 1991 года другим правительственным указом был создан политический орган Социального пакта, призванный превратить Пакт в соответствии с чаяниями представленных в нем групп трудящихся страны в действенное средство поиска решений острых социальных проблем в интересах обеспечения экономической и социальной стабильности. С этой целью были достигнуты две договоренности: первая касалась установления новых минимальных ставок заработной платы, а вторая содержала призыв к обеспечению деполитизации и полной самостоятельности гватемальской системы социального обеспечения путем более широкого привлечения трудящихся к руководству этой системой. Однако некоторые крупные профессиональные союзы решили не участвовать в упомянутом Социальном пакте.

37. Отражением политического стремления к укреплению гражданской власти стали назначения некоторых государственных должностных лиц самого высокого уровня. Так, бывший помощник прокурора по правам человека Фернандо Уртадо Прем был назначен государственным министром, и уже на этом, более высоком посту продолжает уделять повышенное внимание вопросам соблюдения прав человека. Кроме того, в соответствии с просьбами эксперта на пост начальника национальной полиции, который в прошлом традиционно занимал представитель вооруженных сил, недавно был назначен гражданский адвокат.

38. Отмечалась также значительная активизация деятельности генерального прокурора страны, что совпало с назначением на эту должность человека, продемонстрировавшего свою готовность играть более активную роль в надлежащем отправлении правосудия. В числе основных задач его деятельности особое место занимает борьба против того чувства безнаказанности, которое возникает в случае отсутствия гарантий эффективного преследования и привлечения к ответу лиц, виновных в совершении грубых нарушений прав человека. К настоящему времени результатом его деятельности явилось возбуждение судебных дел против ряда военных и служащих полиции, обвиняемых в совершении тяжких преступлений, причем в двух таких случаях суд первой инстанции вынес обвинительные приговоры. Генеральный прокурор (пункт 28 выше) сообщил о том что 6 ноября 1991 года он подписал с ассоциацией "Каса Альянса" сроком на 12 месяцев соглашение о сотрудничестве в целях защиты и охраны прав "детей улицы" и бездомных или находящихся в невыгодном положении подростков, признав, что эта ассоциация "в качестве одной из своих уставных целей принимает меры по недопущению жестокого обращения с детьми, стремясь всегда оказывать им моральную, духовную и материальную помощь". Признавая целесообразность

взаимодействия в интересах защиты прав ребенка, это соглашение предусматривает разработку совместных программ, "направленных на защиту и охрану прав "детей улицы", а также бездомных и находящихся в невыгодном положении подростков". Для этого "Каса Альянса" будет оказывать помощь генеральной прокуратуре Республики, представляя информацию об известных ей случаях нарушения прав. В свою очередь прокурор будет предоставлять службе оказания юридической помощи "детям улицы" ассоциации "Каса Альянса" правовую поддержку, необходимую ей для достижения своих целей.

39. 31 декабря 1991 года прокурор по делам несовершеннолетних, с одной стороны, и национальный директор и координатор службы юридической помощи ассоциации "Каса Альянса", - с другой стороны, подготовили совместный доклад о нарушениях прав "детей улицы" в 1991 году. В указанном докладе говорится о четырех убийствах, трех случаях нанесения огнестрельных ранений, четырех случаях превышения власти, трех случаях превышения власти с причинением телесных повреждений, девяти случаях ареста с причинением телесных повреждений и пяти случаях причинения телесных повреждений. Что касается виновных в совершении этих нарушений, то в указанном докладе в 25 случаях таковыми признаются отдельные лица, в семи случаях - сотрудники национальной полиции, в одном случае - военной полиции, а в еще одном - военнослужащие (Г-2). В заключение в докладе сделан вывод о том, что, хотя количество преступлений против "детей улицы" не уменьшилось в 1991 году, службы безопасности уже не допускают того произвола, который был им присущ в прошлом. Кроме того, большинство таких преступных актов были совершены частными лицами, которые действовали в своем личном качестве, даже если в отдельных случаях они являлись сотрудниками служб безопасности.

С. Вооруженные силы

40. Эксперт хотел бы вновь подчеркнуть, что, как он уже отмечал в своем предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункты 43 и 44), армия не должна считать себя независимой политической силой, а должна лояльно подчиняться гражданским властям, получившим от народа Гватемалы мандат на управление страной. Этот вопрос имеет принципиальное значение, поскольку институт власти, который напрямую не опирается на выраженную демократическим путем волю избирателей, не может претендовать на роль подлинного выразителя чаяний гватемальской общественности.

41. В 1991 году президент Серрано осуществил ряд назначений в вооруженных силах, которые привели к смене всего высшего командного состава вооруженных сил. Сначала в октябре 1991 года генерала Марко Антонио Варгаса на посту командующего военно-воздушными силами заменил бригадный генерал Карлос Альберто Посуэло Виллависенсио. Позднее в том же году, 6 декабря 1991 года, когда министр обороны генерал Луис Энрике Мендоса был вынужден подать в отставку, на этот пост был назначен генерал Хосе Доминго Гарсия Самайоа. Одновременно с этим бригадный генерал Хорхе Роберто Перуссина был назначен новым начальником генерального штаба обороны, а бригадный генерал Марио Рене Энрикес Моралес стал его заместителем. Все трое участвовали в переговорах с ГНРЕ, что позволяет сделать вывод о том, что они, безусловно, не относятся враждебно к таким переговорам. Согласно сообщениям печати Гватемалы, перестановки вызвали большую тревогу в армии. Однако вооруженные силы подчинились власти президента страны как главнокомандующего вооруженными силами.

42. Одна из основных проблем, решить которую армии пока еще не удалось, заключается в ее поведении по отношению к гражданскому населению районов, в которых время от времени дают о себе знать партизанские формирования.

Эксперта информировали о нескольких инцидентах в районе Ичкан, департамент Киче, когда народные общины сопротивления подверглись бомбардировкам и обстрелам с воздуха. В пресс-коммюнике от 22 ноября 1991 года ассоциация народных общин сопротивления Петена сообщила, что общины становятся жертвами произвольных нападений, хотя они никогда не участвовали в вооруженных действиях против армии (подробности см. в пункте 51 ниже). Сам эксперт был очевидцем одного из таких инцидентов во время посещения им коммуны Каба в северной части департамента Киче 10 октября 1991 года (см. пункты 54-63 ниже). После того как ему были даны подробные объяснения президентом страны в его личном письме, а также компетентными руководителями вооруженных сил, сообщившими ему о том, что перестрелка произошла на расстоянии примерно трех километров от Каба после того, как два военных самолета подверглись нападению партизан, эксперт посчитал данный инцидент исчерпанным. Однако следует отметить, что в заявлении, опубликованном в гватемальской печати 16 октября 1991 года, жители Каба подтвердили, что они считают себя жертвой нападения с воздуха и потребовали впредь прекратить подобные действия. Эксперт хотел бы вновь подчеркнуть, что такой метод ведения боевых действий, как нападение на цели, которые не могут быть ясно идентифицированы в качестве военных, ни в коей мере не может быть оправдан и идет вразрез с долгом государства по защите жизни всех своих граждан, который провозглашен в статье 3 Политической конституции Гватемалы.

43. Во время визита в Каба эксперта проинформировали о том, что жители этой деревни не могут ее покинуть для установления или поддержания личных контактов или коммерческих связей с внешним миром. Несколько мужчин, попытавшихся дойти до других деревень в контролируемой правительством зоне Киче, по пути были убиты. По словам местных жителей, с которыми имел возможность побеседовать эксперт, вооруженные силы проводят сознательную политику изоляции населения районов боевых действий, с тем чтобы сломить их сопротивление и заставить их покинуть эти районы. Как следствие этого никому из детей, живущих в Каба, не были сделаны необходимые прививки, что подвергает их серьезной угрозе заболеваний, которых в противном случае можно было бы легко избежать с помощью иммунизации. Аналогичным образом любой серьезно заболевший человек не имеет доступа к какой бы то ни было медицинской помощи и обречен на смерть, если он не сможет побороть болезнь своими силами. Узнав о столь плачевном положении этих людей, эксперт в беседах с представителями правительства Гватемалы, а позднее и в письме от 8 ноября 1991 года на имя президента республики просил в безотлагательном порядке принять меры по исправлению положения, с тем чтобы гарантировать мирным жителям в зоне вооруженного конфликта такой же доступ к медицинскому обслуживанию, как и всем другим гражданам Гватемалы (см. пункт 63 ниже).

44. В докладе за прошлый год (E/CN.4/1991/5, пункт 87) эксперт охарактеризовал произвольную практику призыва молодежи на военную службу. Так, хотя Конституция предусматривает обязательную воинскую службу (пункты а) и г) статьи 135), в стране отсутствует какая-либо система призыва, которая обеспечивала бы равенство перед законом всех молодых людей одной и той же возрастной группы. Как и в 1990 году вооруженные силы по-прежнему прибегали к методам насилия, произвольно арестовывая потенциальных призывников в общественных местах. Во многих случаях в нарушение закона на воинскую службу призывали даже лиц, не достигших совершеннолетия. Кроме того, в этих вопросах по-прежнему четко прослеживается практика дискриминации. В большинстве случаев на воинскую службу призываются коренные жители, тогда как молодые люди из общины ладино от нее, как правило, освобождаются. Для любого правового государства строгое соблюдение в этой области принципов равенства имеет особо

важное значение. В беседах с министром обороны эксперт получил лишь уклончивые ответы на этот вопрос. Принятие закона о порядке призыва на воинскую службу уже давно стало насущной необходимостью (см. также пункт 65 ниже).

45. Поскольку количество преступлений с применением насилия в Гватемале в 1991 году практически не уменьшилось, в заключение эксперт хотел бы напомнить о выводах, сделанных им в пунктах 48 и 49 своего предыдущего доклада (E/CN.4/1991/5). Во многих случаях ответственность за внесудебные казни, исчезновения и угрозы физической расправой по-прежнему возлагается на вооруженные силы. Наиболее вопиющим случаем такого рода явилось массовое убийство, совершенное 9 августа 1991 года, когда у дороги в южной провинции Эскинтла были обнаружены тела 11 человек. В этом случае само командование вооруженных сил в коммюнике, опубликованном через несколько дней после этого, обвинило начальника Тихоокеанской военно-морской базы капитана Анибала Рубена Сирона Арриола в том, что он был одним из исполнителей данного преступления (см. пункты 91 и 152 ниже). Однако в большинстве других случаев, несмотря на многочисленные свидетельства причастности к преступлениям служб безопасности, конкретных виновников найти не удавалось. С учетом таких многочисленных инцидентов высшему командованию вооруженных сил следует считать своим важнейшим долгом осуществление самого тщательного контроля за подразделениями вооруженных сил, с тем чтобы ясно дать понять их личному составу, что командование не потерпит никаких прямых или косвенных отступлений от строгих требований кодекса военной чести. Поэтому должна быть проведена индивидуальная проверка всех офицеров вооруженных сил. Лица, которые в прошлом были причастны к нарушениям прав гражданского населения, отдавая приказы о расстрелах, не могут стоять во главе подразделений вооруженных сил демократического государства, приверженного принципам законности. Те, кто совершал сам или отдавал приказ о совершении подобного рода зверских преступлений, не могут считаться сторонниками демократии, и присутствие таких лиц будет лишь дискредитировать вооруженные силы.

46. В своем предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункты 148 и 149) эксперт рекомендовал неукоснительно соблюдать пункт 2 статьи 34 Политической конституции страны, в котором прямо предусматривается, что "никто не обязан сотрудничать с любыми силами самообороны или аналогичными формированиями и ассоциациями или принимать в них участие". Несмотря на неоднократные заверения тогдашнего министра обороны Гватемалы в том, что вступать в такие группы никого не заставляют и что их официальное название - добровольные комитеты гражданской самообороны, - в отличие от широко употребляемого в быту названия "патрули гражданской самообороны" (ПАК), отражает действительное положение дел, в дополнительном докладе за прошлый год (E/CN.4/1991/5/Add.1, пункт 62) была сделана рекомендация о том, что Национальному конгрессу следует изучить данный вопрос и принять закон, регламентирующий до малейших деталей все вопросы создания и полномочий подобных полувоенных групп, формируемых из местных жителей. К этой рекомендации, однако, не прислушались.

47. В свете дополнительной информации, которую эксперт получил в 1991 году о деятельности патрулей гражданской самообороны, военных комиссаров и отдельных лиц с некоторыми военными привилегиями в силу того, что они сотрудничают с армией, занимаясь разведкой и вербовкой, представляется, что единственным решением этой проблемы будет роспуск и разоружение патрулей гражданской самообороны. Полное отсутствие каких-либо норм, регламентирующих правовой статус патрулей гражданской самообороны, лишь усложняет ситуацию и наносит ущерб тем, кто не разделяет взгляды командиров таких патрулей. Поскольку армия категорически отрицает свою причастность к созданию таких патрулей,

утверждая, что они представляют собой совершенно самостоятельный институт, она соответственно не осуществляет никакого регулярного контроля за их деятельностью. Отношения между патрулями и вооруженными силами носят лишь эпизодический характер. Согласно всей имеющейся информации, вооруженные силы во всех случаях играли решающую роль в создании патрулей, их подготовке, а частично - и в их вооружении. Однако в правовом государстве любая вооруженная группа должна находиться под строгим контролем вышестоящих государственных инстанций, с тем чтобы в конечном итоге мог быть задействован механизм политической ответственности высокопоставленных членов правительства. В настоящее время ничего похожего на это нет. Руководители патрулей гражданской самообороны никому не подчиняются. Многие из них, по-видимому, считают себя выше закона. Официально патрули не наделены полномочиями производить аресты. Между тем, сообщения о таких арестах нередки.

48. Правительство видит в патрулях гражданской самообороны противовес партизанам. Оно высказало опасения по поводу того, что в случае роспуска патрулей на соответствующие деревни может распространить свое влияние ГНРЕ. Однако эти доводы не могут служить оправданием для существования института, который прямо запрещается Политической конституцией. С другой стороны, если ГНРЕ действительно искренне осуждает оказание давления на местное население, то оно не должно добиваться для себя каких-либо стратегических преимуществ, стремясь достичь военного перевеса после роспуска патрулей. Любые тайные замыслы такого рода лишь отдалят тот день, когда члены таких полувоенных формирований, наконец, освободятся от этой тяжелой обязанности.

49. Наконец, эксперт хотел бы напомнить о сделанной им в предыдущем докладе рекомендации относительно необходимости полностью пересмотреть программу подготовки служащих сил безопасности, национальной полиции, а также вооруженных сил, с тем чтобы привести ее в соответствие с Политической конституцией и международными документами, к которым Гватемала уже присоединилась или намерена присоединиться в скором будущем (E/CN.4/1991/5, пункт 162). Во время визита в Гватемалу эксперту передали один из номеров выпуска "Сольдадо" (№ 40, 1991), в котором в целом очень хорошо описываются общие рамки, в которых должны действовать вооруженные силы, включая их обязательства в соответствии с Политической конституцией и действующим законодательством. С другой стороны, приводимая в этом выпуске (стр. 11) заповедь солдата ("Кредо Каибил") содержит положение ("я буду с уважением относиться к умениям моего врага, но буду бороться с ним, пока не кончатся силы, до его полного уничтожения"), которое может быть истолковано как обязательство не оставлять в живых противника, даже если он сдается в плен. Нет необходимости говорить о том, что любые подобные нормы представляют собой вопиющее нарушение общепринятых правил ведения войны.

II ПРАВА ЧЕЛОВЕКА В УСЛОВИЯХ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА

А. Злоупотребления в районах конфликта

50. Несмотря на ведущиеся мирные переговоры, в Гватемале вот уже в течение многих лет не утихает внутренний вооруженный конфликт. В результате этого конфликта армия является единственным носителем государственной власти на значительной части территории страны, главным образом в сельских районах, где дислоцируются подразделения вооруженных сил, и появилось понятие отрядов демобилизованных солдат. Кроме того, как уже отмечалось, армия создает из местных крестьян так называемые патрули гражданской самообороны (ПАК) для борьбы с повстанцами в районах конфликта, главным образом в сельских районах департаментов Киче, Уэуэтенанго, Чималтенанго, Сан Маркос, Альто Верапас, Солола, Тотоникапан и Петен. Во многих сообщениях, полученных экспертом, ответственность за внесудебные казни, пытки, жестокое обращение, незаконные аресты и исчезновения возлагается непосредственно на армию или на демобилизованных военнослужащих и гражданские патрули (см. выше пункты 88-131).

51. Кроме того, поступили сообщения о воздушных нападениях, артиллерийских обстрелах, поджогах домов, посевов, амбаров, церквей и уничтожении скота, принадлежащего гражданскому населению, например нападениях в Чакси и Санта Росе, район Чепулель, 13 июня 1991 года; бомбовых ударах в окрестностях Кантабала 15 июня 1991 года; в местечке Сантиагито 20 и 21 июля 1991 года; в Хуиле, Кунине и в районе Ретен 23 июля 1991 года. По утверждениям, солдаты расстреляли крестьян, обвиняемых в подрывной деятельности 3 и 17 июня 1991 года во время проведения операции "Лакандона-91" в Петене. Представители народных общин сопротивления (НОС) Петена также сообщают об аресте местного жителя по имени Хоакин Лопес; при этом утверждается, что для его ареста подразделение вооруженных сил вторглось на территорию Мексики. Согласно сообщениям ГНРЕ, касающимся нарушений, ответственность за которые несут вооруженные силы, 10 ноября 1991 года подразделение вооруженных сил заставило мирных жителей Пуэбло Бьехо, муниципия Нуэво Прогрессо (департамент Сан Маркос), идти перед армейской колонной, прикрывая ее от возможных нападений повстанцев.

52. В своем докладе за первое полугодие 1991 года прокурор по правам человека заявил о необходимости принятия закона о таких патрулях во избежание злоупотреблений и произвола. Всех тех, кто отказывается принимать участие в патрулировании, обвиняют в связях с партизанами, и они становятся объектами преследований, угроз, посягательств и пыток, а также жертвами внесудебных казней. Многие жители, отказывающиеся участвовать в вооруженной борьбе, были вынуждены бежать в горы и создать там так называемые народные общины сопротивления (НОС), расположенные большей частью в департаментах Киче и Петен. По данным Центра по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ЦИИППЧ) в Киче численность населения таких общин может достигать 20 тысяч человек. Эти организации, которые просят правительство считать их не военными, а гражданскими поселениями, сообщают о том, что они страдают от нападений и блокады со стороны армии. Как сообщается, с 1980 года армия применяет против них тактику "выжженной земли", уничтожает посевы, арестовывает крестьян и подвергает население обстрелам. Вооруженные силы подвергают население общин идеологической обработке, перемещают их жителей и насильственно расселяют их в военнизированных поселках, где из них формируют патрули гражданской самообороны (ПАК). С тем чтобы заставить жителей народных общин сопротивления (НОС) переселиться в деревни, находящиеся под контролем военных, армия, по утверждениям, применяет два метода: один заключается в нападениях на общины с применением авиации и артиллерии, а другой - в полной

изоляции общин от внешнего мира без возможности получать продукцию извне, или вывозить свою собственную продукцию. Таким образом, для того чтобы заставить жителей покинуть свои убежища, армия полностью заблокировала общины. Четверо крестьян, прибывших в город Гватемала в качестве представителей НОС, на встрече с президентом Республики просили его признать НОС в качестве гражданских поселений, вывести из этого района войска и, соответственно, демилитаризировать его, отменить всеобщую воинскую повинность и предоставить представителям католической церкви, а также неправительственных национальных и международных организаций доступ в общины.

53. В результате этих переговоров была создана многопартийная комиссия в составе представителей Епископальной конференции католической церкви, представителей других церквей, профессиональных союзов и неправительственных организаций, которые 27 и 28 февраля 1991 года впервые посетили район Чакуль, департамент Киче. Они констатировали, что в НОС существуют рудиментарные условия для удовлетворения основных потребностей населения в области образования, здравоохранения, питания и т.д. Местные жители просили комиссию потребовать вывода шести подразделений вооруженных сил, базирующихся в окружавших НОС деревнях Амачел, Лагуна, Симьентос, Сан-Франсиско, Окотал и Чакуль. Кроме того, они заявили, что у них нет желания возвращаться в районы, покинутые ими, чтобы получить возможность возделывать свои традиционные культуры.

54. Эксперт сам смог убедиться в условиях жизни населения этих общин. Так, 10 октября 1991 года он посетил деревни Амачел и Каба, муниципии Чакуль, департамент Киче, в сопровождении помощника прокурора по правам человека (в официальном качестве) и двух сотрудников Организации Объединенных Наций. Деревня Амачель контролируется расквартированным в ней отрядом вооруженных сил, тогда как в Каба расположены народные общины сопротивления Сьерры. Когда эксперт и сопровождавшие его лица готовились к вылету из Амачеля на частном вертолете с эмблемой Организации Объединенных Наций на борту, они увидели как мимо пролетел военный вертолет. Тем не менее члены группы вылетели в Каба и уже в воздухе видели летящий в том же направлении и военный самолет. При подлете к Каба с учетом того, что о посещении было сообщено заранее, показалось странным полное отсутствие людей у примитивных хижин, образующих это небольшое поселение. Тем не менее вертолет группы приземлился в центре деревни, и только лишь некоторое время спустя к нему приблизились первые несколько жителей, которые приветствовали членов группы. У них был крайне испуганный и взволнованный вид; по их словам, Каба только что была обстреляна военным вертолетом и самолетом; нападение длилось в течение примерно четверти часа. Отсутствие встречавших эксперта и его группу жителей объяснялось вполне естественным страхом, вызванным этим обстрелом. После этого группу провели в одну из хижин, в которой размещалась координационная комиссия народных общин сопротивления, где членам группы дали прослушать якобы только что сделанную магнитофонную запись обстрела. На ней можно было различить шум летящего вертолета и самолета, пулеметные очереди и крики. В дальнейшем эксперт смог побеседовать с жителями Каба, подробно рассказавшими ему о тяготах своей повседневной жизни. На протяжении всего этого времени собравшиеся могли неоднократно слышать и видеть пролетавшие над ними военный вертолет и самолет, что, естественно, вселяло во всех определенную тревогу.

55. По этой причине эксперт и исполняющий обязанности прокурора по правам человека сразу после возвращения в столицу Гватемалы сделали сообщение для прессы, в котором, среди прочего, заявили о том, что "они подверглись угрозе обстрела с воздуха, поскольку, согласно утверждениям, инцидент произошел за несколько минут до их прибытия". Кроме того, они заявили, что "в Каба

проживает мирное население, не имеющее каких-либо средств защиты", и по этой причине "обстрелы или другие вооруженные действия против гражданского населения недопустимы". Исходя из этого они "настоятельно призвали гражданские и военные власти Гватемалы принять необходимые меры в целях недопущения подобных обстрелов, а также других вооруженных или аналогичных действий, которые ставят под угрозу жизнь и безопасность гражданского населения народных общин сопротивления (НОС)".

56. Вскоре после этого эксперт направил письмо министру национальной обороны, в котором после изложения соответствующих фактов он, в частности, заявил, что "произвольные нападения на лиц, не участвующих в военных действиях, представляют собой преступные акции, которые должны влечь за собой самое суровое наказание". Он также выразил недоумение в связи с тем, что нападение совпало по времени с прибытием его группы, что едва ли можно считать случайным, если учесть, что о посещении были и заблаговременно информированы "власти самого высокого уровня, включая военных". Он также отметил, что местные жители могли принять вертолет группы за часть нападавших на них сил и встретить его ответным огнем. К счастью, как смог убедиться эксперт, местные жители безоружны и в деревне он не видел огнестрельного оружия. В заключение он просил министра обороны провести расследование данного случая, привлечь к ответственности виновных и представить официальные объяснения в этой связи.

57. Одновременно с этим 10 октября 1991 года эксперт направил письмо с информацией о вышеупомянутом случае президенту Республики, приложив к нему копию письма на имя министра обороны. В этом письме он также просил президента в качестве главнокомандующего вооруженными силами предоставить гарантии того, что вооруженные силы впредь будут воздерживаться от произвольных нападений на мирное население, в том числе на жителей народных общин сопротивления (НОС).

58. Президент Республики в своем ответе от 11 октября 1991 года выразил свою глубокую обеспокоенность в связи с инцидентом в Каба. Он заверил эксперта в том, что "вооруженные силы не подвергали и не будут подвергать обстрелам какие-либо гражданские поселения или мирных жителей, даже если они находятся в районе конфликта". Он также сообщил о том, что согласно результатам проведенного расследования, огонь велся не по деревне или мирным жителям, а по группе повстанцев, которая обстреляла в трех километрах от Каба военный вертолет, осуществляющий транспортные перевозки. В заключение он сообщил о своем решении отстранить от занимаемой должности командующего военно-воздушными силами.

59. В тот же день и на следующий день эксперта посетили высокопоставленные представители правительства и вооруженных сил, сообщившие ему о всех передвижениях вооруженных сил в районе Каба в период его пребывания в этой деревне. Поэтому 12 октября 1991 года эксперт направил президенту Республики еще одно письмо, указав что он удовлетворен предоставленными ему объяснениями и надеется, что данный инцидент привлечет внимание к необходимости скорейшего и окончательного урегулирования серьезных гуманитарных проблем, с которыми сталкиваются жители так называемых народных общин сопротивления (НОС).

60. Кроме того, во время посещения Каба жители передали эксперту документ, в котором говорилось о действиях одного из батальонов вооруженных сил в муниципии Чахунь, начиная со второй половины июля 1991 года.

61. В указанном документе говорится о том, что 2 октября 1991 года двое местных жителей, отправившихся в Чахунь за покупками, не вернулись домой. Ими были Франсиско Селильо Лопес, 22 лет, уроженец Паррамос Гранде, Сальгил, Небай

сообщениям, они были убиты членами гражданского патруля деревни Чемаль на дороге, ведущей в Чахуль, в местечке, называемом Амбала Сибан; патрулем командовали Рамиро Пастор Лопес и Мануэль Веласко Гарсия, сотрудничающие с войсками. В другом случае в документе сообщается, что 30 сентября 1991 года солдаты расквартированного в Амачале отряда схватили двух жителей общины Сан Маркос - Мигеля Кобо Каррильо и Ясинто Раймундо Терраса; изрешеченное пулями тело Мигеля Кобо было обнаружено на следующий день; что касается Ясинто Раймундо Терраса, то он безвестно пропал, однако высказывается опасение, что он был ранен и схвачен военными, поскольку в этом районе были найдены отрубленный большой палец руки и остатки одежды, в которую он был одет, а также следы крови.

62. В заключение, в вышеуказанном документе рассказывается о других действиях войск с целью устрашения гражданского населения общин, а также о постоянных полетах над ними военных самолетов и вертолетов, что также мешает нормальной жизни и сельскохозяйственному труду, поскольку местные жители вынуждены подолгу прятаться. Вооруженный конфликт также препятствовал осуществлению программы иммунизации детей и женщин в этих общинах, которую предложил провести Международный комитет Красного Креста (МККК).

63. Со своей стороны, эксперт 8 ноября 1991 года направил еще одно письмо на имя президента Республики с информацией о проблемах, с которыми сталкиваются народные общины сопротивления (НОС) департамента Киче, поскольку, как он сам мог убедиться, население этих общин живет в тяжелейших условиях. По сути дела речь идет о группе лиц, полностью отрезанной от остальной части страны, поскольку на практике армия не позволяет им покидать свои деревни. С другой стороны, правительство, как представляется, не прилагает никаких усилий по оказанию им минимальной необходимой помощи. Так, общины совершенно не охвачены системой здравоохранения, и больные не могут обратиться к врачу или лечь в больницу. Особенно уязвимы дети, которым не сделаны прививки от основных болезней, которые не учатся в школе и растут неграмотными. Кроме того, условия изоляции вынуждают местное население вести натуральное хозяйство, поскольку оно не может вывозить свою продукцию на внешние рынки или же покупать предметы первой необходимости, такие, как обувь, одежда и медикаменты. В указанном письме эксперт напомнил о том, что в этих общинах проживают как раз те граждане Гватемалы, по отношению к которым правительству необходимо воздерживаться от любых мер, которые могли быть истолкованы как политика дискриминации. В частности, эксперт настоятельно призвал предпринять шаги в целях удовлетворения их насущных потребностей в области здравоохранения, поддержав инициативу Международного комитета Красного Креста (МККК) по осуществлению программы иммунизации. Несомненно, любые усилия правительства по оказанию этим общинам самой элементарной помощи стали бы важным вкладом в укрепление доверия между двумя сторонами. Одновременно, как раз в тот момент, когда НОС начинают осознавать, что государство не представляет собой машину репрессий, армия должна перестать видеть в НОС гражданское крыло партизанского движения. В заключение эксперт сообщил, что условия жизни населения в деревне Амачель, которая контролируется армией, практически не отличаются от условий в НОС. Так, жизнь этой деревни, которая используется под школу, далеко не удовлетворяет самым минимальным требованиям, а в самой деревне нет профессиональных учителей.

64. Продолжение внутреннего вооруженного конфликта приводит к гибели многих людей. Обе стороны конфликта постоянно упрекают друг друга в несоблюдении норм гуманитарного права в ходе вооруженных столкновений. Так, лишь в редких случаях стороны берут пленных. В этой связи эксперт довел до сведения президента Республики полученную им информацию о том, что 16 октября 1991 года

в деревне Сан-Лоренсо-эль-Кубо (департамент Сакатепекес) произошло вооруженное столкновение между армией и силами повстанцев. В результате этого обе стороны понесли потери убитыми; утверждалось также, что партизанка Вероника Ортис Эрнандес, 22 лет, была ранена и взята в плен подразделением вооруженных сил. Поэтому эксперт просил провести подробное расследование обстоятельств данного инцидента и в случае подтверждения этой информации принять необходимые меры с целью сохранения жизни и физической неприкосновенности Вероники Ортис Эрнандес. К сожалению, 9 декабря 1991 года заместитель министра иностранных дел в своем ответе сообщил, что "указанное лицо в списках пленных не значится". Что касается действий другой стороны, то министр обороны во время встречи с экспертом 3 октября 1991 года показал ему фотографии двух убитых мирных жителей и четырех молодых солдат, попавших в засаду, организованную отрядом Гватемальского национального революционного единства (ГНРЕ): из фотографий явствовало, что все они были убиты выстрелами в затылок. Это произошло 1 октября 1991 года в Рио-Чалбале (Плайя Гранде).

65. Как уже отмечалось, служба в вооруженных силах Гватемалы в соответствии со статьей 135 Конституции является гражданским долгом и обязанностью гватемальцев "в соответствии с законом". На практике служба в вооруженных силах регламентируется законом о формировании вооруженных сил, в котором содержатся правовые нормы о наборе граждан на воинскую службу. Прежде всего такой набор производится среди лиц мужского пола в возрасте от 18 до 25 лет и не может производиться среди несовершеннолетних. Конечно, в вышеупомянутом законе оговариваются и определенные изъятия из этой нормы, но важно отметить - а это уже было сделано прокурором по правам человека с целью законодательного оформления практики призыва на воинскую службу - существование предусмотренного законом порядка такого призыва граждан страны. В соответствии с этим порядком командующие военными округами раз в квартал обязаны затребовать списки достигших совершеннолетия лиц мужского пола в отделениях бюро регистрации актов гражданского состояния. Таким образом, не вызывает сомнения противозаконность существующей в течение ряда лет практики насильственного призыва на воинскую службу граждан страны, главным образом крестьян из общин коренного населения, включая несовершеннолетних, путем их ареста и принуждения к службе в вооруженных силах.

66. Представители архиепископа Гватемалы в 1991 году посетили деревни Чемаль и Икаль (муниципийо Колотенанго), муниципийо Сан-Рафаэль-Петсаль, а также муниципийи Агвакатан и Ичтуакан, которые находятся в департаменте Уэуэтенанго. Цель этих посещений состояла в дополнительной проверке сообщений, которые уже расследовались ими в 1990 году. Эти представители смогли удостовериться в продолжении практики насильственного принуждения крестьян к участию в патрулях гражданской самообороны (ПАК), а также в различных нарушениях военнослужащими прав гражданского населения в этих муниципийах (доклад, озаглавленный "Гражданское население меж трех огней", от 20 августа 1991 года). Согласно этому докладу, в Икале, муниципийо Колотенанго (департамент Уэуэтенанго) местные жители в июле 1991 года приняли решение прекратить участие в ПАК. В ответ на это 3 августа 1991 года в деревню прибыло 40 солдат, которые произвели допросы среди местных жителей, но при этом не принуждали их вновь начать патрулирование. Однако угрозы в адрес жителей деревни исходили от руководителей патрулей гражданской самообороны Икаля, обвинивших в сотрудничестве с партизанами тех из них, кто отказался служить в патрулях. Они также обвинили в связях с партизанами католическую церковь, стремясь содействовать формированию нетерпимого к ней отношения. В деревне Чемаль, муниципийо Колотенанго (департамент Уэуэтенанго), представители архиепископа Гватемалы посетили на хуторе Платакар Рафаэля Санчеса Моралеса и Ремийо Доминго Моралеса, которым в 1990 году были нанесены ножевые ранения мачете

после их ареста членами ПАК деревни Чемаль. Ремихио Доминго Моралес оправился от ран, вновь приступил к крестьянскому труду, а также - по его словам, добровольно - участвовал в гражданском патруле. Что касается Рафаэля Санчеса Моралеса, то левая рука, в которую он был ранен, еще не зажила, и он не мог работать в поле; он сообщил, что в 1982 году его отец был убит партизанами. Он сам не входил в состав гражданского патруля Чемалья, так как ему было только 17 лет, однако он заявил о своем желании участвовать в патрулировании для того, чтобы "со мной не произошло ничего плохого", поскольку, по его словам, те, кто не участвует в патрулировании, сотрудничают с партизанами. Исходя из этого, представители архиепископа пришли к выводу о том, что, хотя официально считается, что целью патрулей является охрана населения, негласный мотив участия в них населения состоит в том, чтобы избежать обвинений в связях с партизанами. Что касается дела № 1261-90, которое было возбуждено во втором суде первой инстанции Уэуэтенанго по обвинению Альберто Годинеса и других членов гражданского патруля Чемалья в нанесении тяжких телесных повреждений двум подросткам, то ордера на арест предполагаемых преступников пока еще выдано не было.

67. Представитель архиепископа также посетил Сан-Рафаэль-Петцаль, где 26 июля 1990 года в стычке с членами "Гватемальского национального революционного единства" (ГНРЕ) были убиты участники гражданского патруля Андрес Доминго и Исаяс Моралес Гарсиа, а также подполковник национальной гвардии Леонел Эспанья Урисар. Как удалось выяснить, в октябре 1990 года в деревню Ораторио прибыли военные, которые потребовали, чтобы все жители Сан-Рафаэль-Петцалья собрались на местном футбольном поле для обучения навыкам обращения с оружием. Им удалось собрать порядка 800 мужчин, как участвующих, так и не участвующих в патрулировании, которых они заставили пройти курс такого обучения. С тех пор от местных жителей поступают жалобы на то, что военные заставляют их участвовать в гражданских патрулях, что они вынуждены делать из страха перед солдатами и перед другими членами гражданских патрулей. Согласно этому документу, после проведения наступательных операций в горах к северу от поселений народных общин сопротивления между Чепутулем и Каба войска создали на одном из холмов свой опорный пункт, с которого они могут контролировать упомянутые деревни. С этого опорного пункта они организуют засады на близлежащих дорогах, что создает угрозу для жизни жителей общин и ограничивает их свободу передвижения. В том же документе сообщается, что 25 августа 1991 года военные, заняв холм Триаха неподалеку от Чепутуля, изгнали из своих домов местных жителей и разграбили их запасы продовольствия. Кроме того, на протяжении сентября жители поселения Санта-Роза подвергались преследованиям со стороны солдат, которые отбирали у них сельскохозяйственные продукты.

68. Наконец, представитель архиепископа, посетивший муниципию Агуакатан (Уэуэтенанго), смог убедиться в том, что в некоторых случаях несовершеннолетних подростков принуждают вступать в члены формирований гражданской самообороны. Так, он узнал, что в деревне Рио-Сан-Хуан в состав этих формирований входят все мужчины, включая подростков старше 16 лет, и, хотя незадолго до того их информировали о добровольном характере членства в таких формированиях, ни один из их членов не вышел из них, опасаясь за свою безопасность. Кроме того, представитель архиепископа посетил муниципию Ичтауакан (Уэуэтенанго), где 21 июля 1991 года солдатами был задержан учитель Рикардо Ортис Хасинто, который за месяц до этого вышел из состава "гражданских патрулей" и в ответ на это был обвинен в связях с партизанами. Воспользовавшись своим правом личной явки в верховный суд в порядке судебной защиты, Рикардо Ортис смог вновь выйти на свободу. Другой житель муниципии Ичтауакан также пояснил, что местные жители вступают в формирования самообороны потому, что им нравится ощущать ту власть, которую дает оружие, а также из страха перед военными.

69. Национальный совет перемещенных лиц Гватемалы (НСПЛГ) сообщил о фактах насильственной записи в группы самообороны в деревнях Куатроа Каминос, муниципия Сан-Идельфонсо, Ичтагуакан, Колотенанго, Сан-Педро-Некта и Сан-Себастьян (департамент Узуэтенанго), Эскинтла, Санта-Лусия, Коцумалгуапа, Масатенанго, а также в пригородах столицы. В этой связи он осудил насильственное рекрутирование несовершеннолетних. Канцелярия архиепископа Гватемалы также сообщила о таких фактах, когда лица, по тем или иным причинам не имевшие возможности участвовать в патрулировании, должны были отправлять вместо себя своих сыновей, в том числе несовершеннолетних подростков. Прокурор по правам человека неоднократно выражал осуждение незаконного рекрутирования несовершеннолетних и в том числе публично осудил за такую практику министра обороны.

70. Со своей стороны, организация "Гватемальское национальное революционное единство" (ГНРЕ) также допускала эксцессы в ходе внутреннего вооруженного конфликта. Сообщалось, что в некоторых случаях ее члены угрожали мирным жителям, пытаясь вынудить их отказаться от вступления в группы гражданской самообороны, которые рассматриваются как противоповстанческие формирования армии. Кроме того, сообщается, что ГНРЕ совершала диверсионные акты: взрывы мостов, мачт линий электропередачи и нефтепроводов.

71. Прокурор по правам человека 14 мая 1991 года вынес свое постановление по факту убийства десяти и ранения трех членов группы гражданской самообороны в деревне Санто-Томас-Плая-Гранде (департамент Киче) 16 февраля 1991 года. Как указано в этом постановлении, они были обстреляны из засады на дороге в деревню Пуенто-Ксальбаль, где они должны были снять антиправительственные лозунги, вывешенные партизанами. Согласно решению прокурора по правам человека, насильственная смерть Фреди Гутьерреса Гарсии и его девяти товарищей, а также телесные повреждения, причиненные Себастьяну Хуану, Лусио Гарсие Левиа и Сантьяго Гонсалесу Галисия, являются нарушениями права на жизнь и личную неприкосновенность в результате незаконных действий ГНРЕ, которые стали нарушением гуманитарных норм, применимых к любому вооруженному конфликту. Кроме того, он обратился с призывом к руководству повстанцев "серьезно продемонстрировать свою политическую волю участвовать в процессе установления мира, воздерживаясь от любых действий, которые, как в данном случае, лишь ведут к новым страданиям и усиливают ненависть".

72. В свою очередь Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека изучила факты, связанные с нападением на подотделение полиции в поселке Пуэбло-Нуево-Виньяс в департаменте Санта-Роса. В результате нападения, имевшего место 23 июля 1991 года, были убиты начальник отделения полиции Куилапы Пабло Корес и сотрудники полиции Антолин Лопес Арана; кроме того, сотрудники полиции Мануэль Самерос и Эдгар Уманья Родригес были ранены. Канцелярия пришла к выводу, что нападавшие были членами ГНРЕ и что уничтожение подотделения полиции в Пуэбло-Нуево-Виньяс не может быть оправдано как нападение на военный объект, так же как не может быть оправдано убийство двух полицейских, ранение двух других, поскольку они являлись членами гражданских сил безопасности. Поэтому, по мнению Канцелярии, это нападение представляет собой нарушение гуманитарных норм, применимых к вооруженным конфликтам; вскоре после этого ГНРЕ объявило, что в будущем отделения полиции не будут рассматриваться как военные цели. И наконец, Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека пришла к выводу, что члены ГНРЕ или дезертиры из этой группы виновны в смерти фермера Эдуардо Риччи Эрнандеса, убитого 17 сентября 1991 года на ферме Сан-Лоренсито в 4 километрах от муниципия Сан-Франциско-Сапотитлан (департамент Сучитепекес).

В. Беженцы, перемещенные лица внутри страны и репатрианты

73. В 80-е годы военно-политический конфликт вызвал массовое перемещение сельского населения, в своем большинстве коренных жителей. Беженцы перебирались в горы, в удаленные районы, в центры муниципий и департаментов, а также в столицу, что представляло собой внутреннее перемещение населения. Одновременно другие перемещенные лица искали убежище в соседних странах, например в Мексике и Гондурасе. Поэтому и перемещенные лица внутри страны, и беженцы были вынуждены покинуть свои дома в результате гражданской войны, в которой они либо поддерживали одну из противоборствующих сторон конфликта, либо оказались вовлечены в конфликт помимо своей воли.

74. Что касается гватемальских беженцев в Мексике, то их группа, насчитывающая 45 000 человек, проживающих в мексиканских штатах Чьяпас, Кампече и Кинтана-Роо, создала "постоянные комиссии". Хотя в предыдущие годы и в 1991 году на добровольной основе в свою страну вернулись приблизительно 6 000 беженцев, которым в этом была оказана помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Специальной комиссии по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам (СКПБ), большинство беженцев связывают свою репатриацию со следующими условиями: признанием права на возвращение своих исконных земель, свободой создания организаций в месте переселения, гарантиями безопасности со стороны правительства, недопущением контроля районов переселения военными властями, а также коллективным и добровольным характером возвращения в Гватемалу в сопровождении представителей международных организаций.

75. В 1991 году беженцы и правительство Гватемалы создали "Посредническую комиссию" в составе прокурора по правам человека и епископа, представляющего Епископальную конференцию Гватемалы, члена Гватемальской комиссии по правам человека и руководителя отделения УВКБ в Гватемале. Комиссии было поручено развивать диалог между сторонами в целях коллективного и организованного возвращения беженцев в условиях, гарантирующих их безопасность и достоинство. В Письме о договоренности между правительством Гватемалы и отделением БАПОР в отношении добровольной репатриации гватемальских беженцев, подписанного обеими сторонами 13 ноября 1991 года в Гватемале, вновь указано о заинтересованности УВКБ в окончательном возвращении репатриантов в свою страну в условиях безопасности и достоинства, для чего начиная с 1992 года будет расширено присутствие сотрудников отделения УВКБ в этой стране в районах наибольшего сосредоточения репатриантов. В соответствии с общим планом УВКБ, в 1992-1993 годах будет оказана помощь коллективному возвращению примерно 30 000 беженцев. В соответствии с положениями указанного Письма о договоренности УВКБ окажет содействие в осуществлении проектов распространения информации и обучения в рамках международной защиты беженцев и репатриантов, предоставляя помощь главным образом самим беженцам, принимающим общинам и неправительственным организациям. Со своей стороны правительство окажет содействие в реализации таких проектов, которые будут охватывать государственные органы, вооруженные силы и полицию, и обеспечит недопущение какой-либо дискриминации возвращающихся в свою страну беженцев или какой-либо дискриминации в осуществлении ими своих социальных, гражданских, политических, культурных и экономических прав. Кроме того, оно гарантирует репатриантам право свободного выбора, без какого-либо давления, места жительства, которое может определяться ими как в индивидуальном порядке, так и в рамках семей и/или общин и/или в коллективном порядке.

76. При осуществлении своих функций УВКБ получит информацию о любых случаях задержания репатриантов, включая информацию о судебном разбирательстве, если таковое будет начато, в отношении любого репатрианта. Правительство также

самообороны или аналогичных формирований и освобождает их от призыва в вооруженные силы, если такой призыв не предусмотрен законом. Кроме того, всем репатриантам, которые к тому моменту, когда они покинули страну, не имели земли, правительство предоставит средства для получения ими доступа к земле и его юридического оформления. В то же время тем репатриантам, которые имели в своей собственности или в своем владении землю, гарантируется ее возвращение и юридическое оформление, либо, по соглашению с возможными новыми собственниками, им будет предоставлена компенсация путем выделения земель аналогичного качества и расположения, что и те земли, которые ранее находились в их собственности, и соответствующего юридического оформления такой передачи. При этом правительство предоставит необходимые документы репатриантам, в том числе детям, родившимся за пределами страны.

77. Для содействия осуществлению этих договоренностей правительство гарантирует УВКБ, а также другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций, участвующим в оказании помощи беженцам-репатриантам и перемещенным лицам, привилегии и иммунитеты, предусмотренные в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций 1946 года. Кроме того, правительство окажет помощь официально зарегистрированным неправительственным организациям, чтобы те могли включиться в осуществление программ и проектов в интересах беженцев и перемещенных лиц путем заключения трехстороннего соглашения между соответствующей организацией, УВКБ и СКПБ. Членам участвующих в такой работе неправительственных организаций будут предоставлены необходимые гарантии безопасности и полной свободы действий в осуществлении своих функций.

78. Ранее, 20 сентября 1991 года, было подписано соглашение о сотрудничестве между проектом оказания помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам (или проектом "ПРОДЕРЕ-Гватемала") ПРООН и Национальным фондом защиты мира (ФОНАПАС), который предусматривал, что ПРОДЕРЕ-Гватемала осуществляет программы общественного развития в интересах общин беженцев, перемещенных лиц и местного населения в целях содействия процессу местного развития и социально-экономической интеграции этих общин. Для достижения этих целей ПРОДЕРЕ осуществляет свою программу технической помощи путем привлечения местных правительственных и неправительственных организаций. Со своей стороны ФОНАПАС является государственной организацией, координирующей такого рода деятельность, которая создана с целью содействия укреплению мирного процесса в Гватемале путем постепенного улучшения качества жизни всех групп населения, тем или иным образом затронутых вооруженным конфликтом, в частности беженцев, репатриантов, перемещенных лиц, демобилизованных военнослужащих, переселенцев и других групп населения.

79. На этой основе обе стороны согласились сотрудничать в выработке новых стратегий оказания помощи перемещенному населению, которые легли бы в основу разработки проектов в соответствующих областях. В основе стратегий развития должно лежать установление мира и уделение первоочередного внимания удовлетворению основных потребностей, что позволило бы создать прочную социальную базу устойчивого развития. Такая деятельность имеет особое значение в районах постоянного переселения, таких, как районы происхождения жителей области Исиль, переселение репатриантов из района Искан, а также проведение необходимых мероприятий по подготовке к массовому переселению гватемальских беженцев в Мексике. В этой связи группам переселенцев будут выданы документы, они будут обеспечиваться коммунальными услугами, для них будут построены жилые дома, школы и объекты здравоохранения, созданы рабочие места и возможности трудиться в сельском хозяйстве, обучаться грамоте и сохранять природные ресурсы. Для оказания помощи в реализации этих проектов ФОНАПАС в сотрудничестве с соответствующими министерствами разработает проекты

80. В соответствии с указанным выше, президент Гватемалы и представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) подписали 26 сентября 1991 года Письмо о договоренности, в котором вновь говорится, что правительство уделяет первоочередное внимание усилиям по достижению мира и национального примирения на основе ряда инициатив, направленных на то, чтобы все гватемальцы могли в полной мере пользоваться правами человека, а также на то, чтобы гарантировать жителям страны, бросившим свои дома в результате насилия, необходимую безопасность в целях их включения в общественно-политическую жизнь в рамках законности. В этой связи Керетарское соглашение, подписанное 25 июля 1991 года правительством и ГНРЕ, признает возвращение гватемальских беженцев, а также переселение внутренних беженцев и в более общем плане переселение лиц, оказавшихся перемещенными в результате внутреннего вооруженного конфликта, одной из первоочередных задач. При этом также отмечалось, что ФОНАПАС был создан в 1991 году правительством страны для разработки и осуществления проектов, направленных на оказание срочной помощи беженцам, репатриантам, демобилизованным лицам и переселенцам, а также другим группам населения, затронутым внутренним вооруженным конфликтом, для содействия усилиям по их расселению. В этом Письме о договоренности также признается первоочередное внимание, уделяемое ПРООН и ПРОДЕРЕ-Гватемала, содействию проектам регионального охвата, призванных мобилизовать международную помощь в интересах мира и развития, в особенности среди перемещенных лиц. В этой связи стороны договорились установить в качестве цели технического сотрудничества борьбу с бедностью и укрепление процессов установления мира и примирения, подчеркнув важность деятельности, направленной на социально-экономическое восстановление в районах, пострадавших в результате вооруженного конфликта. Исходя из этого, стороны заявили о необходимости уделяния первоочередного внимания стратегиям оказания помощи группам перемещенного населения в целях установления мира и последующего всестороннего развития, а также изучить возможности выделения земель для переселения этих групп.

III. ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

A. Конституционные рамки

81. Как уже отмечалось в предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункты 17-30 и 49), Политическая конституция Гватемалы 1985 года представляет собой документ исключительного значения. С самого начала она прямо устанавливает, что весь смысл существования государства заключается в обеспечении каждому лицу под его юрисдикцией условий достойной человека жизни. Чтобы проиллюстрировать такую торжественно провозглашенную приверженность правам человека и основным свободам, достаточно процитировать первые три статьи Конституции:

Статья 1 - Защита личности

Государство в Гватемале создано для того, чтобы защитить личность и семью; его высшая цель - достижение общего блага.

Статья 2 - Обязанности государства

Государство обязано гарантировать гражданам Республики жизнь, свободу, справедливость, безопасность, мир и всестороннее развитие личности.

Статья 3 - Право на жизнь

Государство гарантирует и защищает жизнь человека с момента его зачатия, а также неприкосновенность и безопасность личности.

82. Конкретные проблемы, с которыми Гватемала сталкивалась в течение десятилетий и все еще сталкивается сегодня, - это то, как воплотить эти благородные принципы на практике в интересах каждого гражданина Гватемалы. Нынешние испытания Гватемалы ясно свидетельствуют о том, что хорошее право само по себе не приносит хороших результатов. Без надлежащих процедур осуществления многие его положения останутся мертвой буквой. Вместе с тем даже технически совершенные механизмы не гарантируют полного осуществления действующих правовых норм. Институты и процедуры должны быть активизированы людьми - не только государственными служащими, но и в конечном счете каждым членом общества. Защита правового государства как общее благо - это не только естественная обязанность государства, но и долг всего общества. Разумеется, главная ответственность за это несет правительство, не в последнюю очередь потому, что оно обладает для этого наиболее мощными средствами. При этом жизнь, личная неприкосновенность и свобода частных граждан в первую очередь нуждаются в защите, поскольку граждане не могут взять отправление правосудия в свои руки. Поэтому, когда в том или ином обществе эти основные элементы, обеспечивающие жизнь людей, подвергаются угрозе, может распасться вся ткань цивилизованного общества. Приходится с разочарованием отмечать, что даже после прихода к власти в Гватемале президента Серрано, поставившего права человека во главу угла провозглашенной им политической программы, в этой стране еще не удалось значительно снизить число насильственных преступлений, а число убийств, включая внесудебные казни, насильственных исчезновений и других преступлений против личности и физической неприкосновенности остается в Гватемале высоким, причем по сравнению с 1990 годом такая статистика по существу не изменилась.

83. Как и в предыдущие годы, известны имена лишь жертв наиболее жестоких преступлений, но не преступников. В 1991 году уголовное разбирательство не

преступлений. Более того, можно даже сказать, что чем серьезнее преступления, тем меньше шансов установить истину. Такая достойная сожаления ситуация создает серьезную угрозу для нарушения прав каждого гражданина независимо от того, имеет ли акт насилия против ни в чем не повинных жертв политический характер, или он является уголовным преступлением, поскольку в любом случае правительство обязано оградить граждан от любых посягательств.

84. Во многих случаях политический элемент очевиден и дает единственное объяснение того, почему данное лицо стало жертвой насилия. Так, убийство 27 апреля 1991 года профсоюзного лидера Диноры Переса Вальдеса может быть истолковано как предупреждение со стороны тех, кто придерживается такой извращенной логики, всему профсоюзному движению умерить свои требования. Подобным образом убийство 15 июля 1991 года Хулио Кеведо Кесады, помощника епископа Кабреры из Киче, расценивалось как попытка запугать епископа, поддерживающего контакты с "общинами сопротивления" на севере департамента (см. пункт 93 ниже).

85. Более спорными представляются другие критерии, например те, которые использовались в докладе Канцелярии архиепископа Гватемалы по правам человека о нарушениях права на жизнь, свободу и личную неприкосновенность в период с 2 января по 22 ноября 1991 года. В этом докладе в целях выяснения обстоятельств 459 насильственных смертей, квалифицированных как "внесудебные казни", авторы учитывают "следы пыток, выстрелов в упор, связанные руки, расположение тела и место, в котором были найдены трупы". Правительство подвергло критике такой метод подсчета, поскольку он не дает верного представления о ситуации. Автор настоящего доклада не может высказать по этому поводу своего мнения. Вместе с тем он убежден, что авторы этого оспариваемого доклада не только действовали добросовестно, но и имеют большой практический опыт определения характера насильственных смертей. Кроме того, не следует упускать из виду, что в докладе, опубликованном прокурором по правам человека, сделаны аналогичные выводы, а указанные в нем цифры не слишком расходятся с данными доклада Бюро по правам человека архиепископа Гватемалы.

86. Сложнее всего решить вопрос о том, в какой мере государственные органы или должностные лица участвовали в совершении насильственных преступлений. Помимо злоупотреблений, допускавшихся "гражданскими патрулями самообороны" и военными властями, когда личность правонарушителя хорошо известна, по большинству других дел нет никакой информации о личности преступников. Вместе с тем для этих преступлений характерен почти неизменный почерк. Как сообщили большинство свидетелей, многие насильственные преступления совершены вооруженными бандами из нескольких человек, закрывавших лицо кашпонами или повязками и часто использовавшими автомобили без номерных знаков. Тайна деятельности таких "эскадронов смерти" так и не была раскрыта. Многие гватемальцы убеждены, что такие группы по-прежнему связаны с полицией или армией, хотя правительство категорически отрицает такие утверждения. И в этом случае автор доклада вынужден вновь повторить то, что было сказано им в его прошлогоднем докладе (E/CN.4/1991/5, пункт 48): даже если лица, совершившие насильственные преступления, не являются членами государственных сил безопасности, трудно поверить, что полиции или армейской разведке ничего не известно об их деятельности. Поэтому одной из основных целей руководства полиции и вооруженных сил, которое пользуется полным доверием президента Серрано, должно быть пресечение противозаконных действий со стороны их подчиненных, которые могут руководствоваться извращенными понятиями о том, как надо поддерживать закон и порядок в Гватемале, или преследовать свои корыстные интересы. В то же время необходимо принимать меры по недопущению любых связей

между силами безопасности и преступными бандами. Наконец, необходимо прилагать все усилия, чтобы вся информация о насильственных преступлениях поступала руководителям соответствующих государственных органов и их коллегам, а не оставалась скрытой где-то в недрах аппарата на неконтролируемом промежуточном уровне.

87. Именно в свете этих соображений необходимо рассматривать содержащуюся ниже информацию о наиболее тяжких насильственных преступлениях в Гватемале.

В. Право на жизнь, физическую неприкосновенность и личную безопасность

1. Казни без судебного разбирательства

88. Как уже было указано, одна из наиболее серьезных давних проблем в области прав человека в Гватемале – это внесудебные казни по политическим мотивам. Помимо насилия, обусловленного военно-политическим конфликтом (см. выше пункты 50–72), имеет место политическое насилие в виде суммарных казней. Многие из них начинаются с насильственного похищения или недобровольного исчезновения избранной жертвы, которая доставляется в место тайного задержания, подвергается жестоким допросам с применением пыток, после чего производится внесудебная казнь. После этого тело жертвы бросают в каком-либо месте или в некоторых случаях захоранивают на тайном кладбище. По используемым методам и кругу жертв можно полагать, что эти казни имеют политическую подоплеку и, согласно имеющимся сообщениям, считается, что ответственность за них несут "эскадроны смерти" или военизированные группы. Все они являются результатом политического преследования инакомыслящих, которые пытаются высказывать критику, используя мирные средства.

89. За 1991 год различные источники дают разную оценку числа казней такого рода. Согласно цифрам, которые приводит прокурор по правам человека в своем докладе за первую половину 1991 года, он получил в общей сложности 321 заявление о внесудебных казнях; из них 33 случая прокурор по правам человека не относит к числу внесудебных казней в узком смысле слова. В этой связи он подтвердил, что 116 случаев могут квалифицироваться как внесудебные казни, в то время как по 172 случаям расследование, призванное определить, относятся ли они к числу внесудебных казней, еще продолжается. Со своей стороны, Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека за период с 1 января по 10 октября 1991 года зафиксировала в общей сложности 502 случая насильственной смерти, при этом личность 367 убитых была установлена; из них 151 человек был казнен. Многие казненные были расстреляны, хотя некоторые жертвы имели колотые и резаные раны или были задушены; имело место 16 коллективных внесудебных казней. В то же время Гватемальская комиссия по правам человека в своем докладе за первую половину 1991 года зафиксировала в общей сложности 415 внесудебных казней отдельных лиц, а также 6 коллективных внесудебных казней 16 человек. Наконец, следует сослаться на доклад, опубликованный 9 октября 1991 года Центром по расследованиям, изучению и поощрению прав человека, согласно которому за период с января по сентябрь 1991 года эта организация зарегистрировала в общей сложности 342 убийства.

90. Во многих случаях жертвы были членами неправительственных правозащитных организаций или были связаны с этими организациями. Так, Совет этнических общин "Руныхел Хунам" сообщил, что в 1991 году без судебного разбирательства были казнены следующие его члены: Хуан Перебаль Чирум и Мануэль Перебаль Моралес, убитые членами групп "гражданской самообороны" в деревне Чинума муниципии Чичикастенанго (департамент Киче) 17 февраля 1991 года; Пабло и Мануэль Ахиатас Чивалан, убитые 15 марта 1991 года в Сантобаль-1, муниципия

Сан-Педро-Хокопилас; Камило Ажки Химон, убитый 14 апреля 1991 года в Потреро-Вьехо, муниципия Сакуальпа; Мигель Калель, убитый 19 апреля 1991 года в Сантабаль-1, муниципия Сан-Педро-Хокопилас (департамент Киче); как указывает его мать, убийцы были членами "патрулей гражданской самообороны"; Томас Вентура Чон, убитый 24 июня 1991 года; а также Селестино Хулах Висенте, убитый 28 июня 1991 года в Сан-Педро-Хокопилас (департамент Киче); его родственники считают, что убийство было совершено членами патрулей гражданской самообороны.

91. Члены профсоюзных организаций также были жертвами внесудебных казней. Так, 9 августа 1991 года на дороге между поселками Эскуинтла и Тачиско (департамент Санта-Роса) было обнаружено 11 трупов, при этом пятеро убитых были членами профсоюза работников таможен. В этом случае в опубликованном ими сообщении для прессы сами вооруженные силы возложили ответственность за эти убийства на начальника и военнослужащих военно-морской базы Тихоокеанского побережья (см. выше пункт 45, а также ниже пункт 152). Кроме этого, 29 апреля 1991 года была убита Динора Госсет Перес Вальдес, 28 лет, профсоюзный руководитель, выставлявшая свою кандидатуру на последних всеобщих выборах; когда она ставила свой автомобиль на стоянку перед своим домом в городе Гватемала, она была застрелена двумя неизвестными лицами.

92. Как сообщила Ассоциация университетских студентов, 26 июня 1991 года перед своим домом в городе Гватемала был застрелен Оскар О. Луна. Среди убийств руководителей местных органов власти следует отметить убийство 5 января 1991 года алькальда Эскинтлы Тулио Кольядо Пардо, скончавшегося от 11 огнестрельных ран; ранее ему уже угрожали смертью. Сообщается также о другом случае казни - 28 февраля 1991 года в Хутиапе был убит учитель Байрон Йо Поланко, тело которого со следами огнестрельных ранений было найдено в брошенном автомобиле. Кроме того, 15 мая 1991 года был убит муниципальный секретарь Сололы, член Революционной партии Сальвадор Нанчок Чавахай.

93. Объектами такого выборочного насилия также являются руководители религиозных общин. 29 апреля 1991 года в маристской школе был найден обезглавленный труп Мойсеса Сиснерос Родригеса, учителя из Испании, который руководил этой школой; это чудовищное преступление было совершено двумя ворвавшимися в школу неизвестными. Убитый основал маристскую общину и оказывал в епархии Киче помощь вдовам и перемещенным лицам, а также другим нуждающимся. Кроме того, необходимо особо выделить убийство агронома Хулило Кеведо Кесады, застреленного ночью 15 июля 1991 года неизвестными лицами, когда вместе со своей семьей он возвращался к себе домой (см. выше пункт 84). Г-н Кеведо, сподвижник Хулио Кабреры Овалье, епископа Киче, активно занимался общественной деятельностью и был инициатором программ развития. Он работал в благотворительной организации "Каритас" епархии Киче и помогал осуществлению плана чрезвычайной помощи перемещенным лицам в зоне Ичиль. В ходе такой работы ему неоднократно грозили смертью, в частности такие угрозы были написаны на стенах домов в Санта-Крус-дель-Киче. В феврале 1991 года он получил анонимные письма, в которых ему предлагалось оставить свою деятельность. Кроме того, в организацию "Каритас" также были направлены письма, в которых г-н Кеведо обвинялся в коррупции. В этом случае письмо было подписано неким "Фондом защиты справедливости". 20 октября 1991 года в деревне Эль-Порвенир, Вилья Каналес, группой неизвестных был убит Марко Антонио Синай Моралес, член Ассоциации молодых крестьян-евангелистов Сан-Хуан 3-16, скончавшийся от ножевых ран.

94. Кроме того, имели место факты внесудебных казней крестьян, среди которых следует особо выделить казнь 18 октября 1991 года десяти членов крестьянской семьи из деревни Волкансильо, муниципии Кубилько (департамент Баха-Верапас). Имена убитых: Хосе Росалес Перес, Селестина Авила де Росалес и их дети Лоренсо, Пауло, Каталина, Херонимо, Ана, Хосе, Эмилио и Фелисиана. Четырём из убитых детей было от двух до девяти лет. В другом случае в деревне Сан-Педро-Эпокапа (департамент Чимальтенанго) были убиты супруги Грегорио Касадо и Мария Лукресия Салам.

95. В 1991 году вновь имели место убийства беспризорных детей. Так, 28 апреля 1991 года в девятой зоне города Гватемала в Франсиско Чаконо Торреса, 15 лет, и его товарища стреляли; одна пуля попала в левый глаз Франсиско, который сразу же скончался. Предполагается, что убийцами были охранники синагоги, которые уже угрожали подросткам; стрелявшие скрылись. Организация "Каса альянса" подала заявление об этом мировому судье. Кроме того, 31 июля 1991 года на свалке, рядом с мачтой линии электропередачи в третьей зоне города Гватемала было найдено тело беспризорного ребенка со следами пыток; убитый был без глаз, а лицо его было обезображено, поэтому даже опознать его было невозможно. Представители организации "Каса альянса" потребовали от властей проведения расследования по этому факту убийства ребенка.

96. Наконец, необходимо упомянуть убийство 5 августа 1991 года Хосе Мигеля Мерида Эскобара, 36 лет, начальника отдела расследования убийств департамента уголовного розыска национальной полиции. Он был застрелен в упор человеком в штатском, когда убитый шел по улице вместе со своей семьей недалеко от своей работы в самом центре города Гватемала. Мерида Эскобар руководил расследованием обстоятельств убийства антрополога Мирны Мак Чанг, убитой 11 сентября 1991 года, причем, как предполагается, в убийстве были замешаны сотрудники сил безопасности. В июне 1991 года Мерида Эскобар сообщил суду, проводившему расследование обстоятельств убийства Мирны Мак, что к убийству причастны старшие офицеры вооруженных сил. На основании этого заявления 28 июня 1991 года суд вынес постановление об аресте двух подозреваемых, в том числе одного сотрудника сил безопасности. Мерида Эскобар обещал суду свою помощь в расследовании этого дела, однако он чувствовал, что его жизни угрожает опасность, поскольку он также просил предоставить ему гарантии и возможности выехать из страны вместе со своей семьей. Убитый собирался выступить в Межамериканской комиссии по правам человека в Вашингтоне с показаниями об убийстве Мирны Мак.

2. Насильственные исчезновения

97. В Гватемале по-прежнему отмечаются случаи тайного задержания, похищения и насильственного или недобровольного похищения-исчезновения лиц, во многих случаях по политическим причинам. В последнем докладе Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций сообщается, что в последние 11 лет правительству было сообщено в общей сложности о 3 119 случаях предполагаемых задержаний-исчезновений лиц (E/CN.4/1992, пункт 165); из них 30 случаев имели место в 1991 году. Вместе с Рабочей группой правительство смогло установить обстоятельства 50 случаев (включая четыре убийства), а неправительственные источники помогли выяснить обстоятельства других 75 дел (при этом 27 человек были найдены мертвыми). Таким образом, по состоянию на конец 1991 года в Рабочей группе рассматривалось 2 994 незакрытых дела об исчезновении. В этих условиях Рабочая группа обратилась к правительству с просьбой о назначении официальной комиссии, которой было бы поручено расследовать случаи

исчезновений, поскольку ни судебные органы, ни полиция не провели расследования сообщавшихся им фактов. Большинство фактов, о которых сообщалось в 1991 году, имело место в департаментах Киче, Эскинтля, Сан-Маркос и городе Гватемала. Лица, несущие ответственность за такие исчезновения, по-видимому, являются военнослужащими (в 10 случаях) или вооруженными лицами в штатском, которые тем не менее действовали с такой безнаказанностью, что, вероятно, они связаны с силами безопасности (17 случаев). Похищение лиц организуется так же, как и в предыдущие годы: похищенных увозят в автомобилях без номерных знаков с затемненными стеклами. Средства судебной защиты кабеас корпус, использованные родственниками исчезнувших, чаще всего оказывались неэффективными, поскольку суды не провели соответствующих расследований. В некоторых случаях сотрудники судебных органов и даже родственники жертв, настаивавшие на проведении расследования, подвергались угрозам или преследованию.

98. По данным Канцелярии архиепископа Гватемалы по правам человека, с 1 января по 22 ноября 1991 года имело место 143 случая исчезновений: из них 78 лиц похищены неизвестными вооруженными лицами в масках, увозивших похищенных в автомобилях без номерных знаков, в других 65 случаях жертвы ушли из дома и не вернулись.

99. В свою очередь прокурор по правам человека в своем докладе за период с 1 января по 30 июня 1991 года отмечает, что он получил в общей сложности 80 заявлений о насильственных исчезновениях, при этом пять дел было закрыто в связи с возвращением исчезнувших; в 14 случаях были найдены трупы исчезнувших, и, таким образом, характер 19 исчезновений был установлен. В других 34 случаях были проведены расследования для выяснения того, есть ли основания считать, что имело место насильственное исчезновение. Еще 27 случаев были включены в число случаев исчезновения.

100. В то же время организация Группа взаимной поддержки сообщила, что за тот же период имело место 119 случаев исчезновения. В отличие от этого Центр по расследованию, изучению и поощрению прав человека сообщил о 42 случаях исчезновений, отделив их от похищений и последующего освобождения (9), похищения, пыток и освобождения (2) и похищения и убийств (27). Кроме того, за тот же период Гватемальская комиссия по правам человека зафиксировала 65 случаев задержания и исчезновения.

101. В 1991 году различные организации просили создать комиссию по расследованию случаев насильственных исчезновений. В соответствии с распоряжением 1-91 от 22 февраля 1991 года прокурор по правам человека по просьбе Группы взаимной поддержки создал комиссию по расследованию случаев исчезновений; в состав этой комиссии входят прокурор по правам человека, помощники прокурора и советники. В пункте 2 этого распоряжения предусмотрено, что в своей работе комиссия будет опираться на помощь неправительственных организаций национального и международного уровня, устанавливая контакты с религиозными объединениями, ассоциацией адвокатов, а также с Группой взаимной поддержки и с другими организациями. В соответствии с распоряжением 2-91 от 13 мая 1991 года прокурор утвердил регламент комиссии, статья 6 которого устанавливает, что национальные организации, оказывающие помощь в работе комиссии, при согласии прокурора могут назначить в эту комиссию члена и его заместителя. В статье 7 также предусмотрено, что неправительственные организации могут направить в комиссию своего представителя. Представители национальных и международных организаций по поддержке комиссии могут высказывать свои мнения и предложения, которые сочтут целесообразными, а также

представлять исследования технического или научного характера по просьбе комиссии (статья 8). Хотя означенные представители могут высказывать мнения в ходе рабочих совещаний, исключительным правом на принятие решений и резолюций обладает прокурор (статья 9).

102. 28 июня 1991 года указанная комиссия по проведению расследований представила первый доклад о результатах своей работы, в котором, в частности, описывается встреча с представителями Группы взаимной поддержки (ГВП) 3 мая 1991 года; в ходе этой встречи была достигнута договоренность о включении ГВП в категорию объединений поддержки. При этом был разработан план работы комиссии, однако впоследствии ГВП выразила свое несогласие с формой своего участия в деятельности комиссии, поскольку организации, подобные ГВП, рассматривались не в качестве составляющих элементов комиссии, а в качестве объединений поддержки. В этих условиях ГВП выдвинула предложение о создании новой национальной комиссии по расследованию случаев задержаний-исчезновений, которое было отклонено прокурором по правам человека. Тогда ГВП представила свой проект на рассмотрение конгресса Республики, который в настоящее время изучается. Этот проект предусматривает обеспечение доступа к документам, архивам и местам задержания, включая те, которые находятся в ведении сил безопасности, обязательность сотрудничества властей и подразделений по поддержанию правопорядка с комиссией, придание гласности утаиваемых доказательств, сохранение в абсолютной тайне личности лица, которое сотрудничает с комиссией, и т.д.

103. В отношении жертв задержаний и исчезновений, которые имели место в 1991 году, упоминаются инциденты, связанные с членами организаций по защите прав человека, например, случай с продавцом фруктов Сантосом Тохом Рейносо, который сотрудничал с Советом этнических общин "Рунужел Хунам" (СЭОРХ). Этот человек неоднократно подвергался угрозам со стороны членов патрулей гражданской самообороны за свое участие в деятельности по защите прав человека; 26 мая 1991 года он был похищен в зоне-4 города Гватемала неизвестными лицами в штатском; с тех пор никакой информации о его местонахождении не поступало. Национальный координационный комитет гватемальских вдов (НККГВ) сообщил также о случае похищения-исчезновения Мардокеро-де-ла-Крусса Гомеса - внука Жулии Гомес, являющейся членом этого Комитета, - который был захвачен членами вооруженных сил и патрулей гражданской самообороны 27 марта 1991 года в населенном пункте Лас-Трампас.

104. Кроме того, жертвами задержаний-исчезновений стали многие студенты, в частности студентка Клаудиа Эстрада, случай с которой был доведен до сведения общественности Ассоциацией университетских студентов (АУС); Клаудиа Эстрада была похищена в Масатенанго 12 августа 1991 года группой членов полувоенных формирований, и о ее местонахождении ничего не известно. Помимо этого, ГВП сообщила о следующих случаях: в Мескинтеле, зона-12 города Гватемала, был похищен четырнадцатилетний учащийся Грегорио Гарсиа Лопес; 28 сентября 1991 года в городе Гватемала был также похищен пятнадцатилетний учащийся Эдуардо Хиль Рамирес, причем похищение совершили вооруженные лица, передвигавшиеся на автомобилях; 16 марта 1991 года в районе Сан-Антонио был похищен Клеофе Фабиан Саунчес (расследование по этому делу проводится седьмым отделением мирового суда); в населенном пункте Рабиналь-Сан-Педро-Карча исчез коммерсант Томас Осорио Гонсалес; 14 марта 1991 года пропала Глория Герра Моралес-де-Монтенегро, о местонахождении которой в настоящее время ничего не известно; 6 апреля 1991 года была похищена и бесследно исчезла домохозяйка Мария Луиса Овалье Галиндо, причем ее муж также был похищен; члены армейского подразделения с военной базы № 22 предположительно похитили крестьянина Гаспара Чависа Гонона.

3. Пытки и жестокое обращение

105. Применение пыток является характерной чертой множества случаев смерти, связанных с использованием насилия. Как правило, тела лиц, похищенных группами неизвестных вооруженных людей, обнаруживались после со следами пыток, которым эти лица подвергались перед расправой. Поскольку практически ни в одном из этих случаев обстоятельства содеянного так и не были выяснены, виновные в совершении этих действий лица к суду не привлекались. Таким образом, до сих пор не установлено, кто несет за все это ответственность, хотя во многих случаях имеются доказательства, дающие основания предполагать причастность к этим преступлениям сотрудников сил безопасности.

106. Вместе с тем в ряде случаев было установлено, что пытки применялись сотрудниками национальной полиции или других государственных служб. В этой связи в первую очередь следовало бы упомянуть о случае с тремя задержанными лицами: Карлосом Росалесом Чавесом, Франсиско Кастильо Гарсией и Эксекиелем Трухильо Эрнандесом, которые были арестованы 25 августа 1991 года в тот момент, когда они ехали в автомобиле по одной из центральных улиц города Гватемала. Автомобиль, в котором они находились, был взят в клещи двумя другими автомобилями, из которых высадились сотрудники национальной полиции; во время ареста полицейские восклицали: "Уж с этими-то мы разберемся без всякого шума". Задержанных доставили в полицейский участок зоны-6, где их допрашивали и избивали в течение часа. Некоторое время спустя арестованных передали в распоряжение бригады по расследованию убийств при генеральном управлении национальной полиции, где им завязали глаза, а затем подвергли допросам, причем каждого допрашивали по отдельности. Всех троих жестоко избивали палками, нанося удары по всему телу, при этом их пытались заставить признаться в совершении тяжких уголовных преступлений. Кроме того, им угрожали смертью, прижигали сигаретами кожу на спине и подвергали воздействию электрического тока.

107. Руки троих задержанных насильно погрузили в сосуд, содержащий разогретый до высокой температуры парафин, в результате чего они испытали нетерпимую боль, причем на руках у них образовались глубокие раны, которые имел возможность наблюдать и эксперт во время посещения 5 октября 1991 года конституционного центра по реабилитации "Павонсито", где он побеседовал наедине с каждым из задержанных. В этой связи прокурор по правам человека вынес решение, в котором квалифицировал в качестве доказанного факта применение сотрудниками полиции пыток в ходе допроса трех пострадавших, осудил эти действия и призвал административные и судебные власти провести всестороннее расследование с целью выяснения всех обстоятельств дела, выявления виновных и применения соответствующих правовых санкций. С учетом вышеуказанных фактов и во исполнение рекомендации эксперта президент Республики постановил снять со своего поста начальника национальной полиции, который являлся военнослужащим. Что касается трех вышеупомянутых жертв пыток, то эксперт считает необходимым провести оперативное расследование, позволяющее установить, несут ли они ответственность за вменяемые им в вину преступления, в связи с которыми они отбывают тюремное заключение, причем добытые у них с нарушением закона показания не должны рассматриваться в качестве доказательств. При этом обращение с ними в центрах заключения не должно ущемлять их человеческого достоинства, а соответствующие медицинские службы должны оказать им помощь в связи с полученными ими в результате пыток телесными повреждениями и психологической травмой, и как жертвам преступления, сопряженного применением пыток, им должна быть выплачена компенсация.

108. Что касается количества зарегистрированных в 1991 году случаев применения пыток и жестокого обращения, то в своем докладе, охватывающем первую половину 1991 года, прокурор по правам человека называет 50 случаев "злоупотребления властью". Согласно статье 425 Уголовного кодекса, под "злоупотреблением властью в отношении частных лиц" подразумевается преступление, совершаемое должностным лицом или государственным чиновником, который отдает приказ о применении необоснованного принуждения, пыток, ущемляющих достоинство наказаний, оскорблений или мер, которые не разрешены законом, в отношении заключенного или задержанного. Это преступление карается лишением свободы на срок от двух до пяти лет с полным поражением в правах, причем такая же мера наказания применяется и к тем лицам, которые осуществляют эти приказы. Кроме того, в докладе от 9 октября 1991 года, подготовленном Центром по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ЦИИППЧ), упоминается в общей сложности о 46 случаях пыток, которые имели место с января по сентябрь 1991 года, хотя в указанном докладе не поясняется, что имеет в виду эта организация под термином "пытки".

109. 24 января 1991 года прокурор по правам человека вынес решение, возлагающее ответственность за применение пыток в отношении трех лиц на командира воинского подразделения муниципии Лос-Аматес (департамент Исабаль). Жертвами пыток являлись Фаустино Гомес Пальма, Гонсало Гомес Кастро и Селедонио Перес, которые были задержаны 18 ноября 1990 года семью военнослужащими во главе с указанным военным начальником и препровождены в месторасположение воинского подразделения. На шею и во рту жертв имелись явные следы телесных повреждений, вызванные использованием веревок и введением твердых предметов в ротовую полость, кроме того на коже черепа у них имелись рваные и кровоточивые пулевые раны. По всей видимости, между деревнями, в которых проживали жертвы пыток, и группой военнослужащих и военных уполномоченных велась тяжба по вопросу о принадлежности земель, по причине чего крестьяне уже подвергались угрозам и запугиванию со стороны военнослужащих военной базы в Исабале, а также солдат из воинского подразделения, расположенного в муниципии Лос-Аматес. Некоторое время спустя был зверски убит Селедонио Перес (19 января 1991 года), причем в его убийстве обвинялись помощники военного уполномоченного Дельфино Нагера Гарсия, Луис Мендес Перес, Амадо Дуарте и Тулио Альмасан. В этой связи прокурор по правам человека обратился в министерство обороны с просьбой о проведении тщательного расследования имевших место фактов с целью выяснения личности тех, кто участвовал в применении пыток, осудил действия начальника военной зоны № 6 и военнослужащих воинского подразделения, расположенного в муниципии Лос-Аматес, рекомендовал контролировать и пресекать эти формы поведения и предлагал провести соответствующее расследование в отношении убийства Селедонио Переса.

110. 16 июня 1991 года Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека объявила представителям средств массовой информации, что в больнице населенного пункта Эскуинтла находится 23-летний Хулио Чалку Бен, который поступил в указанную больницу 27 декабря 1990 года в бессознательном состоянии с параличом правой стороны тела; постепенно к нему вернулась способность писать и разговаривать. Согласно его показаниям, 16 декабря 1990 года он был остановлен на улице в своей деревне Саксигуан (муниципалитет Солола департамента Солола) пятью военными уполномоченными, которые, заткнув ему рот кляпом, доставили его в штаб-квартиру военно-полевой полиции (ВПП), а затем в военную зону № 14 департамента Солола. Там его поместили в темную комнату, где он находился связанный по рукам и ногам в течение 11 дней, не получая ни пищи, ни воды. При этом его регулярно допрашивали, сопровождая эти допросы угрозами и нанесением побоев, причем во время последнего допроса ему нанесли удары ножом

в шею и в брюшную полость; кроме того, ему наносили сильные удары в голову, в результате чего правая часть его тела оказалась частично парализованной. Вследствие побоев и телесных повреждений он потерял сознание и был подброшен на шоссе на дорогу неподалеку от Эскуинтлы, где его обнаружили и доставили в больницу этого города.

111. Та же Канцелярия по правам человека провела расследование по делу Отто Ивана Родригеса Ванегаса - бывшего председателя профсоюза работников Национального института электрификации (ПРИЭ). Согласно его рассказу, в апреле 1991 года он собрался покинуть страну, поскольку подвергался угрозам в связи со своей профсоюзной и политической деятельностью. 5 апреля 1991 года, возвращаясь домой после посещения родственников в деревне Санта-Елена, муниципия Чикимула, он был задержан на шоссе на дороге двумя сотрудниками полиции, которые доставили его в местное отделение полиции, где начальник этого отделения и трое других полицейских стали выпытывать у него подробности его профсоюзной деятельности. Поскольку он отказался отвечать на их вопросы, ему стали наносить удары и прижигать кожу спины зажженными сигаретами. Затем на него набросили капюшон, после чего он получил сильный удар ногой чуть выше глаза и потерял сознание. Когда он очнулся, полицейские объявили ему, что передают его в распоряжение суда, обвинив его в том, что он участвовал в ограблении автомобиля, и на следующий день он был переведен в центр предварительного заключения зоны-18 города Гватемала. Представленное им в третье отделение уголовного суда первой инстанции города Гватемала ходатайство о применении средства правовой защиты хабеас корпус было признано правомерным, в результате чего он был отпущен на свободу. Однако следствие, проведенное мировым судьей Чикимулы по случаю предполагаемого применения пыток в отношении пострадавшего, не привело ни к каким результатам.

112. Следует отметить, что в 1991 году жертвами грубого посягательства на физическую неприкосновенность становились также многие беспризорные дети. Так, 1 августа 1991 года двое полицейских в форменной одежде задержали в центральной части города Гватемала 15-летнего Эдвина Эстебана Родригеса Гарсию в тот момент, когда он пытался убежать от преследовавшего его человека, у которого он украл солнечные очки. Его насильно втолкнули в автофургон, куда затем сели двое неизвестных лиц в штатском, возможно, детективов, после чего его доставили в тайное место заключения в окрестностях Микско, где начали наносить ему неоднократные удары по различным частям тела и прижигать зажженными сигаретами кожу на груди, спине и мошонке. После этого истязатели оставили его и скрылись. Нанесенные Эдвину Родригесу телесные повреждения включали ушибы и открытую рану на голове.

113. Сообщалось также, что 9 августа 1991 года два беспризорника - 16-летний Карлос Эрнандес и его 15-летний друг по кличке "Кабальо" - были неожиданно обстреляны в тот момент, когда они сидели под мостом Амате, расположенном на улице 19 зоны-1 города Гватемала. Стрельба велась из фургона, на котором не было никаких опознавательных знаков, и в котором находились два вооруженных человека в штатском. Карлос Эрнандес был ранен в правое бедро, а подросток по кличке "Кабальо" остался цел и невредим. И наконец, 23 октября 1991 года два сотрудника школы национальной полиции задержали в квартале под названием "Эль Ботельон", расположенном в зоне-1 города Гватемала, 17-летнего Вальтера Федерико Флореса. Его попросили предъявить документы, чего он, по всей видимости, не сделал, а затем один из сотрудников полиции начал избивать его своей полицейской дубинкой, нанеся ему три следующих один за другим удара в верхнюю часть головы и один - в правую скулу, в результате чего он был оглушен и свалился на землю. После этого один из полицейских начал бить его ногами, нанося удары по животу, правому боку, рукам и правой ноге, вследствие чего он

потерял сознание. Когда он очнулся, то обнаружил, что лежит на земле под пешеходным мостом на пересечении улицы 19 с четвертым проспектом зоны-1 города Гватемала. Деньги, которые он при себе имел, у него пропали; обливаясь кровью, он направился к детскому дому "Рафаэль Аяау", где ему не оказали никакой помощи, после чего он направился в приют организации "Каса Альянса", сотрудники которой предоставили ему помощь и уладили вопросы, связанные с его госпитализацией.

114. 5 октября 1991 года эксперт посетил центр предварительного заключения зоны-18 города Гватемала, где побеседовал наедине с Гонсало Сифуэнтесом Эстрадой. По словам последнего, 27 августа 1991 года в три часа пополудни его задержали на улице пять человек в штатском. Похитители завязали ему глаза, посадили в автомобиль и отвезли в неизвестное место, где ему стали задавать вопросы о его предполагаемом участии в краже автомобиля, а затем об убийстве начальника отдела национальной полиции по расследованию убийств г-на Мериды Эскобара, который, в частности, занимался расследованием дела об убийстве ученого-антрополога Мирны Мак Чанг (см. выше пункт 96). В течение четырех часов его подвергали интенсивному допросу, угрожая при этом, что если он не сознается в убийстве г-на Мериды, то бесследно исчезнет и будет казнен, причем то же самое произойдет с членами его семьи, которые проживают в деревне Ла-Демокрасия (муниципалитет Уатепекес департамента Кесальтенанго). Не выдержав оказываемого на него давления, Гонсало Сифуэнтес уступил требованиям допрашивавших его лиц и выучил наизусть признание о своей виновности, хотя никакого г-на Мериду он не знал; это признание было записано на видеопленку в том же тайном месте заключения, где его подвергали допросам. Некоторое время спустя его отвезли в Генеральное управление национальной полиции, где с его глаз сняли повязку, после чего он увидел, что лица, которые захватили его и проводили допросы, были одеты в штатское. В Генеральном управлении национальной полиции он дал соответствующие показания и затем был помещен в центр заключения, в котором в настоящее время и находится. Полиция передала видеозапись заявления Гонсало Сифуэнтеса о признании своей вины органам средств массовой информации, которые широко распространили его наряду с заявлениями полицейских лиц, в которых Гонсало Сифуэнтес фигурировал в качестве убийцы г-на Мериды Эскобара. Таким образом, был нарушен судебный принцип презумпции невиновности, согласно которому только суд может определить виновность или невиновность лица. Через 38 дней после указанных событий Гонсало Сифуэнтес по-прежнему подвергался угрозам в месте своего заключения и не получал никакой правовой помощи в ходе продолжавшегося судебного разбирательства, а также не имел права на регулярные свидания с членами своей семьи. С учетом этих обстоятельств эксперт считает необходимым проведение тщательного расследования по факту содержания Гонсало Сифуэнтеса в тайном месте заключения (по некоторым признакам речь, по всей видимости, идет о центре Военно-полевой полиции) и его участия или неучастия в убийстве г-на Мериды Эскобара.

4. Угрозы и запугивания

115. На протяжении многих лет в Гватемале царит атмосфера широкомасштабного насилия, которое проявляется, в частности, в совершении большого числа случаев, связанных с применением угроз и запугивания. Источники, с которыми консультировался эксперт, сообщают разные данные о числе такого рода случаев за 1991 год. Так, согласно Центру исследования, изучения и поощрения прав человека (ЦИИПЧ), в период с января по сентябрь 1991 года было зарегистрировано 148 случаев угроз и запугивания, из которых 110 случаев были связаны с угрозами смертью. Со своей стороны, Прокурор по правам человека сообщил, что в первом полугодии 1991 года имел место 103 случая угроз. Между

116. Диапазон жертв при этом может быть самым широким и разнообразным, хотя весьма часто поступают сообщения о случаях угроз в адрес лиц, связанных с неправительственными организациями в области прав человека. Так, Национальный координационный комитет гватемальских вдов (НККГВ), который объединяет около 50 000 вдов и приблизительно 250 000 детей, осиротевших в результате применения насилия, неоднократно сообщал об угрозах в адрес многих своих членов со стороны военных уполномоченных, начальников патрулей гражданской самообороны или военнослужащих. В этой связи представляется целесообразным сообщить, что 17 мая 1991 года военные, уполномоченные Октавио Кано Мартинес из кантона Кабик, Бальтасар Доминго из кантона Сабино и Каралампио Лопес Веласкес из кантона Линарес-де-Пелалан (департамент Узуэтенанго), угрожали похитить и убить несколько вдов, в частности Ану Рамирес, за их участие в общественной деятельности. Кроме того, 28 июня 1991 года канцелярия помощника Прокурора по правам человека в Киче сообщила, что начальники патрулей из районов Чораксах и Хойабах подвергали угрозам Грегорио Рея Кастро, Катарино Хуареса и других членов НККГВ, обвиняя их в подрывной деятельности. В июне и июле 1991 года Лусию Килу и ее детей несколько раз преследовали на автомобиле и подвергали угрозам смертью. Многие вдовы из населенных пунктов Сакуальпа-Баха и Санта-Крус сообщали о том, что их подвергали распросам во враждебной обстановке. 28 июля 1991 года в 0 час. 05 мин. утра сотрудники национальной полиции ворвались в штаб-квартиру НККГВ, по всей видимости, с целью похищения двух членов этой организации - Росалины Туокс и Марии Моралес; Мария Моралес, являющаяся руководителем этой организации, была задержана несколькими людьми, которые, сообщив ей, что являются сотрудниками полиции, и задав ей ряд вопросов относительно характера ее деятельности, заявили ей, чтобы она прекратила работать в этой организации, иначе ее жизнь может оказаться в опасности. И наконец, 2 августа 1991 года патрульные из кантона Чонтела (Киче) пригрозили 22 семьям, что расправятся с ними, если они не прекратят поиски тайных захоронений.

117. Со своей стороны, Группа взаимной поддержки (ГВП) также сообщила о том, что 50 членов этой организации подверглись угрозам, в частности, сразу же после того, как выступили с разоблачительными заявлениями в отношении патрульного по имени Сантос Кох. В частности, угрозам подверглись Луиса Руис Сакик и 11 других жителей населенного пункта Туанаха (муниципалитет Сакуальпа департамента Киче), причем некоторые патрульные из числа членов гражданской самообороны сами упоминали о причине этих угроз. Дело в том, что эти лица должны были выступить со свидетельскими показаниями на суде по делу Сантоса Коха Родригеса и других членов патрулей гражданской самообороны, которые обвинялись в том, что в прошлом подвергали пыткам и убили несколько близких родственников жителей Туанахи. Кроме того, в апреле 1989 года в окрестностях Туанахи было обнаружено тайное захоронение, в котором находились тела вышеупомянутых жертв. Сантос Кох Родригес был задержан в июне 1991 года, однако впоследствии, по всей видимости, бежал. Спустя некоторое время после побега Сантоса Коха Луиса Руис и другим свидетелям вновь стали угрожать смертью. В этих обстоятельствах Луиса Руис и один из членов ГВП решили укрыться в штаб-квартире этой организации в городе Гватемала, куда 7 ноября 1991 года явились с угрозами шесть вооруженных людей.

118. Со своей стороны, Совет этнических общин "Рукужел Хунам" (СЭОРХ) сообщил, что 15 мая 1991 года патрульные из населенного пункта Сан-Педро-Хокопилас угрожали членам СЭОРХ, пытаясь заставить их отказаться от участия в фестивале, который должен был состояться в этом населенном пункте. Местные жители сообщили также, что им угрожали представители "Национального революционного единства Гватемалы" (НРЕГ), которые пытались убедить их не вступать в патрули гражданской самообороны. Сообщалось также, что 14 апреля 1991 года армейский офицер, служивший в сопровождении 45 вооруженных солдат,

солдат, угрожал смертью другому члену СЭОРХ, Алехандро Васкесу Куа, которого он заставил выйти из дома и встать перед ним на колени; все это произошло в деревне Кепак (муниципалитет Текпан департамента Чималтенанго), причем военные обвинили членов семьи Алехандро Васкеса в том, что они сотрудничают с партизанами. Кроме того, 6 мая 1991 года члены патрулей гражданской самообороны угрожали смертью члену СЭОРХ Мигелю Сукуки Мехии и его близким родственникам, проживающим в деревне Сакпулуп (муниципалитет Чичикастенанго департамента Киче).

119. На протяжении 1991 года неоднократным угрозам смертью и запугиваниям подвергали и самого руководителя СЭОРХ Амилкара Мендеса Урисара, причем все эти действия имели целью заставить его отказаться от деятельности в качестве руководителя этой организации сельских коренных жителей. Так, один из инцидентов, связанных с угрозами смертью в адрес Амилкара Мендеса Урисара, имел место 15 апреля 1991 года, когда к нему домой в городе Гватемала явилось четверо вооруженных людей, вероятно сотрудников службы безопасности, которые хотели арестовать его; не обнаружив хозяина дома, они высказали в его адрес угрозы и затем удалились. 16 мая 1991 года Амилкару Мендесу, находившемуся у себя дома, позвонил неизвестный человек, который угрожал ему смертью, причем в этом случае угрозы смертью касались не только его самого, но и его жены и детей. Некоторое время спустя, а именно 24 августа 1991 года, Амилкар Мендес, находившийся в тот момент в штаб-квартире своей организации в городе Гватемала, получил записку, подписанную членами эскадрона смерти "Хагуар Хустисьеро", в которой его обвиняли в пособничестве "отщепенцам из НРЕГ" и уведомили, что ему осталось "жить десять дней", поскольку за участие в "прокоммунистической деятельности" он был объявлен "смертником". Несколько дней спустя, а именно 29 августа 1991 года, в дом сестры Амилкара Мендеса в городе Гватемала явились два человека в армейской форме и два - в штатском, которые вновь принялись спрашивать ее о местонахождении брата. Узнав об этом последнем инциденте, Амилкар Мендес, который находился вне дома, выяснил непосредственно через министерство внутренних дел, что министерство не имеет к этому визиту никакого отношения. Перед лицом постоянных угроз, подвергающих серьезной опасности его собственную жизнь и жизнь его близких, Амилкар Мендес решил покинуть страну и уже в течение трех месяцев находится в Соединенных Штатах. Организации СЭОРХ стали известны некоторые из заявлений, сделанных президентом Республики во время его пребывания в Вашингтоне 30 сентября 1991 года, согласно которым Амилкар Мендес и сама организация СЭОРХ действуют "в одном русле с повстанческими группами" Гватемалы.

120. Серьезный характер угроз, которым подвергаются различные члены организации СЭОРХ, побудил Межамериканскую комиссию по правам человека просить Межамериканский суд по правам человека принять временные меры по их защите. Откликнувшись на эту просьбу, Межамериканский суд по правам человека распорядился 1 августа 1991 года о применении указанных временных средств защиты в отношении Амилкара Мендеса Урисара и 11 других членов организации СЭОРХ (Диего Перебаля Леона, Хосе Веласкеса Моралеса, Рафаэлы Капир Перес, Мануэля Суя Перебаля, Хосе Суя Моралеса, Хустины Тсок Чиноль, Мануэля Мехии Толя, Мигеля Сукуки Мехии, Хуана Тума Мехии, Клаудии Киньонес и Педро Искайи), которые нашли убежище в центральном учреждении этой организации, расположенном в Санта-Крус-дель-Киче. Меры защиты, о применении которых Межамериканский суд по правам человека ходатайствовал перед правительством Гватемалы, касались также и судьи Роберто Лемуса Гарсы и судьи Марии Антоньеты Торрес Арсе, которым неоднократно угрожали смертью, когда в рамках своих служебных обязанностей они осуществляли расследования по фактам предполагаемого участия членов патрулей гражданской самообороны в совершении актов, сопряженных с угрозами в адрес вышеупомянутых крестьян. Несмотря на принятые правительством

страну, что сделал и судья Роберто Лемус. Что касается судьи Марии Антоньеты Торрес, то она была переведена в мировой суд города Антигуа. После этого Межамериканский суд по правам человека постановил прекратить применение указанных временных мер с 3 декабря 1991 года.

121. Еще один случай касается председателя неправительственной комиссии по правам человека Габино Кеме, которого также подвергали угрозам смертью. Запугиваниям в связи с принадлежностью к этой организации подвергались также некоторые другие ее члены, например ответственный работник системы национального радиовещания Хосе Антонио Эстрада Альпирес, который, по его словам, стал жертвой ограблений, преследований на автомобиле, оскорблений и многочисленных телефонных звонков от лиц, которые требовали, чтобы он уехал из страны. Его дело было передано на рассмотрение шестого отделения уголовного суда первой инстанции (дело № 3486-88). Г-н Кеме выразил протест по поводу обвинений, выдвигаемых против него армией, которая утверждает о его связи с повстанческими группами или приписывает ему те или иные идеологические взгляды, которых он не придерживается.

122. Ассоциация "Каса Альянса", занимающаяся вопросами защиты беспризорных детей, также подвергалась в 1991 году угрозам и запугиваниям, носившим серьезный характер. Согласно данным, имеющимся в распоряжении этой организации, в настоящее время на рассмотрении судов находятся 35 исков против сотрудников национальной полиции, возбужденных в связи с жестоким обращением в отношении несовершеннолетних, 3 - против сотрудников сельской полиции, 10 - против гражданских лиц и 3 - против судей. Сообщается, что свидетели вышеуказанных нарушений подвергались угрозам смертью, причем некоторые из них, например Аксель Мехия, которому в период с 28 по 30 апреля 1991 года неоднократно звонили по телефону, угрожая расправой, были вынуждены покинуть страну. С другой стороны, деятельность "Каса Альянса" во многих случаях затрудняли сопряженные с угрозами и запугиванием акции, направленные непосредственно против этой организации. Так, 12 июля 1991 года в непосредственной близости от места расположения "Каса Альянса" прозвучали два выстрела; шесть дней спустя директору организации Брюсу Харрису и самим детям пригрозили смертью и сопроводили угрозы еще пятью выстрелами в воздух, не посчитавшись с присутствием в доме детей. С учетом значительного числа случаев нарушения прав несовершеннолетних "Каса Альянса" открыла бюро по оказанию юридической помощи несовершеннолетним, однако 7 августа 1991 года Координационная судебная магистратура по делам несовершеннолетних распорядилась о закрытии этого бюро на том основании, что его деятельность по защите несовершеннолетних якобы вторгается в сферу компетенции прокуратуры. После того, как организация "Каса Альянса" прибегла к средству правовой защиты ампаро, решение о закрытии было отменено. Инцидент был окончательно исчерпан после предоставления организации "Каса Альянса" и ее юридическому бюро статуса "вспомогательного учреждения" при генеральном прокуроре Республики (см. выше пункты 28 и 38).

123. Многие профсоюзные деятели также подвергались угрозам смертью. Вследствие такого положения дел 20 профсоюзных активистов были вынуждены покинуть страну. Показательным в этом отношении является случай с генеральным секретарем Профсоюза трудящихся Гватемалы (ПТГ) Бироном Моралесом: 12 апреля 1991 года к нему в кабинет позвонили неизвестные лица, угрожавшие ему смертью. Кроме того, в апреле и июне 1991 года имели место случаи угроз смертью в адрес следующих профсоюзных деятелей: Росендо-де-Леона Дубона, Маурисио Ракскако Энрикеса, Армандо Санчеса и Давида Монтехо. Более того, 19 августа 1991 года Маурисио Ракскако попытались похитить, после чего он

принял решение покинуть страну. Что касается Армандо Санчеса и Давида Монтехо, являющихся руководителями "Национальной федерации профсоюзов трудящихся Гватемалы" (НФПТГ), то 10 сентября 1991 года им домой позвонили неизвестные лица, заявившие, что если в течение 72 часов они не покинут страну, то будут убиты.

124. Ассоциация университетских студентов (АУС) "Оливерию Кастаньеда де Леон" университета в Сан-Карлосе сообщила о том, что начиная с апреля 1991 года некоторые ее члены подвергаются преследованиям и запугиваниям со стороны лиц, которые, согласно предположениям, являются сотрудниками полиции в штатском. Эти лица дважды - 29 июня и 13 июля 1991 года - являлись в дом генерального секретаря ассоциации Отто Перальты, а также в дом Кармен Рейны и расспрашивали последних об их деятельности в рамках Ассоциации. В одном из ранее происшедших случаев эти лица были опознаны в качестве полицейских. Ассоциация сообщила также о том, что в июле и августе 1991 года ее членам звонили по телефону неизвестные лица, заявлявшие, что четверых руководителей ассоциации ожидает смерть. Кроме того, один из членов Ассоциации - студент по имени Дуглас Хиованни Масарьегос Маррокин, который выступил с показаниями в ходе 47-й сессии Комиссии по правам человека в Женеве, впоследствии подвергся многочисленным актам запугивания: возле его квартиры раздавались выстрелы, за ним вели слежку из автомобилей без номеров и, более того, 23 и 29 октября 1991 года на его квартиру были совершены налеты. Помимо этого три руководителя Координационного комитета учащихся средних учебных заведений (ККУСУЗ) заявили о том, что им угрожали вооруженные лица, которые, судя по тому, как они действовали, являлись сотрудниками государственной службы безопасности. И наконец, профсоюз работников системы образования Гватемалы (ПРСОГ) сообщил о случаях угроз в адрес ряда преподавателей, в частности в адрес Клаудии Патрисии Эстрады Очоа, Восвели Улисеаса Руиса Тельера, Роя Эдгардо Альвареса, Сесара Манселио Кано Фуэнтеса, Карлоса Игероса Хигенсы и Уго Хирона, некоторые из которых были вынуждены уехать из страны.

125. Представители церкви также являются жертвами угроз и запугиваний. Так, Канцелярия архиепископа Гватемалы по правам человека сообщила о том, что 5 ноября 1991 года трое неизвестных людей, одетых в черное и в накиннутых на голову капюшонах, совершили налет на резиденцию религиозной организации "Конгрегасьон де доминикас анунсиата", расположенную в зоне-3 города Гватемала. Одно из этих лиц вытолкнул монахинь Вильму Мартинес, Мириам Альварес и Флоридальму Пелико из занимаемых ими помещений, сопровождая свои действия угрозами и нанесением побоев. Одной из монахинь удалось вырваться, и она позвонила в полицию из соседнего дома, однако ей ответили, что полицейские не могут оказать никакой помощи по причине отсутствия электричества. Через час полицейские все-таки прибыли на место происшествия и констатировали, что в трех помещениях резиденции был проведен обыск, в ходе которого были похищены деньги на сумму 1 000 кетсалов и 1 будильник. Кроме того, 10 ноября 1991 года в резиденции конгрегации был вновь проведен обыск в то время, когда там никого не было. Когда монахини вернулись в здание резиденции, они обнаружили в кабинете директора анонимную записку, в которой говорилось следующее: "Нам нужна Вильма Альба Мендес" (имя директора).

126. Национальный совет перемещенных лиц Гватемалы (НСПЛГ) сообщил о случаях угроз и актах запугивания, которые, по всей видимости, исходили от военных, пытающихся заставить крестьян вступать в патрули гражданской самообороны.

127. Представители судебных властей также становятся жертвами угроз и вмешательства в их профессиональную деятельность. Никто иной, как председатель правосудия, заявил представителям общественности 4 октября 1991

года, что многие суды будут закрыты по причине того, что их члены подвергаются сильному давлению и угрозам со стороны армейских кругов. Многим судьям угрожали смертью, что заставило их отказаться от выполнения своих обязанностей; в аналогичное положение попали и некоторые сотрудники национальной полиции, которые пытались выяснить обстоятельства совершения ряда убийств политического характера. Наиболее показательными в этом отношении являются инциденты, связанные с проведением расследования по факту убийства ученого-антрополога Мирны Мак Чанг, поскольку многие судьи и полицейские, занимавшиеся этим делом, предпочли отказаться от выполнения своих обязанностей ввиду поступивших в их адрес крайне серьезных угроз. В этой связи следует напомнить, что главный полицейский следователь по этому делу г-н Мерида Эскобар был убит неизвестным лицом прямо в центре города Гватемала (см. выше пункт 96). При этом следует также упомянуть о случае с председателем апелляционного суда города Антигуа Раулем Сао Вильяграном, который был похищен в июле 1991 года в городе Гватемала; его тело было обнаружено двое суток спустя, причем на теле имелись следы пыток.

128. Случаи угроз и запугиваний затронули в 1991 году даже представителей международного сообщества, которые работали в Гватемале. В этой связи следует упомянуть о том, что 13 ноября 1991 года неизвестные лица позвонили представителю Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам помощи беженцам в Гватемале и одному из сотрудников этого органа и угрожали им смертью. Президент Республики осудил эти действия, предложил предоставить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Гватемале необходимую защиту и призвал международных чиновников продолжать достойную самых высоких похвал работу.

129. Сам эксперт и сопровождавшие его лица (сотрудники Центра по правам человека Организации Объединенных Наций) с удивлением выяснили из сообщения, помещенного в одной из местных газет, что во время их пребывания в Гватемале, в том отеле, в котором они проживали, было обнаружено и обезврежено мощное взрывное устройство. Кроме того, в другом разделе настоящего доклада упоминается случай, когда военные самолеты совершали бреющие полеты над одним из населенных пунктов района Каба, где эксперт и сопровождавшие его лица встречались с членами Движения сопротивления сельских общин (ДССО).

5. Тайные захоронения

130. Одним из наиболее сенсационных событий 1991 года явилось обнаружение в Гватемале тайных массовых захоронений с останками жертв, погибших в результате трагической междоусобной борьбы в период с 1979 по 1982 годы. Разумеется, что многие люди, в том числе лица, совершавшие убийства, а также близкие родственники жертв прекрасно знали о том, где находятся эти могилы. Однако в течение многих лет родственники не осмеливались поднимать эту проблему из страха перед репрессиями. В период с 31 июля по 17 сентября 1991 года неподалеку от сельской общины Чонтала в окрестностях Чичикастенанго были подвергнуты эксгумации останки 27 людей, которые 29 октября 1991 года были захоронены на кладбище Чичикастенанго. На телах почти всех жертв имелись следы огнестрельных ран. Следует отметить, что группа судебных патологов столкнулась с серьезными трудностями при осуществлении своей работы. В течение определенного времени члены местного патруля гражданской самообороны блокировали доступ в Чонталу. В то же самое время они подвергали угрозам и запугиваниям родственников жертв, стремясь не допустить того, чтобы те показали точное место захоронения.

131. Группа взаимной поддержки (ГВП), а также Национальный координационный комитет гватемальских вдов (НККГВ) настаивают на продолжении начатой в Чонтале работы, поскольку после этого было обнаружено множество новых тайных мест захоронения. 22 ноября 1991 года неподалеку от Эль-Пухуилито, департамент Солола, была случайно обнаружена могила с останками 11 человек. Другое захоронение было обнаружено два дня спустя в окрестностях общины Похололил того же самого департамента (пять жертв), а еще одно - 29 ноября 1991 года в окрестностях деревень Тумуха и Чугекса, принадлежащих к общинам Сакуальпа и Чичикастенанго (60 жертв). Помимо этого следует отметить, что проблема массовых захоронений серьезно обсуждается на переговорах между правительством и "Национальным революционным единством Гватемалы" (НРЕГ). Как уже отмечалось, представители НРЕГ предложили создать "Комиссию истины и справедливости" с целью выяснения любого рода случаев нарушения прав человека, имевших место с 1978 года по настоящее время. Это предложение стало одним из основных камней преткновения в ходе пятого раунда переговоров, состоявшегося в октябре 1991 года.

С. Свобода выражения своего мнения

132. Во время своих трех поездок в Гватемалу эксперт сумел убедиться в том, что в этой стране существует свобода печати в общем смысле этого слова, поскольку там имеется сеть ежедневных печатных изданий общенационального масштаба, позволяющая населению следить за ходом событий, которые освещаются в прессе, независимо от того, хотело бы этого или нет правительство, включая случаи исчезновений и внесудебных казней, привлекающие особое внимание ежедневных периодических изданий. Вместе с тем эксперт ни разу не встречал глубоких аналитических статей, в которых бы назывались виновные в совершении преступных акций политического характера, поскольку журналисты, по всей видимости, опасаются публично высказывать свои соображения по этим вопросам. И действительно, у журналистов, равно как и у любых других лиц, публично разоблачающих случаи нарушения закона и злоупотреблений, указывая при этом на центры незаконного средоточия власти, или просто призывающих к проведению радикальных реформ, есть все основания опасаться за свою жизнь.

133. В 1991 году был зарегистрирован ряд случаев угроз в адрес журналистов с явным намерением ограничить свободу выражения мнений. Так, журналисту газеты "Сигло бейнтиуно" Уго Арсе неоднократно звонили неизвестные лица и угрожали ему смертью, причем такие акции начались после того, как он начал писать статьи, критикующие политику правительства. По его словам, 4 июля 1991 года к нему на улице подошли двое мужчин и пригрозили ему, что с ним поступят так же, как с Умберто Гонсалесом Гамаррой (журналистом и политиком, который был убит в октябре 1990 года), если он будет продолжать критиковать правительство. На следующий день он заметил, что за ним организована слежка из автомобиля, а 12 июля 1991 года, когда Уго Арсе ехал в автомашине вместе со своей семьей, он вдруг увидел, что из поравнявшегося с ним автомобиля ему угрожают огнестрельным оружием. Кроме того, в начале 1991 года он был задержан полицией и некоторое время содержался под стражей по обвинению в хранении в своем автомобиле кокаина и взрывчатки, что так и не было доказано; все это дает ему основания предполагать, что и в этом случае речь шла об акции, имеющей целью изменить направление его профессиональной деятельности.

134. Помимо этого, в июле 1991 года были совершены нападения на следующих журналистов, специализирующихся на судебно-правовой тематике: Хуана Карлоса Руиса (газета "Кроника"), Уго Гарсию (газета "Эль графика") и Сильвино Веласкеса (газета "Пренса либре"); нападавшие забрали у журналистов портфели, в которых находились документы, касающиеся их личности, однако не тронули

журналистам, а также журналистам, аккредитованным при средствах массовой информации радикального толка "Индепендьенте" и "Патруллахе информативо", угрожали по телефону физической расправой, допытываясь до причин той заинтересованности, которую они проявляют к расследованию убийств антрополога Мирны Мак, Майкла Дэвайна, а также к факту применения пыток к монахине Диане Ортис и к делу против Дино Роберто Вильяльта Вальдеса, сына заместителя министра внутренних дел, обвиняемого в подмене документов и подделке подписи судьи.

135. С другой стороны, 19 августа 1991 года национальная полиция обезвредила взрывное устройство, которое было заложено на девятом этаже здания "Эль Центро", находящегося на пересечении седьмой авеню и девятой улицы зоны-1 города Гватемала. В этом здании размещаются, в частности, бюро информационного агентства Нотисиас Мехиканос (НОТИМЕКС), информационное агентство ДПА, журнал "Критика", а также бюро Совета этнических общин "Гунухель Хунам" (СЭОРХ). Чуть позже, 24 августа 1991 года, в помещении НОТИМЕКС появились двое неизвестных, которые требовательным тоном спросили корреспондентов Мигеля Лопеса и Мариселя Диэгеса и просмотрели архивы агентства. После этого обоим корреспондентам на следующий день пришлось покинуть страну.

136. 28 июля 1991 года английский журналист Ансон Юнг был найден мертвым в своем доме, убитый выстрелом в голову. Он был корреспондентом газеты "Файнэншил таймс" в Гватемале. Недавно, в декабре 1991 года, прозвучали угрозы взорвать помещение радиостанции "Гватемала флэш", если она не прекратит финансируемых НРЕГ рекламных передач, направленных против безнаказности и призывающих к ликвидации патрулей гражданской самообороны. Заручившись поддержкой ряда членов Национального конгресса, радиостанция "Гватемала флэш" продолжила передачу этих программ. Сообщений о каких-либо конкретных инцидентах пока не поступало.

137. В сентябре 1991 года Ассоциация журналистов Гватемалы и девять других объединений работников печати страны подписали совместное коммюнике, в котором они выразили свою обеспокоенность по поводу "действий, ограничивающих осуществление права на свободное выражение мнения", указывая при этом на то, что за последние недели различные средства массовой информации, а также иностранные журналисты и корреспонденты стали жертвами угроз и запугиваний, что препятствует выполнению их информационной работы. Как следствие, ряд иностранных корреспондентов и два международных информационных агентства были отозваны из страны ввиду отсутствия гарантий их безопасности и нормальных условий для работы. В указанном коммюнике осуждаются любые действия, ограничивающие осуществление права на свободное выражение мнения, и содержится просьба к правительству провести расследование по факту таких действий против прессы и наказать виновных, с тем чтобы гарантировать надлежащие правовые условия и безопасность для лиц, занимающихся журналистской работой в стране.

138. Со своей стороны, Международная федерация журналистов направила в Гватемалу миссию по установлению фактов, которая пришла к выводу о проявлении все более враждебного отношения к журналистам несмотря на то, что правительство заявляло о политической готовности защищать права человека. Был также сделан вывод о том, что в Гватемале не проводится журналистских расследований, в том числе со стороны иностранных журналистов, и что, несмотря на отмечаемый в стране демократический прогресс, в последние месяцы среди журналистов участились случаи своего рода самоцензуры, что обусловлено преобладающей "атмосферой террора". При такой самоцензуре журналисты стараются избегать каких-либо критических замечаний в адрес вооруженных сил,

фактов коррупции или даже торговли наркотиками, к которым могли бы оказаться причастными правительственные должностные лица. Наконец, такая самоцензура распространяется также на вопросы, касающиеся нарушений прав человека. С другой стороны, в заключении, сделанном миссией, направленной Международной федерацией журналистов, отмечаются те трудности, с которыми сталкиваются местные журналисты, тем более что их зарплаты не хватает на жизнь, что вынуждает их зарабатывать на хлеб, подрабатывая в других местах. Согласно докладу, исключительно журналистской работой в Гватемале занимаются лишь 25 профессиональных журналистов.

D. Судебное обеспечение прав человека

139. Эксперт констатировал, что в 1991 году деятельность полицейских и судебных органов при использовании средств правовой защиты (хабеас корпус) применительно к случаям исчезновений, плохого обращения или угроз лицам по политическим мотивам по-прежнему характеризовалась серьезными недостатками. Еще в своем предыдущем докладе он рекомендовал укрепить работу полиции по расследованию преступлений, повысить эффективность работы прокуратуры и усовершенствовать судопроизводство по уголовным делам посредством пересмотра уголовно-процессуального кодекса (см. документ E/CN.4/1991/5, пункт 145). В другом месте того же доклада (пункт 108) он напомнил о рекомендациях консультанта Организации Объединенных Наций в Гватемале в 1989 году г-на Алехандро Гонсалеса Поблете, который также указывал на серьезные недостатки в области подготовки полицейского и судебного персонала и в деятельности прокуратуры. Данный консультант рекомендовал создать в рамках национальной полиции центральное управление по расследованиям, которое занималось бы всеми случаями насильственных исчезновений и казней без судебного разбирательства, а также другими видами политической преступности, включая угрозы и кратковременные похищения (пункт 109). Это позволило бы укрепить профессиональную полицию, которая подменяется "системой защиты граждан" (СИПРОСИ), и на деятельности которой сказывается сильное влияние военных. К сожалению, в указанном направлении было сделано очень немного, не считая назначения на должности генерального прокурора страны, министра внутренних дел и генерального директора национальной полиции гражданских должностных лиц, от которых ожидают проявления большего понимания и принятия соответствующего решения для проведения в жизнь необходимых реформ.

140. Та же самая ситуация наблюдалась в 1991 году в отношении ведущихся или указывавшихся раньше судебных расследований случаев казней без судебного разбирательства по политическим мотивам. Действительно, эти расследования по-прежнему не дают желаемых результатов, поскольку в большинстве случаев суды и органы безопасности не могут установить личности виновных. В тех единичных случаях, когда удается выявить предполагаемых виновных, наказания в судебном порядке не следует, что создает ощущение безнаказанности. Следует отметить, что еще в 1989 году г-н Хулио Майер, консультант Организации Объединенных Наций в Гватемале, указывал, что прокуратура должна взять на себя функции по расследованию уголовных дел, включая проведение при содействии полиции предварительного следствия с целью выявления виновных для передачи их суду; в свою очередь судьям следовало бы отказаться от выполняемых ими в настоящее время функций следователя и сосредоточить внимание на выполнении только своих судебных функций, а также на принятии решений по тем аспектам расследования, которые затрагивают гарантированные права человека (E/CN.4/1991/5, пункт 123). Поэтому г-н Майер предложил пересмотреть Уголовно-процессуальный кодекс, что предполагало бы преобразование системы отправления уголовного правосудия посредством обеспечения условий для проведения публичных судебных разбирательств по уголовным делам, при этом прокуратура проводила бы

следствие, а за судьями было бы зарезервировано право выносить приговор и следить за соблюдением гарантированных прав личности. К сожалению, проект Уголовно-процессуального кодекса, как известно, по-прежнему находится на рассмотрении в Конгрессе.

141. Вызывает беспокойство тот факт, что на практике те немногие обвинительные приговоры, которые выносятся судами первой инстанции по делам, связанным с нарушениями прав человека, практически всегда аннулируются в апелляционных судах, несмотря на те веские доказательства, которые приводятся в судах первой инстанции. Та частота, с которой апелляционные суды оправдывали лиц, осужденных судами первой инстанции, удручающе влияет на судей по уголовным делам, а также на другие компетентные органы, на членов неправительственных организаций и родственников жертв, которые проделали работу, с тем чтобы установить факты, найти виновных и положить конец безнаказанности. Разумеется, эксперт не в состоянии оценить правильность какого-либо решения, принятого национальными судами. Однако стороннему наблюдателю должно показаться ненормальным, что в случаях, имеющих политическую окраску, практически ни один из обвинительных приговоров, вынесенных судьей по уголовным делам в суде первой инстанции, не подтверждается в апелляционном суде и не становится окончательным. Совершенно очевидно, что все это подрывает веру населения в справедливость отправления правосудия и, следовательно, в один из краеугольных камней, на которых зиждется правовое государство.

142. В качестве одного из наглядных примеров можно привести случай убийства в Кесальтенанго в июне 1988 года студентов университета Данило Серхио Альвараро Мехии и Рене А. Лейва Кавакса: суд первой инстанции приговорил виновных (начальника полиции департамента Кесальтенанго и пятерых других полицейских) к 30 годам тюремного заключения. Приговор был обжалован в апелляционном суде, который, несмотря на доказательства, подтверждающие виновность полицейских, оправдал их, и с тех пор преступники находятся в неизвестном месте.

143. Как уже указывалось, жертвами злоупотреблений, задержаний и казней без судебного разбирательства стал ряд беспризорных детей. В случае 13-летнего Намана Кармона Лопеса, казненного 4 марта 1990 года сотрудниками национальной полиции, проходившие по делу четверо из этих агентов были осуждены судом первой инстанции за убийство. Однако 19 июля 1991 года палата 3а Апелляционного суда отменила приговор суда первой инстанции на том основании, что были нарушены "существенно важные формальности судопроизводства" (касающиеся точного указания времени совершения преступления в ходе судебного разбирательства). Этот суд наложил штраф на судью первой инстанции и в силу большого числа формальностей придется повторно провести разбирательство. По крайней мере обвинения с полицейских сняты не были и поэтому они до сих пор находятся под арестом. Что касается других случаев казни беспризорных детей без судебного разбирательства, то 4 апреля 1991 года были подписаны три ордера на арест предполагаемых виновных (двух полицейских и одного гражданского лица) в убийстве Анстраума Амана Вильяграна Моралеса, совершенном 25 июня 1990 года; из трех виновных были арестованы один полицейский и одно гражданское лицо, и приговора по этому делу пока еще не вынесено. Наконец, в случае убийства 13-летнего Марвина Освальдо де ля Крус Мелгара, застреленного 18 мая 1990 года в городе Гватемала, пятый суд по уголовным делам постановил взять под стражу двух бывших полицейских, обвиняемых в совершении убийства при отягчающих обстоятельствах и сокрытии этого факта; впоследствии они были приговорены к трем годам и выпущены на свободу под залог; судья также признал их полностью непригодными к несению государственной службы.

144. Эксперт уже ссылался на объявленный Канцелярией архиепископа Гватемалы по правам человека случай нанесения серьезных ран Ремихио Доминго Саласу 25 членами патрулей гражданской самообороны 27 июня 1990 года в Ксемале, муниципия Колотенанго (департамент Узуэтенанго). 4 июля 1990 года его брат предъявил иск во втором суде по уголовным делам в Узуэтенанго, процесс № 1261-90. До сих пор не выдано никакого ордера на арест, несмотря на то, что начальник патрулей гражданской самообороны, Альберто Годинес, а также другие члены патрулей проходят по делу как лица, виновные в нанесении серьезных ранений Ремихио Саласу.

145. Следует также указать на случай убийства восьми крестьян в деревне Тунаха (Киче), совершенного в феврале 1983 года. Недавно вблизи деревни было обнаружено тайное кладбище, на котором, по настоянию Группы взаимной поддержки (ГВП) и семей погибших, была произведена эксгумация трупов ряда жертв, некоторые из которых были опознаны родственниками. С самого начала в качестве предполагаемых виновных указывались члены патрулей гражданской самообороны. В частности, судья постановил взять под стражу патрульного Сантос Кох Родригеса, поступившего на службу в тюрьму Санта Крус дель Киче; необъяснимым образом виновный исчез из указанной тюрьмы.

146. Также не наблюдается надлежащего прогресса в ходе расследования убийства журналиста и политического деятеля Умберто Гонсалеса Гамарры, застреленного в городе Гватемала 15 октября 1990 года. Убитый был генеральным секретарем партии "Революционное демократическое единство" (РДЕ), и ведение расследования поручено седьмому суду первой инстанции по уголовным делам (процесс № 7254-90). Согласно утверждениям его родственников и соратников по партии, убийство приписывается двум молодым людям (Нери Пинеда и Гильермо Бенавидесу), убитым два дня спустя в ходе перестрелки в зоне 5 города Гватемалы. По мнению эксперта, расследование следовало бы вести в направлении установления личностей пособников преступления, которое, несомненно, носит политический характер.

147. В своем предыдущем докладе эксперт ссылался как на исключительный случай успешного проведения судебного расследования, на дело об убийстве гражданина США Майкла Вернона Девайна, совершенном в Полтуне (департамент Петен) 8 июня 1990 года (обстоятельства дела см. в документе E/CN.4/1991/5, пункт 122). В этом случае в качестве предполагаемых исполнителей преступления были названы "сотрудники военных органов". По делу, которое разбиралось в военном трибунале, проходили капитан Уго Контрерас Альварадо и полковник Гильермо Портильо Гомес, предположительно отдавшие приказ своим солдатам похитить и убить жертву. Однако в 1991 году трибунал постановил освободить первого из обвиняемых под залог, а второго из обвиняемых освободить без предварительных условий. Прокуратура заявила о своем намерении опротестовать это решение.

148. Не менее исключительный характер имеет сообщение правительства, касающееся судебных расследований по факту исчезновения, пыток и последующего убийства Себастьяна Веласкеса Мехии, который был похищен 6 октября 1990 года в деревне Чунима, муниципия Чичикастенанго (департамент Киче). Два дня спустя был обнаружен его труп со следами пыток. Расследование проводилось вторым судом первой инстанции по уголовным делам департамента Киче, дело номер 192-91. Судья окружного суда Киче постановил взять под стражу предполагаемых исполнителей преступления, а именно членов патрулей гражданской самообороны кантона Гунима Мануэля Перебаль Ахцалам Терсеро и Мануэля де Леон Лареса; их арест был произведен 29 и 30 июля 1991 года, и с тех пор они находятся в распоряжении следственных органов. Правительство также информировало о том, что в настоящее время дело передано в первый суд первой инстанции по уголовным

149. Что касается дела о политическом убийстве антрополога Мирны Мак Чанг, проводившей исследования по проблемам перемещенных лиц и крестьянства, совершенного в городе Гватемала 11 сентября 1990 года, то проведение судебного расследования было сопряжено со значительными трудностями, обусловленными неоднократными случаями нажима и угроз в адрес сотрудников полиции и судей, принимающих участие в расследовании. Кульминацией таких запугиваний явилось убийство 5 августа 1991 года Хосе Мигеля Мерида Эскобара, начальника отдела по расследованию убийств департамента уголовных расследований национальной полиции, который являлся главным следователем по делу об убийстве Мирны Мак (см. выше пункт 96). Мерида начал вскрывать факты, свидетельствующие о причастности к этому убийству высокопоставленных военных чинов. Компетентный суд подписал два ордера на арест, причем один из них на арест Ноэля де Хесус Бетета Альвареса, сотрудника службы безопасности аппарата президента Республики (в период срока полномочий предыдущего президента), который в конечном итоге был обнаружен в Соединенных Штатах и выдан Гватемале. Однако о судьбе второго ордера на арест ничего не известно. Что касается убийства Мерида Эскобара, то в качестве предполагаемого исполнителя преступления власти публично назвали Гонсало Сифуэнтеса Эстраду. Однако эксперт уже указал на нарушения, допущенные при задержании и допросе Сифуэнтеса (см. выше пункт 114), с которым он лично встречался в тюрьме и который заверил его в том, что он не знал Мерида Эскобара и что в день совершения преступления он даже не находился в городе Гватемала.

150. В своем последнем докладе эксперт подробно остановился на случае массового расстрела крестьян, совершенного вооруженными силами в ночь с 1 на 2 декабря 1990 года в окрестностях Сантьяго-Атитлан (департамент Солола) (обстоятельства событий см. в документе E/CN.4/1991/5, пункты 46-47 и 121; и в документе E/CN.4/1991/5/Add.1, пункты 48-55 и 65). Как известно, солдаты военного отряда, расквартированного в Сантьяго-Атитлане, открыли неизбирательный пулеметный огонь по жителям города, которые в количестве приблизительно 1 500 - 2 000 человек направлялись к месту расположения указанного военного отряда с мирным протестом по поводу злоупотреблений, которые совершил в городе несколько часов назад лейтенант этого отряда. Солдаты открыли огонь, убив 13 человек и ранив 17. Следует также напомнить, что в своей резолюции от 7 декабря 1990 года прокурор по правам человека назвал в качестве лиц, виновных в расстреле населения, лейтенанта Хосе Антонио Ортиса Родригеса, командовавшего военным отрядом, и младших лейтенантов Хуана Мануэля Эрреру Чакона и Серхио Хулио Мааса Очоа. Что касается судопроизводства по факту указанного расстрела мирного населения, то в данном случае действовала военная юрисдикция, и 9 октября 1991 года военный трибунал военной зоны 20 Санто Крус дель Киче вынес приговор суда первой инстанции, признав виновными в расстреле населения лейтенанта Хосе Антонио Ортиса Родригеса и старшего сержанта Эфраин Гарсиа Гонсалеса. Первый был приговорен к четырем годам тюремного заключения с возможным сокращением срока отбывания наказания из расчета выплаты суммы в пять кетселей в день за применение огнестрельного оружия и неприкрытые угрозы. Ответчик подал на апелляцию в соответствующий апелляционный суд. Что касается сержанта Эфраин Гарсиа Гонсалеса, то он был приговорен в общей сложности к 16 годам тюремного заключения без возможности сокращения срока отбывания наказания как непосредственный виновный в совершении множественного убийства, в том числе Педро Дамиана Васкеса и 12 других крестьян Сантьяго-Атитлана. По мнению трибунала, в данном случае речь шла об "идеальной совокупности" преступлений, тогда как прокуратура подала кассационный протест, утверждая, что в действительности речь шла о "реальной совокупности" преступлений, что предполагает наложение наказания в виде 30 лет тюремного заключения. Наконец,

следует отметить, что младшие лейтенанты Хуан Мануэль Эррера Чакона и Серхио Хулио Маас Очоа, названные в качестве виновных лиц в резолюции прокурора по правам человека от 7 декабря 1990 года, не были преданы суду военного трибунала.

151. Следует также напомнить, что эксперт рекомендовал незамедлительно предоставить потерпевшим и их семьям компенсацию, в том числе финансовую; было также рекомендовано действовать крайне осмотрительно в случае принятия решения об увеличении числа полицейских в Сантьяго-Атитлан (E/CN.4/1991/5/Add.1, пункт 65). Соответственно, в приговоре, указанном в предыдущем пункте, предусматривалось предоставление компенсаций семьям потерпевших, а также раненым в ходе расстрела, совершенного в ночь с 1 на 2 декабря 1990 года. С другой стороны, 11 июня 1991 года министр внутренних дел и мэр Сантьяго-Атитлана подписали соглашение, в соответствии с которым данный министр, посетивший город за десять дней до этого, предложил ассигновать средства на укрепление национальной полиции агентами, знающими местное наречие (цутуил) и уважающими традиции и обычаи населения. Мэр заявил, что население его города уважает закон и рассчитывает на то, что представители власти первыми будут показывать пример его соблюдения; он также заверил в уважении авторитета национальной полиции и в обеспечении необходимых условий, с тем чтобы ее сотрудники, находящиеся в Сантьяго-Атитлане, могли жить в достоинстве и чести.

152. Поистине беспрецедентным явилось сообщение армейской прессы от 15 августа 1991 года, представляющее собой конкретное проявление готовности этого института покончить с безнаказанностью. В данном сообщении говорится о факте задержания шести офицеров и военнослужащих тихоокеанской военно-морской базы, обвиняемых в похищении, совершении актов пыток и убийстве 11 лиц 9 августа 1991 года на шоссе, соединяющем Эскинтла с Таксиско; пятеро из убитых являлись членами профсоюза таможенных работников (см. выше пункт 45). Среди задержанных были следующие военные: капитан корабля Анибал Рубен Хирон Арриола; капитан фрегата Марио Гарсиа; лейтенант пехоты Луис П. Алонсо Герра; лейтенант запаса Эвер А. Галиндо Лопес; специалист Хорхе А. Гонсалес Трухильо; командир морской пехоты Гильберто Х. Кампос Моралес; и солдат второго класса морской пехоты Тито Мартинес Перес. В том же сообщении указывается также, что судебное разбирательство по данному делу велось не военным трибуналом.

IV. ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

A. Экономическое и социальное положение

153. Население Гватемалы насчитывает более 9 млн. человек, из которых 80% проживает в сельских районах. Кроме того, значительную часть этого населения составляют коренные жители (см. ниже пункт 180). В свою очередь, коренное население состоит из различных этнических групп, являющихся потомками народа майя, который в свою очередь подразделяется на различные языковые группы. Кроме того, существуют так называемые "ладинос", представляющие собой этническую группу, которая возникла в результате смешанных браков между испанскими конкистадорами и женщинами из числа коренного населения страны. В этой связи статья 70 Конституции 1985 года предусматривает разработку конкретного закона для регулирования вопросов, связанных с содействием развитию и защитой общин коренного населения. Соответствующий предварительный проект закона находится на рассмотрении в комиссии Конгресса по вопросам общин коренного населения, которая в прошлом пользовалась соответствующими консультативными услугами Организации Объединенных Наций через г-на Аугусто Виллемсона Диаса.

154. Основная часть населения Гватемалы проживает в условиях бедности. Действительно, как уже отмечалось в предыдущем докладе эксперта, доля населения страны, проживающего в условиях бедности, составляет порядка 85% (E/CN.4/1991/5, пункт 60). Из этого числа 54% приходится на лиц, проживающих в условиях крайней нищеты в том смысле, что они не имеют возможности удовлетворять свои минимальные потребности в питании; остальные 32%, имея возможность удовлетворить свои минимальные потребности в питании, не могут удовлетворять другие основные потребности в области здравоохранения, жилья и образования. Такая ситуация объясняется неравномерным распределением национального богатства и высоким уровнем полной и частичной безработицы, которая, согласно некоторым источникам, может затронуть половину экономически активного населения.

155. Вследствие высокого уровня бедности в Гватемале нередко можно встретить людей, страдающих от недостаточного питания. Согласно некоторым оценкам, 73% детей в возрасте до пяти лет в той или иной степени страдают от недоедания. Этим обусловлен высокий общий показатель смертности в Гватемале, который вдвое превышает аналогичный показатель в других центральноамериканских странах. Согласно данным, приводимым прокурором по правам человека в его соответствующем докладе за первую половину 1991 года, показатель детской смертности среди коренного населения превышает 76,2%.

156. Помимо этого, наблюдается дефицит в области медицинского, фармацевтического и больничного обслуживания. Согласно оценке самого прокурора по правам человека, в Гватемале на каждую 1 тыс. жителей приходится лишь одно койко-место и один врач. В 1991 году ситуация в области больничного обслуживания явилась предметом особенно пристального внимания со стороны прокурора по правам человека. Так, в своей резолюции от 28 февраля 1991 года он сослался на трудовой конфликт, возникший в системе социального обеспечения Гватемалы вследствие забастовки работников внешних консультативных служб в больницах страны. Были существенно сокращены поставки продуктов питания и медикаментов, а также других важнейших материалов, что поставило работу медицинских учреждений под угрозу срыва. Прокурор также констатировал нехватку в больницах шовного материала и прекращение пополнения банка крови, что явилось причиной вынужденного приостановления хирургических операций. Прокурор квалифицировал такую ситуацию как противоречащую праву на получение

льгот в рамках системы социального обеспечения, которыми должны пользоваться все жители страны, причем эта система, являясь службой общественного пользования, подлежит обязательному надзору со стороны государства, а также объединений работодателей и служащих. В данном конкретном случае прокурор заявил, что комитет служащих системы социального обеспечения Гватемалы нарушил право охватываемых ею лиц на социальное обеспечение, воспрепятствовав оказанию обязательных видов услуг. Прокурор также публично осудил руководство системы социального обеспечения Гватемалы за отсутствие политического стремления к урегулированию возникшего конфликта (в связи с требованиями о повышении заработной платы), а также за то, что не были приняты дисциплинарные меры правового характера во избежание случаев прекращения оказания услуг в ущерб охватываемому системой населению.

157. Прокурор по правам человека также воспользовался возможностью, с тем чтобы вновь заострить внимание на вопросах общественного здравоохранения в своей резолюции от 16 декабря 1991 года, касающейся продолжающегося вот уже год трудового конфликта между медицинским персоналом государственных больниц и министерством здравоохранения и социального обеспечения. Согласно указанной резолюции, сотрудники медицинского персонала государственных больниц объявили забастовку с требованием существенного повышения заработной платы. В частности, в результате серьезных нарушений в работе служб неотложной медицинской помощи в больницах им. Рузвельта и Сан Хуан де Диос в период с 15 час. 11 декабря 1991 года до 7 час. 12 декабря 1991 года из более чем 100 лиц, поступивших в больницы, трое (в том числе несовершеннолетний в возрасте 13 лет) скончались ввиду неоказания им необходимой помощи. В данном случае прокурор возложил на медицинский персонал указанных больниц ответственность за нарушение права на здоровье лиц, охватываемых системой социального обеспечения, путем неоказания больничных услуг. Прокурор также публично осудил руководство министерства здравоохранения и социального обеспечения за то, что не были приняты необходимые безотлагательные меры, которые позволили бы избежать приостановления оказания указанных больничных услуг.

158. В своей резолюции от 27 августа 1991 года прокурор по правам человека также обратил внимание на крайне низкое качество молочных продуктов, поступающих в продажу в Гватемале. Прокурору стало известно, что в поступающие в продажу молочные продукты вместо белков животного происхождения добавляются растительное масло и жиры; кроме того, было выявлено наличие в молоке большого количества фекальных бактерий, что свидетельствует о явных недостатках процесса его пастеризации. Прокурор возложил ответственность за нарушение права потребителей молочных продуктов на здоровье на министров здравоохранения и социального обеспечения, а также сельского хозяйства, животноводства и снабжения, которые допускают производство, переработку и распределение таких плохих и некачественных продуктов питания. Одновременно он постановил принять эффективные меры, обязывающие молочные заводы повысить качество своей продукции.

159. Наконец, в своей резолюции от 12 июня 1991 года прокурор по правам человека также обратился к проблемам, касающимся охраны окружающей среды; в ее основу легли заявления жителей муниципии Сакала (департамент Сакала) относительно действительности лицензии, выданной одному из предприятий на использование ресурсов соснового леса в зоне, прилегающей к реке, которая служит источником воды для жителей общин Хумусна и Санта Лусия; жители выступали против вырубки деревьев в этом месте. По проведении соответствующего расследования прокурор заявил о факте нарушения социального права на природное наследие, окружающую среду и лесовосстановление, возложив

ответственность за это на главное управление лесов и сельвы, которое не приняло необходимых мер, гарантирующих рациональное использование лесных ресурсов на участке, именуемом "Кумбре де Агуа Сарка э Игераль". Как оказалось, указанное главное управление не осуществляло надлежащего контроля за соблюдением выданной лицензии на использование лесных ресурсов.

В. Права профсоюзов

160. Эксперт внимательно следил за рассмотрением различных дел, касающихся жалоб на правительство Гватемалы, представленных в Комитет по свободе объединения Административного совета Международной организации труда. Первым из них является дело № 1512, возбужденное по жалобе, представленной Международной конфедерацией свободных профсоюзов (МКСП), в которой идет речь об угрозах физической расправы, насильственных исчезновениях, пытках и убийствах различных профсоюзных активистов, о постоянном противодействии осуществлению права на забастовки, а также об отказах признавать новые профсоюзы в качестве юридического лица. Все это является серьезным препятствием для осуществления профсоюзных прав (обстоятельства см. в документе E/CN.4/1991/5, пункты 71 и 72). В 1991 году Комитет по свободе объединения вернулся к рассмотрению этого дела, вновь констатируя, что никакой информации в связи с утверждениями, выдвинутыми представившей жалобу Конфедерацией, предоставлено не было, и поэтому снова обратился к правительству с настоятельной просьбой провести независимые судебные расследования по факту убийства 2 июля 1989 года члена профсоюза работников центральной фабрики по производству напитков "СТЕКСА" (Кока-кола), Хосе Орландо Панталеона, на трупе которого, изуродованного пытками, имелось множество пулевых ранений. Комитет также просил провести расследования в отношении убийства девяти крестьян в Альта-Верапасе, совершенного 22 августа 1989 года, а также смерти руководителя забастовки учителей Карлоса Умберто Риверы, похищенного 9 сентября 1989 года; убийства Эстанислао Гарсиа-и-Гарсиа, члена независимого сельскохозяйственного профсоюза, совершенного 17 сентября 1989 года; убийства Хосе Леона Сегура де ля Крус, генерального секретаря профсоюза работников национального института электрификации, совершенного 27 сентября 1989 года в департаменте Чикимула; и, наконец, в отношении смерти крестьян в Сан-Маркосе и в департаменте Прогресо 14 и 15 сентября 1989 года, а также смерти крестьян в департаменте Кесальтенанго. Что касается фактов проволок со стороны властей при регистрации профсоюзов в качестве юридического лица, то Комитет предложил правительству гарантировать трудящимся право на создание своих организаций без получения предварительного разрешения, а организациям трудящихся - внести поправки в свои уставные и административные положения без вмешательства со стороны государственных ведомств, ограничивающих это право (278-й доклад Комитета по свободе объединения, документ GB.250/8/13, 250-е совещание Административного совета МОТ, Женева, май-июнь 1991 года, дело № 1512, пункт 399). На своем следующем совещании Комитет, исходя из утверждения правительства о том, что выдвигаемые обвинения не могут быть вменены ему в вину, поскольку оно пришло к власти 15 января 1991 года, отметил, что какое-либо правительство, сменяющее другое правительство того же государства, не может лишь в силу этого факта освобождаться от ответственности за события, произошедшие в период правления предыдущего правительства. Что касается объявленных убийств, то Комитет принял к сведению возбужденные процессы, отметив с сожалением, что компетентный военный трибунал, расследовавший дело об убийствах крестьян в Альта-Верапасе, постановил прекратить дело за недостаточностью улик (279-й доклад Комитета по свободе объединения, документ GB.251/8/11, Женева, 11-15 ноября 1991 года, пункты 657 и 664).

161. В 1991 году Комитет по свободе объединения также рассмотрел дело № 1539, возбужденное по жалобе на правительство Гватемалы, представленной Всемирной конфедерацией учительских организаций (ВКУО). В ней речь шла о серьезных актах насилия и запугиваниях, в том числе об убийствах и исчезновениях членов профсоюза из числа преподавательского состава и членов других организаций, об угрозах физической расправы с профсоюзными руководителями, о репрессиях против профсоюза работников сферы образования Гватемалы (ПРСОГ) и других профсоюзных организаций, за проведение 29 августа 1989 года забастовки с требованием существенного повышения заработной платы и улучшения условий работы. Комитет выразил сожаление по поводу того, что правительство не отреагировало на эту жалобу, и обратился к нему с настоятельной просьбой провести соответствующие расследования. Что касается угроз физической расправы в адрес руководителей ПРСОГ, в частности его генерального секретаря Вернера Миранда Кальдерона, то Комитет с сожалением отозвался о применении такой практики и настоятельно просил правительство принять меры по предупреждению любого рода угроз и психологического давления в отношении руководителей и членов профсоюзов. Что касается ареста членов профсоюза из числа преподавательского состава, которые принимали участие в забастовке в мае-августе 1989 года, то Комитет напомнил, что право трудящихся и их организаций на забастовки представляет собой одно из основных имеющихся в их распоряжении средств борьбы за свои профессиональные интересы и отстаивания этих интересов. Он также довел до сведения правительства свои замечания относительно таких дискриминационных антипрофсоюзных видов практики, примененных против участников забастовки, как увольнение преподавателей и применение к ним экономических санкций (278-й доклад Комитета по свободе объединения, документ GB.250/8/13, Женева, май-июнь 1991 года, пункт 421). На своем следующем совещании Комитет обратил внимание на то, что правительство не ответило на заявления об угрозах физической расправы с руководителями ПРСОГ, вследствие чего ему было предложено принять надлежащие меры по предупреждению угроз физической расправы или других форм психологического давления на руководителей и членов профсоюзов. Что касается ареста членов профсоюза из числа преподавательского состава, которые принимали участие в забастовке учителей в мае-августе 1989 года, то Комитет принял во внимание утверждение правительства о том, что они были задержаны за нарушение общественного порядка, однако пришел к выводу, что предусмотренные законом основания являются ошибочными, и в этой связи рассчитывает, что правительство откажется от такой меры, как задержание, в случае проведения мирной забастовки или участия в ней. Наконец, в отношении таких дискриминационных антипрофсоюзных мер против участников забастовки, как увольнение преподавателей и применение к ним экономических санкций, Комитет желает знать, была ли уволенным преподавателям предоставлена возможность вернуться на свои рабочие места (279-й доклад Комитета по свободе объединения, документ GB.251/8/11, Женева, 11-15 ноября 1991 года, пункт 664).

162. Что касается событий, имевших место в 1991 году, то эксперт уже упомянул резолюцию прокурора по правам человека от 16 декабря 1991 года, в которой был поднят вопрос о праве на забастовку медицинского персонала государственных больниц. В этой связи прокурор напомнил о том, что в статье 116 Конституции 1985 года закрепляется право на забастовку государственных служащих, однако осуществление этого права ограничивается "... такой формой, которая предписывается соответствующим законом и которая никоим образом не должна влиять на предоставление важнейших видов общественных услуг" (статья 116, пункт 2). Таким образом, в статье 4 с) Декрета 71-86 Конгресса предусматривается, что запрещается проведение любой забастовки, если она может повлечь за собой непредоставление важнейших видов услуг, указанных в статье 243 трудового законодательства. К числу таких важнейших видов услуг относятся услуги медицинского персонала клиник и больниц, работников

санитарных служб и коммунального хозяйства, при этом должно обеспечиваться наличие необходимого персонала во избежание случаев невозможности оказания таких услуг, чреватых нанесением серьезного и непосредственного ущерба здоровью. Констатировав нарушение этого необходимого условия сотрудниками медицинского персонала государственных больниц им. Рузвельта и Сан Хуан де Дьос, прокурор признал указанных врачей виновными в игнорировании права на здоровье населения Гватемалы, в особенности граждан, испытывающих недостаток в средствах.

163. В другом случае прокурор по правам человека рассмотрел вопрос о соблюдении права на свободное создание профессиональных организаций. В своем решении от 23 июля 1991 года прокурор изложил свое мнение в отношении жалобы, полученной от Эдгара Овидио Дуарте Гомеса и других семи муниципальных рабочих, которые подвергались притеснению со стороны председателя муниципального совета города Сан-Педро-Карча (департамент Альта-Верапас), а также со стороны его различных приближенных и сторонников, с тем чтобы заставить их выйти из профсоюза, членами которого они являлись. Председатель муниципального совета и его сторонники также нанесли моральный и физический ущерб мировому судье этого населенного пункта, а также секретарю суда и помощнику Прокурора по правам человека, одному журналисту и юрисконсульту, представлявшего интересы профсоюза. Впоследствии прокурор объявил председателя муниципального совета Сан-Педро-Карча, Отто Эрвина Гутьерреса Гонсалеса виновным в нарушении прав на достойное обращение, неприкосновенность и безопасность личности и свободное создание профсоюзов и, помимо прочего, приказал ему прекратить эти нарушения и восстановить упомянутые восемь муниципальных рабочих на работе.

164. В своем решении от 18 апреля 1991 года прокурор по правам человека рассмотрел положение на предприятиях легкой промышленности, особенно в том, что касается условий безопасности и гигиены труда, заработной платы и сверхурочной работы. В частности, прокурор заявил, что на предприятиях "Конфексионес осеано", "Прендаэстрелья", "Модас дель эсте" и "СМ Модас" нарушаются такие права трудящихся, как права на достойное обращение, свободу, физическую неприкосновенность и труд. Прокурор привел доказательства того, что условия работы на этих предприятиях не отвечают требованиям безопасности и гигиены труда и не обеспечивают охрану жизни и здоровья рабочих, в частности, поскольку температура в производственных помещениях является чрезмерно высокой. Он также отметил, что на этих предприятиях работает много несовершеннолетних, которые обязаны выполнять работу в течение того же времени, что и взрослые, включая сверхурочную работу, которая во многих случаях не оплачивается. Он также установил, что эти предприятия, не имея на то соответствующего разрешения министерства труда и социального обеспечения, использовали в нарушение установленных норм труд лиц корейской национальности. В связи с этим прокурор публично обвинил это министерство в допущении нарушений прав человека трудящихся на этих предприятиях и потребовал, чтобы оно осуществило соответствующие меры правового характера. И наконец, прокурор рекомендовал министерству внутренних дел, через его генеральное управление по вопросам миграции, осуществлять эффективный контроль за передвижением иностранцев, которые въезжают в страну для работы на этих предприятиях.

165. В 1991 году поступили сообщения о случаях массовых и неоправданных увольнений, которые, согласно утверждениям, были произведены в целях наказания и запугивания трудящихся, с тем чтобы воспрепятствовать им в осуществлении их профсоюзных прав. В качестве примера можно привести увольнения на предприятии "Имобильария Лос Эстанкес", на котором вскоре после создания 4 сентября 1991 года профсоюза рабочим было приказано выйти из его членов: рабочие этого

предприятия подали жалобу в отношении того, что организация "Трибуналь де Антигуа Гватемала" оказывает на них давление, с тем чтобы они отказались от иска, поданного против этого предприятия. Было также заявлено о случаях запугивания генерального секретаря этого профсоюза, Гектора Освальдо Эрнандеса Лопеса, и о поступлении в его адрес угроз смерти. На предприятии "Комисас модернас" имели место случаи увольнения женщин, в том числе с применением силы; руководство этого предприятия в категоричной форме выступило против создания профсоюза. Одна из работниц этого предприятия, Анна Максима Родригес де Ортега, была, согласно сообщениям, недавно убита, при этом руководство считает, что убийство произошло в результате уличных беспорядков. В то же время увольнения имели место и в государственном секторе: в Министерстве труда были уволены сотрудники одного отдела, где работали многие члены исполнительного профсоюзного комитета.

166. Конфедерация трудящихся Гватемалы (КТГ) в открытом письме на имя президента Республики от 19 августа 1991 года заявила о попытке похищения и убийства Йоланда Фигеруа, генерального секретаря национального профсоюза работников таможни, а также об угрозах в адрес Хосе Пинсона и других его руководителей; а также о случае с Росендо де Леон, генеральным секретарем профсоюза национальной типографии; и с Маурисио Роксако, членом консультативного совета ФЕНАСТЕГ, который в апреле 1991 года сообщил факты коррупции некоторых государственных должностных лиц, в связи с чем в июне 1991 года подвергся физической расправе и был вынужден покинуть страну. Согласно имеющимся на сегодняшний день оценкам, более 20 членов профсоюзов были вынуждены покинуть страну в 1991 году; некоторые из них получили политическое убежище в Канаде и Соединенных Штатах. Все это происходит, несмотря на Социальный пакт, политический документ, разработанный в соответствии с правительственным указом, который был издан Советом министров 1 марта 1991 года с целью изучения, заключения и завершения разработки вышеуказанного Пакта в качестве функционального документа, который бы отражал интересы всех производительных секторов в рамках поиска решений социальных проблем страны и служил средством для достижения экономической и социальной стабильности.

167. Комитет экспертов по применению Конвенции и рекомендаций МОТ выразил озабоченность в связи с тем, что он обнаружил некоторые несоответствия между трудовым законодательством Гватемалы, Трудовым кодексом и международными конвенциями по вопросам труда, участником которых является Гватемала. Так, например, Комитет отметил, что Трудовой кодекс содержит различные положения, которые не согласуются с соответствующими положениями Конвенции № 87 о свободе ассоциации и защите права на организацию, в том числе: статья 207 (запрещение профсоюзам вмешиваться в политику); статья 211 а) и б) (строгий контроль за деятельностью профсоюзов); статья 22 f) и m) (требование, в соответствии с которым для принятия решения об объявлении или необъявлении забастовки необходимо опросить две трети членов профсоюза); статья 223 б) (предусматривает, что только граждане Гватемалы могут занимать руководящие посты в профсоюзах); статья 226 а) (ропуск профсоюза, который вмешивается в политику, связанную с проведением выборов, или в деятельность политических партий); статья 241 с) (требование, в соответствии с которым для объявления забастовки необходимо получить поддержку двух третей рабочих); статья 243 а) и статья 249 (запрет на проведение забастовок или прекращение работы сельскохозяйственными рабочими в период сбора урожая); статьи 243 а) и 249 (запрет на проведение забастовки или прекращение работы рабочими любых предприятий или служб, если, по мнению правительства, это может нанести серьезный ущерб национальной экономике); статья 255 (руководство предприятий может прибегнуть к помощи национальной полиции для обеспечения продолжения

задержание и судебное преследование лиц, которые подстрекают к проведению забастовок или участвуют в забастовках, которые не отвечают положениям главы о забастовках и прекращении работы в Трудовом кодексе); и статья 390, пункт 2 (применение наказания в форме тюремного заключения сроком от одного до пяти лет в отношении лиц, которые саботируют или нарушают, парализуют или прерывают производственный процесс на предприятиях с намерением нанести ущерб национальной экономике) (Международная конференция труда, семьдесят восьмая сессия, 1991 год, Доклад II (часть 4A), стр. 192).

168. Комитет также отметил, что национальное законодательство должно быть более гибким, с тем чтобы обеспечивать иностранным рабочим доступ к руководящим постам в профсоюзах, по крайней мере в течение периода их проживания в стране. Кроме того, оно должно разрешать профсоюзам участвовать в работе государственных учреждений с целью поиска способов улучшения культурных, экономических и социальных условий жизни трудящихся. Что касается забастовок, то ограничения или запреты, действующие в отношении их проведения, должны соответствовать положениям Конвенции № 87, в частности если речь идет об основных службах сферы социального обслуживания, которые должны понимать, что прекращение их деятельности в результате забастовки может поставить под угрозу жизнь, безопасность или здоровье всего или части населения, или о серьезном национальном кризисе (там же, стр. 192 и 193).

169. Что касается чрезмерных задержек в деле регистрации профсоюзов, то правительство сообщило, что существует проект закона о поправках в Трудовой кодекс, в котором содержатся все замечания Комитета, в связи с чем ожидается, что в окончательном варианте текста Трудового кодекса национальное законодательство и практика будут полностью соответствовать положениям Конвенции № 87 (там же, стр. 193).

170. Что касается соответствия между Трудовым кодексом и Конвенцией № 98 о праве на организацию и ведение коллективных переговоров, то Комитет экспертов просил правительство пересмотреть статью 272 а), которая предусматривает наложение на работодателя штрафа в размере от 100 до 1 000 кетсалов, если он принуждает работников к вступлению в профсоюз или выходу из него. Комитет отметил, что необходимо пересмотреть размеры штрафа, с тем чтобы эта санкция сохранила свой принудительный характер. И наконец, Комитет также выразил надежду в отношении того, что новый Трудовой кодекс будет предусматривать применение в достаточной мере эффективных и дестимулирующих санкций во всех случаях осуществления дискриминационных действий против профсоюзов (там же, стр. 282).

С. Землевладение

171. В своем предыдущем докладе эксперт отметил, что положение, существующее в сельских районах Гватемалы, в значительной степени обусловлено несправедливым распределением земли между минифундиями и латифундиями. Согласно результатам проведенной в 1979 году переписи, минифундии (мелкие поместья или семейные поместья) составляли 88% от общего числа поместий в стране, но занимали лишь 16% общей площади возделываемых земель. Такие минифундии слишком малы для того, чтобы обеспечивать полную занятость крестьянской семьи в течение всего года, и большинство из них расположено в наименее плодородных районах страны. Поэтому большинство из них не в состоянии обеспечить своих хозяев достаточными средствами существования (E/CN.4/1991/5, пункт 76). Результаты исследования, проведенного в этой области американским Международным агентством развития (МАР) также показывают, что 83% сельского населения Гватемалы не имеют достаточных доходов для

из этого числа 41% не имеет возможности обеспечить себя продовольственным минимумом (1,8 млн. крестьян живут в условиях крайней бедности). С другой стороны, латифундии (средние и большие многопоколенные поместья) монополизируют огромные земельные площади хорошего качества; согласно оценкам, в 1979 году их доля составляла 2,5% общего числа поместий в стране, тогда как занимаемые ими площади составляли 65% общей площади возделываемых в стране земель (см. R. Huch y otros, Tierras y Trabajo en Guatemala. Una evaluación. AID/Washington, 1982, pág. 76).

172. Как представляется, в последние годы структура землевладения не претерпела никаких изменений, в то время как положение мелких фермеров сделалось еще более уязвимым в силу роста их численности и уменьшения размеров земельных наделов из-за разделов или продаж. В результате этого в стране имеется значительное число экономически активных сельскохозяйственных рабочих, которые не имеют земли; положение является еще более тяжелым в районах плоскогорья, где сосредоточены минифундии, поскольку эти районы в наибольшей степени затронуты актами политического насилия, которые привели к разрушению или запустению сотен общин, появлению 1 млн. внутренних перемещенных лиц и около 45 000 беженцев, которые все же находятся в Мексике.

173. По мнению декана факультета агрономии университета города Сан-Карлос, тенденции в области землевладения в Гватемале по-прежнему обусловлены наличием феодальной системы, в рамках которой существуют как латифундии, так и минифундии, что не обеспечивает удовлетворения основных потребностей большинства населения Гватемалы, которое состоит из крестьян из числа коренных жителей. Согласно данным Комиссии по правам человека Гватемалы, приблизительно 500 000 коренных жителей ушли из районов плоскогорья на побережье, где они в настоящее время представляют собой дешевую рабочую силу, которая зачастую эксплуатируется латифундистами. Согласно информации Конфедерации крестьянского единства (ККЕ), в январе 1991 года имелось 4 млн. мансанас свободной земли, а тысячи крестьян были вынуждены покупать землю по высоким ценам и даже импортировать основные продукты питания, например фасоль. Президент Республики в своей речи в связи с передачей в октябре 1991 года 400 участков земли во владение крестьян Тикисате и Эскуинтлы заявил, что в ближайшие пять лет во владение крестьян будет передано еще 70 000 участков земли. С другой стороны, в соглашении от 26 февраля 1991 года министерство сельского хозяйства взяло перед Комитетом "про Тьеррас" обязательство предоставлять ему информацию о подлежащих продаже землях, а также способствовать предоставлению льготных кредитов и технической помощи под эгидой канцелярии президента Республики.

174. Вопрос о положении в области землевладения вновь остро встал на повестку дня, когда 5 февраля 1991 года группам крестьян, входящих в состав Комитета "про Тьеррас дель Сур", заняла усадьбу поместья "Ольга Мария", находящегося в муниципии Тикисате (департамент Эскуинтла). Крестьяне отказались покинуть усадьбу, и 11 марта 1991 года сотрудники национальной полиции прибыли в эту усадьбу, с тем чтобы освободить её от крестьян; крестьяне оказали сопротивление, поскольку они хотели получить небольшой участок земли для его возделывания и уже направили на рассмотрение властей соответствующее ходатайство, по которому последние обещали в кратчайшие сроки вынести положительное решение. Несмотря на это, сотрудники национальной полиции, не имея на то соответствующего приказа компетентного судьи, предприняли попытку выселить крестьян, но в связи с очередным отказом последних применили силу, при этом были избиты многие крестьяне и нанесен некоторый материальный ущерб, что вызвало еще большее сопротивление со стороны крестьян. Это столкновение завершилось применением сотрудниками национальной полиции огнестрельного оружия, в результате чего выстрелом в голову была убита

покинули это поместье, так и не выселив крестьян. Однако на следующий день, утром 12 марта 1991 года, силы безопасности вновь приехали в поместье, но в этот раз сотрудников национальной полиции сопровождали сотрудники военно-полевой полиции и Службы по охране имущества (СИПРОСИ), которые в конечном счете с помощью силы, не имея на то судебного приказа, и угрозы применения огнестрельного оружия, а также избияния многих крестьян, выселили их из усадьбы этого поместья. Кроме того, 35 крестьян, мужчин и женщин, были задержаны и помещены в тюрьму Эскуинтлы. Прокурор по правам человека приказал провести расследование по имевшим место фактам и в своем решении от 23 апреля 1991 года заключил, что комиссар Рафаэль Аревало Аревало, начальник национальной полиции департамента Эскуинтла, который руководил полицейскими силами 11 марта 1991 года - в день, когда погибла Мария дель Кармен Анависка Секайда, - виновен в нарушении прав крестьян на жизнь, неприкосновенность личности и свободу действий. Прокурор также объявил в качестве предполагаемого виновного в смерти Марии дель Кармен Анависка комиссара национальной полиции Алекса Леонела Сото Баррильяса, который выполнял функции начальника национальной полиции департамента Сакатепекес, основное отделение которой находится в Антигуа. Кроме того, он признал полковника Фелипе Альфонсо Очоа ответственным за то, что 12 марта 1991 года он отдал объединенным силам безопасности приказ выселить крестьян с применением силы, не имея на то предварительного судебного приказа. Он также публично обвинил вышеуказанного полковника, начальника национальной полиции Эскуинтлы, Генерального директора этого органа безопасности и министра внутренних дел в связи с имевшими место действиями. И наконец, прокурор обратился с просьбой ко всем лицам, организациям и комитетам, которые осуществляют деятельность с целью получения сельскохозяйственных земель или земель для строительства жилья, воздерживаться от захвата земель или использования для достижения своих целей любых не предусмотренных законом средств, обеспечивая тем самым соблюдение законного права владеть собственностью.

175. Со своей стороны эксперт 6 октября 1991 года посетил район Тикисате (департамент Эскуинтла) и провел рабочие встречи с крестьянами деревни Сан-Хосе-лос-Тьестос, находящейся в муниципии Санто-Доминго-Сучитепекес. Они сообщили ему, что поселились в поместье Сан-Хосе-лос-Тьестос 12 лет назад; до того оно пустовало в течение четырех лет: площадь этого поместья составляет 28 кабальерий и в нем проживает приблизительно 200 крестьянских семей, каждая из которых в среднем насчитывает пять человек. Они сообщили о своем намерении оформить свое проживание в этом поместье в законном порядке, а также о том, что собираются выкупить его на правах кооператива, если Национальный институт развития сельского хозяйства (НИРСХ) окажет им финансовую помощь, предоставив кредиты на льготных условиях. Они также подтвердили, что каждая семья занимает приблизительно семь мансан земли, чего с трудом хватает для обеспечения себя всем необходимым.

176. Затем эксперт встретился с представителями Комитета "про Тьеррас дель Сур", который явился главным инициатором захвата в феврале 1991 года усадьбы поместья "Ольга Мария", площадь которого составляет 17 кабальерий и где проживает в общей сложности 300 крестьянских семей. Они заявили, что уже в течение девяти лет просят власти разрешить им занять вышеупомянутую усадьбу, поскольку уверены, что она не находится в частной собственности. Крестьяне сообщили, что после их выселения с усадьбы 12 марта 1991 года и прискорбных событий, в ходе которых в результате открытия национальной полицией огня погибла Мария дель Кармен Анависка, они по-прежнему подвергаются преследованию. В частности, они заявили, что дом родителей Марии дель Кармен Анависка был сожжен, а ее муж, Эдду Кармело Гутьеррес, вместе с пятью детьми был вынужден ехать из этого района, поскольку комиссар национальной полиции

в том, что он стрелял в Марию дель Кармен Анависка, был освобожден под залог. Что касается их положения, то члены Комитета "про Тьеррас дель Сур" надеются, что правительство выделит им поместье в этом районе после января 1992 года, и что они смогут его выкупить с помощью кредита Национального института развития сельского хозяйства.

177. На следующий день эксперт встретился в Национальном институте развития сельского хозяйства в городе Гватемала с его директором Карлосом Энрике Ортега Тарасена, который возглавляет этот институт в течение восьми месяцев. Он сообщил, что НИРСХ имеет бюджет в объеме 17 млн. кетсалов, чего, без сомнения, недостаточно для покупки заброшенных земель, которые могут быть предоставлены безземельным крестьянам из числа коренных жителей. В этой связи он отметил, что обратился к правительству с просьбой предоставить на ближайшие шесть лет ресурсы в объеме 600 млн. кетсалов для облегчения приобретения земель, а также оказания коренному населению необходимой технической помощи по вопросам производства и сбыта их продукции. Он также отметил, что в последние годы проблемы в области землевладения обострились и в еще большей степени осложнили положение местных крестьян, поскольку в условиях вооруженного конфликта многие крупные землевладельцы и военные завладели огромными площадями земли, воспользовавшись тем, что крестьяне в той или иной степени были вынуждены продавать свои участки земли. Что касается крестьян, которые заняли усадьбу поместья "Ольга Мария", то директор НИРСХ заверил, что им будут предоставлены земли в близлежащих районах, что они смогут получить благодаря услугам НИРСХ статус кооператива и что он предоставит им безпроцентный кредит сроком на 20 лет, т.е. период, по истечении которого они получают эти земли в окончательную собственность в качестве коллективного сельскохозяйственного собственника.

D. Культурные права

178. Население Гватемалы состоит из большого числа этнических групп, имеющих различную культуру. Согласно данным Комиссии по правам человека Гватемалы, 60-70% населения - это потомки различных племен майя, которые в настоящее время в своем большинстве являются крестьянами. С момента завоевания Америки испанцами эта группа населения постоянно сталкивалась с такими серьезными проблемами, как дискриминация, маргинализация, отсутствие внимания со стороны органов государственной власти. В связи с этим такие показатели, как неграмотность, недоедание, заболеваемость, смертность и алкоголизм в этой группе населения являются самыми высокими, а ее уровень жизни - самым низким. Эти проблемы были рассмотрены в октябре 1991 года на второй встрече коренных народов континента, которая была проведена на тему "Пятьсот лет сопротивления коренных народов". Особое внимание было уделено вопросам насилия, которому подвергается коренное население и в связи с которым оно вынуждено перемещаться и покидать свои земли. Участники этой встречи выразили пожелание, чтобы уважались их самобытность и культурные права как коренных народов, а также право на пользование их различными родными языками, и чтобы они активно участвовали в начатом с правительствами диалоге с целью достижения прочного мира.

179. Прокурор по правам человека в ходе посещения различных отделений в первые три месяца 1991 года получил от крестьян индейского происхождения большое число жалоб, которые свидетельствуют о весьма сложном положении в области положения прав человека в стране. Особенно серьезными проблемами являются ненадлежащий охват коренного населения системой образования и сохранение условий, обуславливающих маргинальное положение большей части коренного населения страны.

180. В своем предыдущем докладе эксперт уже останавливался на положении в области образования в Гватемале и приводил результаты национального социально-демографического опроса 1988-1989 годов, в соответствии с которыми средний показатель неграмотности в стране составлял в 1988 году 44,2%, а аналогичный показатель для женщин, проживающих в сельских районах, - 59,3% (E/CN.4/1991/5, пункт 68). Такое положение объясняется отсутствием достаточного количества школ, что обуславливает постоянный дефицит учебных мест на всех уровнях обучения, а также нехваткой учителей. Кроме того, несмотря на существование Национальной программы двуязычного образования (постановление правительства № 1093 от 20 декабря 1984 года), в реальности ею охвачено всего лишь 20% коренного населения школьного возраста. В рамках двуязычной программы образования в качестве второго языка обучения используется один из основных четырех коренных языков: киче, какчикели, маме и кекчи. И наконец, эксперт также получил жалобы, согласно которым в районах конфликта армейские подразделения при случае занимают помещения школ и используют их в своих целях в ущерб учебным занятиям.

181. Меры по обеспечению осуществления культурных прав коренного населения Гватемалы должны осуществляться во исполнение статьи 70 Политической конституции 1985 года, которая предусматривает принятия закона для регулирования вопросов, связанных с положением общин коренного населения, включая защиту этнических групп, состоящих из потомков племен майя. В статье 66 Конституции говорится, что государство признает и уважает образ жизни, обычаи, традиции, формы общественной организации, право на ношение национальной одежды мужчинами и женщинами и пользование языками и диалектами и способствует их развитию. Как известно, комиссия Конгресса по вопросам общин коренного населения в настоящее время рассматривает предварительный проект закона об общинах коренного населения, который был подготовлен в соответствии с положением статьи 70 Конституции. Организация Объединенных Наций предоставила этой комиссии эксперта, имеющего опыт в этой области, с целью скорейшего завершения подготовки проекта этого закона.

V. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

182. Эксперт хотел бы выразить благодарность правительству Гватемалы за его помощь и сотрудничество. Ему удалось побеседовать со всеми лицами, с которыми он хотел встретиться для получения полного представления о положении в стране. Ему также, хотя и с некоторыми трудностями (см. выше пункт 54), удалось посетить все районы страны, которые он включил в программу своих поездок. Президент лично принял его, и они имели весьма длительную беседу, в ходе которой эксперт имел возможность затронуть все основные проблемы, существующие в области прав человека в Гватемале. Кроме того, он встретился с большинством министров, деятельность которых непосредственно связана с вопросами прав человека. После посещения Гватемалы он получил дополнительную информацию о последних изменениях от председателя президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека г-на Б. Неумана.

183. Президент Серрано дал ясно понять, что он не одобряет насилие как средство достижения политических целей, и выступил с рядом конструктивных инициатив с целью защиты и укрепления прав человека. Коренной проблемой для Гватемалы является нахождение путей и средств для того, чтобы эффективно осуществить такую политику, которая предусматривала бы уважение прав человека каждого гражданина, и заручиться безоговорочной поддержкой всех правительственных органов власти в этом деле.

Отсутствие безопасности в обществе

184. Как и в прошлые годы, основной проблемой для общества Гватемалы является то, что каждый вынужден постоянно жить в состоянии страха. Какого-либо существенного снижения уровня преступности, сопряженной с насилием, не произошло.

185. Эксперт с удовлетворением отмечает тот факт, что правительство назначило на ключевые посты новых лиц, чья приверженность делу обеспечения соблюдения прав человека и законности не подлежит сомнению (министр внутренних дел, генеральный прокурор, глава национальной полиции), и также произведенные им кадровые перемены на высших военных должностях, которые заслуживают похвалы; этим оно продемонстрировало свою твердую решимость положить конец росту преступности, хотя имеющиеся на сегодня результаты применения этих новых критериев еще далеки от желаемых целей. По существу, отрадно то, что правительство Гватемалы уже продвинулось по пути создания фундамента для принятия конкретных мер в целях борьбы с фактическим господством принципа безнаказанности.

186. Многие из сопряженных с насилием преступлений, которые были совершены в 1991 году, в частности исчезновения и убийства, имеют под собой, без сомнения, политическую основу. В сельских районах патрули гражданской самообороны и полувоенные формирования превратились в элемент неконтролируемого насилия, что абсолютно не укладывается в рамки законности. Также представляется, что не уменьшается и общеуголовная преступность.

187. Некоторые случаи, в которых удалось выявить виновных, показывают, что не только отдельные сотрудники национальной полиции и военнослужащие, но и некоторые подразделения в своем полном составе участвуют в грубом нарушении права на жизнь и неприкосновенности личности отдельных граждан. Однако в большинстве случаев казни без судебного разбирательства и исчезновений неоспоримые доказательства для выявления авторов этих преступлений отсутствуют, хотя зачастую многие факты свидетельствуют об участии сил

188. Правительству следует продолжать в четкой форме разъяснять своим силам безопасности, что оно не одобряет любых незаконных методов борьбы против реальных или предполагаемых преступников и что следует в полной мере уважать права политических оппонентов, которые используют свое демократическое право на свободное выражение мнения. Ему следует проверить благонадежность каждого сотрудника сил безопасности. Для осуществления общественного контроля необходимо обеспечить, чтобы все элементы структуры национальной полиции и вооруженных сил были открыты для проведения проверки. Особое внимание следует уделять мерам по предотвращению установления преступных связей между силами безопасности и преступными группами частных лиц.

Механизм предотвращения преступности и наказания за преступления

189. Что касается наиболее серьезных нарушений прав человека, которые ставят под угрозу человеческую жизнь и ведут к гибели людей, то следует отметить, что действия национальной полиции и судебных органов по-прежнему являются весьма неудовлетворительными. В адрес многих судей поступают серьезные угрозы, на них оказывается давление, причем со стороны не только уголовных преступников, но и местных и военных органов. В результате этого некоторые из них ушли в отставку, а некоторые суды были временно закрыты. С другой стороны, заявления о коррупции нанесли серьезный ущерб репутации судебной системы. Тем не менее прокуратура, которая в этом году будет располагать более современным законодательством и более значительными финансовыми ресурсами, стала применять новый, более динамичный подход, хотя на сегодняшний день он еще не дал сколь-либо осязаемых результатов.

190. Следует решительно осуществлять меры по превращению национальной полиции в эффективный механизм предотвращения преступности и наказания за преступления. С тем чтобы разграничить военные задачи - с одной стороны и задачи полиции - с другой стороны, вооруженные силы должны быть организационно отделены от национальной полиции, а такие функции полиции, как борьба с преступностью, должны исключительно осуществляться национальной полицией. В этой связи следует упразднить "Систему защиты граждан" (СИПРОСИ). Функции, осуществляемые в настоящее время СИПРОСИ, могли бы быть впоследствии переданы специальному подразделению по проведению расследований, которое будет создано в рамках национальной полиции и которому должно быть поручено расследование всех случаев принудительного исчезновения, казней без судебного разбирательства и других политических преступлений. Кроме того, сотрудникам полиции необходимо постоянно напоминать, что их деятельность должна осуществляться в полном соответствии с законом. Для значительного расширения возможностей судебных органов в области проведения судебных разбирательств необходимо, чтобы Национальный конгресс в незамедлительном порядке принял новый Уголовно-процессуальный кодекс. Следует укрепить механизм дисциплинарного надзора за деятельностью магистратуры. По обвинениям в коррупции, выдвигаемым против отдельных судей, должно проводиться тщательное и быстрое расследование.

Прокурор по правам человека

Прокурор по правам человека продолжал непоколебимо и мужественно осуществлять работу по укреплению и поддержанию законности в Гватемале. Его управление является единственным учреждением в Гватемале, которое пользуется полным доверием практически всех граждан благодаря его объективности и беспристрастности. Национальный конгресс и международное сообщество должны оказывать неограниченную поддержку деятельности Прокурора по правам человека.

Другие учреждения, занимающиеся вопросами содействия осуществлению и уважения прав человека

192. Создание в июле 1991 года в соответствии с содержащейся в дополнительном докладе Эксперта за прошлый год (E/CN.4/1991/5/Add.1, пункт 59) рекомендацией президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека является еще одним проявлением стремления правительства Гватемалы к сотрудничеству, которое характеризует его отношения с Экспертом. Своей конкретной деятельностью эта Комиссия должна подтвердить полезность своего создания.

Патрули гражданской самообороны

193. Вопреки тому, что означает официальное название добровольных комитетов гражданской самообороны, многих жителей сельских районов по-прежнему принуждают к вступлению в ряды патрулей гражданской самообороны. Эти патрули превратились в институционализированный элемент неконтролируемого насилия. В соответствии с положениями Политической конституции Гватемалы (статья 34 (2)), патрули гражданской обороны должны быть упразднены в незамедлительном порядке. С другой стороны, повстанческие силы должны воздерживаться от использования этой структурной реформы в своих военных целях.

Организация, занимающаяся вопросами защиты и содействия осуществлению прав человека

194. Многие организации, занимающиеся вопросами защиты и содействия осуществлению прав человека, которые появились в Гватемале после вступления в силу в 1985 году Политической конституции, представляют собой естественный элемент свободного и демократического общества. Нападки на членов этих организаций и угрозы в их адрес, что по-прежнему имеет место, представляют собой попытку подорвать основные ценности либеральной демократии. Правительству следует не только с терпимостью относиться к деятельности таких организаций, но и поощрять и защищать их с целью окончательного превращения Гватемалы в общество, где будут в полной мере соблюдаться принципы равенства граждан во всех областях, в частности, в том что касается политики.

Экономические и социальные права

195. В 1991 году в области обеспечения реального осуществления социальных и экономических прав был достигнут весьма незначительный прогресс. Высокий уровень детской смертности, обусловленный недоеданием, и неоснащенность большинства больниц по-прежнему вызывают серьезное беспокойство. Неграмотность широких слоев населения, в частности коренного населения и женщин, проживающих в сельских районах, по-прежнему является одной из основных проблем общества Гватемалы. Эта вопиющая несправедливость обусловлена пренебрежительной политикой, которая практиковалась в течение длительного периода в прошлом. Предусмотренные на 1992 год меры по созданию большого числа новых мест для учителей являются обнадеживающим признаком. Законодательство в области охраны труда не соблюдается большинством работодателей. Многие из них не платят даже минимальные заработные платы, установленные законом. В целом рабочие не могут добиться выполнения их требований через судебную систему. В частном секторе, особенно в текстильной промышленности, давление, оказываемое работодателями, серьезно затрудняет деятельность профсоюзов.

196. Эксперт выражает свое удовлетворение новым перераспределением расходов в национальном бюджете, предложение о котором было сформулировано в его предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункт 153), в сторону увеличения соответствующих ассигнований на образование и здравоохранение, что уже представляет собой долговременное капиталовложение, предназначенное для повышения благосостояния жителей страны. Эти ассигнования следует последовательно наращивать. Гватемала нуждается в комплексной программе образования, где должно быть детально определено, каким образом в течение нескольких лет можно обеспечить начальное образование каждому ребенку. Правительство должно принять меры для обеспечения соблюдения действующего трудового законодательства, в частности положений о минимальной заработной плате и правах профсоюзов. Кроме того, он принимает к сведению создание правительством Национального фонда мира (ФОНАПАС) с целью планирования и осуществления программ развития в районах конфликта.

Коренное население

197. Коренное население Гватемалы больше всех страдает от многочисленных случаев попрания законности и слабости государственного аппарата в сельских районах. Хотя коренные народы и составляют подавляющее большинство населения Гватемалы, роль, которую они играют в жизни общества, не соответствует той позиции, на которую они могут рассчитывать, исходя из демократических принципов. Отрадно отметить, что Национальный конгресс выделил в бюджете на 1992 год 5 млн. кетсалей для того, чтобы Академия языков майя могла приступить к своей деятельности.

198. Преодоление разрыва между испаноговорящим населением (ладино) и коренными народами на протяжении будущих десятилетий будет ключевым вопросом во внутренней политике Гватемалы. С учетом того, что государство в Гватемале традиционно игнорировало нужды коренных народов, оно несет за это особую ответственность. Правам групп коренного населения на землю, а также на пользование родным языком следует уделять больше внимания, чем это было в прошлом. Необходимо со всей энергией взяться за проведение в жизнь инициативы по разработке закона, закрепляющего права коренного населения. Правительству следует рассмотреть вопрос о создании министерства по делам коренного населения, которое могло бы действовать в качестве центра политической поддержки и координации работы в защиту особых интересов коренных народов. Национальные власти Гватемалы могут изъявить желание организовать на своей территории в 1992 году региональные учебные курсы по тематике "Организация Объединенных Наций, права человека и коренные народы", как это было предложено Комиссией по правам человека в ее резолюции 1991/59.

Демократический процесс

199. Демократический процесс обрел под собой более твердую почву. Гватемальское общество в целом пришло к пониманию того, что множество проблем, стоящих перед страной, не удастся разрешить военными средствами. Однако для торжества подлинной демократии необходимо, чтобы все политические течения, вне зависимости от их ориентации, де-юре и де-факто могли свободно выражать свои мнения и выдвигать кандидатов на государственные должности. Левые политические движения все еще сталкиваются с огромными трудностями в деле признания в качестве полностью законных участников политической жизни.

200. Демократический процесс необходимо активизировать и укреплять, вовлекая в него все слои гватемальского общества, в том числе и те, которые до сих пор не представлены существующими политическими партиями. Все оскорбительные

выражения, клеймящие политических противников правительства ("подрывные элементы", "враги государства"), должны полностью исчезнуть из официального лексикона. Правительство должно и на словах и на деле ясно показать, что оно признает и приветствует политический плюрализм как принцип.

Свобода выражения своего мнения

201. В 1991 году свобода выражения своего мнения подверглась серьезному испытанию: на журналистов, работающих в печатных органах и электронных средствах массовой информации, не раз совершались нападения. Все компетентные государственные органы, в том числе судебные, должны сделать все от них зависящее для защиты свободы печати как неперемennого условия для построения свободного и демократического общества.

Вооруженные силы

202. Ведя борьбу с партизанами, вооруженные силы, согласно многим сообщениям, продолжали атаковать поселения групп, которые называют себя "народными общинами сопротивления". Очень много неясного в позиции, которую занимают вооруженные силы по отношению к повстанцам, захваченным в плен. В отсутствие четкого нормативного регулирования система призыва в армию находится в состоянии анархии, в силу чего грубейшим образом нарушается незыблемый принцип равенства перед законом. В 1991 году несколько раз выяснялось, что военнослужащие оказывались замешанными в исчезновениях и произвольных убийствах, а во многих других случаях на их участие в этих акциях указывали веские косвенные улики. Решение об изменениях в командных структурах, принятое в конце года, позволяет надеяться на то, что вооруженные силы могут более органично влиться в организационную структуру демократического государства.

203. Армия должна коренным образом пересмотреть стратегию, которой она придерживается в борьбе с повстанческими силами ГНРЕ, чтобы оградить от бедствий гражданское население в районах конфликта. Она должна открыто и со всей ответственностью заявить, как она обращается с повстанцами, захваченными в плен. Таких беззащитных людей нельзя убивать ни при каких обстоятельствах. В целом армии следует согласиться на то, чтобы сделать достоянием общественности и предать гласности свои инструкции частям и подразделениям в отношении ведения боевых действий против партизан. Эти инструкции должны быть приведены в соответствие с общепринятыми гуманитарными правилами ведения войны.

204. Необходимо срочно разработать закон о порядке призыва на воинскую службу, и в 1992 году на утверждение в Национальный конгресс следует представить соответствующий законопроект.

205. Правительство должно сохранить и укрепить гражданский контроль над вооруженными силами. Каждый военнослужащий должен знать и помнить о главной идее демократического государства, единственная цель которого – служить интересам граждан. Министр обороны должен подвергнуть анализу все механизмы управления и обеспечить, чтобы ни на одном уровне командиры не могли в своих действиях по поддержанию безопасности отходить от приказов руководства вооруженных сил. Следует положить конец существованию и деятельности всех военизированных формирований и тайных тюрем.

Повстанческие силы

206. В 1991 году силы под командованием ГНРЕ несколько раз совершали действия, не совместимые с основными гуманитарными правилами ведения войны. Руководители повстанческих сил должны убедить своих бойцов уважать общепринятые правила ведения войны. Нельзя убивать тех военнослужащих, которые не участвуют в боевых действиях. Ни при каких обстоятельствах не должны уничтожаться объекты инфраструктуры, такие, как мосты или линии электропередач.

Переговоры между правительством и ГНРЕ

207. Отрадно отметить, что правительство и ГНРЕ организовали в 1991 году встречу для проведения прямых переговоров об условиях мирного урегулирования. Обе стороны заслуживают похвалы и признательности за то, что приняли это решение. В этой связи особенную тревогу вызывает то обстоятельство, что на переговорном процессе серьезно сказались разногласия, возникшие на встрече в Мехико в октябре 1991 года. Обеим сторонам следует в полной мере и активно воспользоваться формулой "маятника", согласованной для продолжения переговоров при содействии Примириителя и представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. При достаточной гибкости, отказе от догматизма и при условии совместного поиска практических решений нынешние трудности вполне можно будет преодолеть. В интересах народа Гватемалы стороны должны направить свои усилия на завершение переговоров максимум к концу 1992 года.

Просветительская работа в области прав человека

208. В просветительской работе в области прав человека были предприняты первые инициативы. Эту работу следует продолжать. В частности, сотрудники сил безопасности должны в рамках учебного плана своей профессиональной подготовки получать точную и подробную информацию о минимальных гарантиях, которые должны иметь те люди, против которых им поручено действовать. Рекомендации, содержащиеся в предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункт 162), остаются в силе.

Беженцы и перемещенные лица

209. Отрадно отметить, что началась практическая подготовка к скорейшей репатриации беженцев, проживающих в настоящее время в Мексике. С другой стороны, положение "народных общин сопротивления" (НОС) остается во многом неудовлетворительным, поскольку члены этих общин лишены практически всех прав, которыми может пользоваться каждый гватемальский гражданин по политической конституции страны. Подготовка к возвращению беженцев должна быть ускорена в соответствии с соглашением между правительством Гватемалы и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

210. Долг правительства Гватемалы - радикальным образом изменить свое отношение к "народным общинам сопротивления" (НОС). Люди, принадлежащие к этим общинам, должны на деле стать полноправными гражданами Гватемалы, невзирая на трудности, возникающие в результате деятельности повстанцев в соответствующих районах.

Международные документы по правам человека

211. В 1991 году правительство Гватемалы по рекомендации, сделанной экспертом в его предыдущем докладе (E/CN.4/1991/5, пункт 164), сняло свою оговорку к Межамериканской конвенции о предупреждении пыток и наказании за них. Эксперт вновь настоятельно призывает власти Гватемалы ратифицировать Международный пакт о гражданских и политических правах и Дополнительный протокол к нему. Принятие этих двух документов Национальным конгрессом откладывать более нельзя.

Консультативные услуги

212. Если Комиссия по правам человека примет решение продолжить оказание консультативных услуг Гватемале по просьбе ее правительства, то по линии ПРООН или УВКБ в Гватемалу можно направить сотрудника по правам человека, который присутствовал бы там постоянно. Независимо от любого органа по контролю, о котором могут договориться правительство и ГНРЕ в рамках комплексной операции по поддержанию мира, такой сотрудник по правам человека мог бы выступать в качестве координатора между национальными властями, экспертом и Центром по правам человека, для того чтобы оказывать содействие в осуществлении всех запрашиваемых национальными властями программ в области прав человека. В частности, этот сотрудник по правам человека мог бы:

- a) оказывать помощь национальным властям в подготовке периодических докладов в соответствии с конвенциями Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также внеконвенционными специальными процедурами Организации Объединенных Наций;
- b) оказывать помощь г-ну А. Виллемсену Диасу в его качестве консультанта Национального конгресса (комиссия по общинам коренного населения), с тем чтобы содействовать ему в разработке конкретного правового режима для коренного населения;
- c) оказывать помощь новому консультанту, которого следует направить в Гватемалу для того, чтобы он совместно с национальной полицией и вооруженными силами осуществил проверку всех руководств, используемых для профессиональной подготовки их личного состава, на предмет отражения в этих руководствах общепринятых стандартов Организации Объединенных Наций;
- d) оказывать помощь новому консультанту, которого следует направить в Гватемалу для того, чтобы привести Воинский кодекс, часть вторая (Уголовно-процессуальный кодекс), в соответствие с требованиями Международного пакта о гражданских и политических правах; и
- e) координировать техническую помощь, которую следует также оказывать канцелярии прокурора по правам человека в организации преподавания таких дисциплин, как права человека и международные процедуры защиты прав человека.

Последствия трагических событий в Сантьяго-Атитлане

213. Судебный процесс, возбужденный против подозреваемых в совершении массового убийства в Сантьяго-Атитлане, завершился осуждением двух лиц: старшего сержанта и лейтенанта, которых приговорили соответственно к 16 и 4 годам лишения свободы. С другой стороны, достаточной материальной помощи жертвам до сих пор не оказано. Сами жертвы и их семьи должны немедленно получить возмещение, включая финансовую компенсацию. Те, кто был ранен, должны получить надлежащую медицинскую помощь, чтобы, насколько это возможно, восстановить свое здоровье.

Защита членов общественных организаций

214. Некоторые члены общественных организаций, которые в прошлом году приняли участие в работе сессии Комиссии по правам человека, по возвращении в Гватемалу подверглись преследованиям. Им были устроены допросы относительно их деятельности в Женеве, в ряде случаев им угрожали смертью. Поскольку право следить за работой, проводимой Комиссией по правам человека, является естественным правом каждого человека, которое закреплено в принципах Устава Организации Объединенных Наций, правительство Гватемалы должно сделать все от него зависящее для защиты этого права. (См. также резолюцию 1991/70 Комиссии по правам человека.)

Дальнейшие действия Комиссии по правам человека

215. Эксперт рекомендует Комиссии по правам человека продолжать следить за положением в области прав человека в Гватемале, определив для этого способ, который она сочтет целесообразным, с учетом тех элементов, на которых эксперт попытался заострить внимание в настоящем докладе.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

216. Терпению народа Гватемалы пришел конец. По вполне понятным и объяснимым причинам большинство населения отказывается смириться с тем, что страх стал естественным состоянием жизни страны. Мало кто считает, что, прибегая к насилию, можно найти решение для многих экономических и социальных проблем. После установления мира в соседнем Сальвадоре стремление к миру и социальной справедливости в Гватемале должно стать еще более сильным. Пока вооруженному конфликту не положен конец, огромные государственные средства будут расходоваться на военные цели - средства, которые так необходимы для перестройки системы здравоохранения и образования.

217. Одновременно достижение согласия в вопросе о мирном урегулировании дало бы понять гватемальскому обществу, что открытие новых путей к социальному прогрессу через диалог и компромиссы - это не пустые мечтания. С уменьшением масштабов применения насилия противостоящими группировками в военном конфликте непременно улучшилась бы и общая криминогенная обстановка в стране. После прекращения вооруженного конфликта и включения ГНРЕ в политическую систему государства в качестве противовеса ныне господствующим правым и центристским силам государственные институты могли бы получить более широкую поддержку как законные органы, выражающие интересы всего народа. Получение более активной и прочной поддержки в качестве законных органов помогло бы им более эффективно бороться с обычной преступностью.

218. После затяжного многолетнего конфликта, роковые последствия которого не оставили неза тронутой практически ни одну семью, гватемальцы должны будут освоить новую политическую культуру - культуру взаимной терпимости и доверия. Разумеется, прошлое нельзя предать забвению. То, что происходило на протяжении 30 лет, не может стать запретной темой. Однако следует попытаться сделать так, чтобы чувства скорби и разочарования вылились не в акты мести, а в конструктивное мирное сотрудничество всех слоев населения. В первую очередь требуется создать условия, которые позволят каждому пользоваться основными правами человека - экономическими и социальными, гражданскими и политическими. Усилия по формированию такого нового общества будут гораздо более успешными, если каждый, вне зависимости от его этнических корней, пола или уровня благосостояния, будет уверен в том, что к нему будут относиться как к полноправному члену общества. Хотя государство не может достичь этих целей только своими силами, оно вполне может обеспечить каждому равную защиту и распределять капитальные средства на социальные нужды справедливо, облагая доходы налогами, соотносящимися с социальными нуждами, и следя за тем, чтобы группы населения, находящиеся в наиболее неблагоприятном положении, главным образом коренные народы, получали равные шансы в развитии гватемальского общества.

219. Хотя при ее богатейших природных ресурсах Гватемалу можно было бы назвать богатой страной, эти ресурсы разрабатываются недостаточно. Основное объяснение нынешним недостаткам нужно искать в том, что большая часть населения не обладает элементарной квалификацией для эффективного участия в экономическом процессе. В ближайшие годы Гватемале придется выделить на социальные нужды огромные ассигнования, для того чтобы удовлетворить требования ее молодежи, которая справедливо претендует на получение образования, жилья, охрану здоровья и трудоустройство. Без помощи дружественных стран Гватемала вряд ли может надеяться на успешное решение всех своих проблем. Не должно лишать своей поддержки Гватемалу и международное сообщество.

220. Однако ясно, что для большинства стран, которые искренне сочувствуют Гватемале и ее гражданам, права человека являются ключевым вопросом, от которого они ставят в зависимость свою помощь. То же самое можно сказать и о частных инвесторах. Пока в стране царит атмосфера нестабильности и страха, иностранцы не будут проявлять особого желания конструктивно подключиться к созданию промышленных предприятий, вместо того чтобы просто открывать филиалы для продажи товаров, произведенных за рубежом. Таким образом, права человека - это многогранный вопрос, определяющий будущую судьбу развития Гватемалы. Прежде всего, пользование ими или лишение их глубоко затрагивает жизнь и благополучие каждого человека. Однако помимо этого, права человека определяют общую обстановку, в которой приходится жить гватемальцам. Реальное обладание правами человека - это не только конечный результат, но и неперемное условие для экономического, социального и культурного развития.

Приложение

ПРОГРАММА РАБОТЫ ЭКСПЕРТА ВО ВРЕМЯ ЕГО ВИЗИТА В ГВАТЕМАЛУ
(включая мероприятия, проведенные в Нью-Йорке)

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
30.09.1991	<u>Нью-Йорк</u> Посол Франсиско Вильягран, Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
1.10.1991	Представители международных неправительственных организаций "Организация Америкас уотч" Международная лига прав человека Организация "Международная амнистия"
2.10.1991	<u>Город Гватемала</u> Его Преосвященство Родольфо Кесада Торуньо, председатель Национальной комиссии по вопросам примирения
3.10.1991	Г-н Густаво Эспина, вице-президент Республики, и г-н Серхио Мольинедо Б., директор Специальной комиссии по оказанию помощи беженцам и перемещенным лицам (СКПБПЛ) Генерал Луис Энрике Мендоса, министр национальной обороны Лицензиат Хорхе Аренас Менес, заместитель председателя комиссии по иностранным делам Конгресса и казначей партии ХНС Д-р Альфонсо Фуэнтес Сория, ректор университета Сан-Карлоса, и лицензиат Сиприано Сото, декан юридического факультета, с другими членами высшего совета университета
4.10.1991	Лицензиат Рамиро де Леон Карпио, прокурор по правам человека, в сопровождении двух своих помощников Г-н Даниэль Сачон Антильон и г-н Фернандо Лопес Антильон, сотрудники Канцелярии архиепископа Гватемалы по правам человека Лицензиат Сесар Аугусто Вильела, заместитель министра внутренних дел, и г-н Марко Антонио Сагастуме Хеммель, советник этого же министерства Лицензиат Альваро Колом Кабальерос, исполнительный директор Национального фонда защиты мира (НФЗМ)

<u>Дата</u>	<u>Место встречи и собеседники</u>
5.10.1991	<p><u>Посещение мест лишения свободы</u></p> <p>Центр предварительного заключения зоны 18 города Гватемалы. Беседа с задержанным Гонсало Сифуэнтесом Эстрадой</p> <p>Ферма для отбывания наказания Павон. Встреча с ее директором Роландо Рамиресом и осмотр построек и сооружений</p> <p>Центр конституционной реабилитации "Павонсито". Беседа с задержанными Франсиско Кастильо Гарсиа, Карлосом Росалесом Чавесом и Эчекиелем Трухильо Эрнандесом</p> <p><u>Город Гватемала</u></p> <p>Г-н Фактор Мендес, директор Центра по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ЦИИППЧ)</p>
6.10.1991	<p><u>Посещение районов Тачиско и Тикисате</u></p> <p>Сопровождающий - г-н Сесар Альварес Гуадамус, помощник прокурора по правам человека (в официальном качестве)</p> <p><u>Тачиско</u></p> <p>Отец Франсиско Николас Матеос, приход церкви Св. Архангела Михаила</p> <p><u>Район Тикисате</u></p> <p>Поселок Сан-Хосе лос Тьестос, муниципия Санто-Доминго (департамент Сучитепекес)</p> <p>Г-н Эктор Кальдерон Солис, помощник Алкальда поселка</p> <p>Представители Комитета "Про-тьеррас"</p> <p>Представитель Комитета "Про-тьеррас дель Сур"</p> <p>Бывшие жители поместий Ольги Марии и Сан Пабло Мирамара</p> <p>Осмотр с воздуха зоны, пострадавшей от землетрясения в сентябре 1991 года (Почута)</p>
7.10.1991	<p><u>Город Гватемала</u></p> <p>Д-р Эдмундо Васкес Мартинес, председатель Верховного суда</p> <p>Полковник Марко Антонио Кастильянос Пачеко, Директор национальной гвардии</p>

Дата

Место встречи и собеседники

Г-н Карлос Энрике Ортега Тарасена, президент Национального института аграрных преобразований (НИАП)

Г-н Жан-Пьер Живель, представитель Международного комитета Красного Креста (МККК)

Полковник Марио Энрике Паис Боланьос, директор национальной полиции

Генерал Хосе Доминго Гарсиа, заместитель начальника генерального штаба сил национальной обороны

8.10.1991

Д-р Марио Солорсано, министр труда

Депутаты Роберто Стейн и Марко Антонио Рейес Ривейро, члены комиссии по правам человека Конгресса

Лицензиат Каталина Соберанис, Председатель Конгресса

Лицензиат Мануэль Вильякорта, заместитель министра иностранных дел

Генерал Марко Антонио Гонсалес Тарасена, директор военной разведки (G-2)

Г-н Эверардо Рамирес Ят и г-н Мигель Анхель де ла Крус Понсе, члены Комиссии по делам коренных народов Конгресса

Лицензиат Мануэль Конде Орельяна, генеральный секретарь канцелярии президента, председатель комиссии по национальному диалогу (правительственный орган), и члены комиссии

9.10.1991

Хорхе Серрано Элиас, президент Республики

г-н Бернардо Неуманн, председатель, и члены президентской комиссии по вопросам координации политики исполнительной власти в области прав человека

Совещание с участием следующих лиц:

г-н Рикардо Тичауэр, представитель-резидент ПРООН

г-н Роберто Родригес, представитель Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)

г-н Хуан Пабло Корлаццоли и г-н Антонио Крусиани, представители Программы ПРООН по делам беженцев, репатриантов и перемещенных лиц в Центральной Америке (ПРОБРИП-Гватемала)

Дата

Место встречи и собеседники

Совещание с участием представителей следующих неправительственных организаций Гватемалы:

г-жа Нинет де Гарсиа, г-жа Адела Тухаль и г-н Томас Чумиль, Группа взаимной поддержки (ГВП)

г-н Дуглас Масарьегос, г-н Отто Перальта и г-н Виктор Гудиэль, Ассоциация университетских студентов (АУС)

г-н Фактор Мендес и г-н Эстер Кабальеро, Центр по исследованию, изучению и поощрению прав человека (ЦИИППЧ)

г-н Рамон Родригес, Федерация профсоюзов работников пищевой промышленности (ФПРПП)

г-н Габино Кеме, Неправительственная комиссия по правам человека

г-н Трансито Ортис, г-н Хуан Лоарка и г-н Лоренсо Перес, Национальный совет перемещенных лиц Гватемалы (НСПГ)

г-н Моисес Фуэнтес, профсоюз работников образования

г-н Хуан Мануэль Хосе Каталан Эстрада и г-н Нуриа Монхе, Федерация профсоюзного единства работников государственных учреждений (ФППСРГУ)

г-н Ромео Монтерроса и г-н Хуан Матео, Организация "Единство действий профсоюзов и народа" (ЕДПН)

г-жа Мария Туйюк и г-жа Себастья Моралес, Национальный координационный комитет гватемальских вдов (НККГВ)

г-н Мигель Сукуки и г-н Мануэль Мехиа, Совет этнических общин "Рунохел Хунам" (СЕОРХ)

г-н Вирхилио Гарсиа, Ассоциация "Народные общины сопротивления" (НОС)

10.10.1991

Посещение районов Плайя-Гранде, Амачель, Каба и Кобан

Сопровождающий - г-н Сесар Альварес Гуадамус, помощник прокурора по правам человека (в официальном качестве)

Плайя-Гранде

Беседа с представителями командования военной базы

Дата

Место встречи и собеседники

Амачель (муниципалитет Чахуль)

Беседа с алкальдом Антонио Берналесом и другими жителями, время от времени заходившими в школу

Деревня Каба (муниципалитет Чахуль, департамент Киче)

Беседа с представителями Координационной комиссии Ассоциации народных общин сопротивления Сьерры

Кобан (столица департамента Альта-Верapas)

Беседа с Его Преосвященством Херардо Флоресом, епископом Кобана, сотрудниками его канцелярии и помощником прокурора по правам человека

11.10.1991

Город Гватемала

Его Преосвященство Просперо Пенадос дель Баррио, архиепископ Гватемалы

Г-н Рональд Очаэта, г-н Даниэль Сачон и г-н Фернандо Лопес, представители Канцелярии архиепископа Гватемалы по правам человека

Г-жа Мария Эухения де Монтерросо и г-н Рауль Толедо, представители организации "Каса Альянса"

Г-н Федерико А. Пола, генеральный секретарь Координационного комитета сельскохозяйственных, торговых, промышленных и финансовых ассоциаций (ККСТПФА)

Руководство Института прогресса общественных наук (АВАНКСО)

Родственники Мирны Елизабет Мак Чанг

Представители комитета безопасности и алкальд Сантьяго Агитлана

Представитель организации "Интернациональные бригады мира"

Представители Национальной ассоциации учителей

Представители политической партии - Революционный демократический союз

Встреча с представителями следующих профсоюзов: Конфедерация трудящихся Гватемалы (КТГ); профсоюз трудящихся Гватемалы (ПТГ); профсоюз работников образования Гватемалы; Трудовой союз; Конфедерация профсоюзного единства Гватемалы (КПЕГ)

ДатаМесто встречи и собеседники

- Б. Неуманн и А. Ареналес, руководители президентской Координационной комиссии по вопросам политики исполнительной власти в области прав человека (вторая встреча)
- 12.10.1991 Генерал Марко Антонио Гонсалес Тарасена, директор военной разведки (G-2), и генерал Хосе Доминго Гарсиа, заместитель начальника генерального штаба сил национальной обороны, (вторая встреча) при участии других официальных представителей военно-воздушных сил
- Лицензиат Асискло Вальядарес М., Генеральный прокурор Республики
- Лицензиат Фернандо Уртадо Прем, министр внутренних дел, и лицензиат Марко Антонио Сагастуме Хеммель, консультант министерства
- Пресс-конференция
-
- 8.11.1991 Нью-Йорк
- Встреча с г-ном Раулем Молиной, г-ном Франком Ла Руэ и г-жой Ригобертой Менчу, представителями "Единого представительства гватемальской оппозиции" (ЕПГО)
- Г-н Франсиско Вильягран, Постоянный представитель Гватемалы при Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк
- Г-жа Лус Мендес, представитель "Гватемальского национального революционного единства" (ГНРЕ) в Нью-Йорке